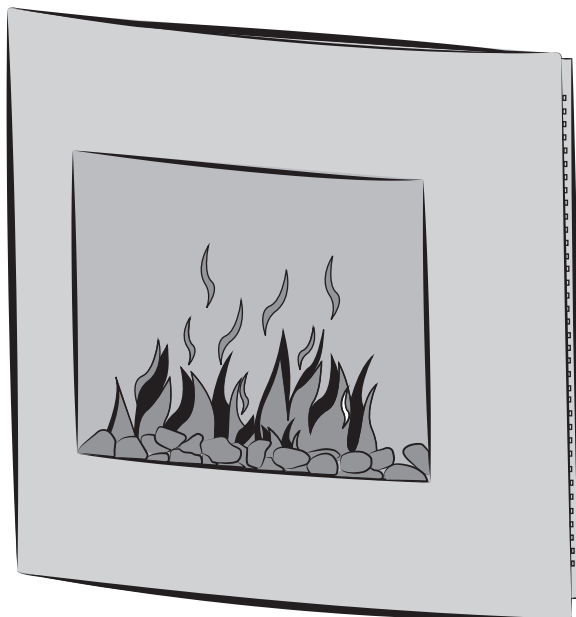




**2**  
YEARS  
GUARANTEE\*

# WALL- MOUNTED ELECTRIC FIREPLACE



EAN CODE : 3276000645047; 3276000654698

- FR** Notice de Montage - Utilisation - Entretien
- ES** Instrucciones de Montaje, Utilización y Mantenimiento
- PT** Instruções de Montagem, Utilização e Manutenção
- IT** Istruzioni per il Montaggio, l'Uso e la Manutenzione
- EL** Εγχειρίδιο συναρμολόγησης, χρήσης και συντήρησης
- PL** Instrukcja Montażu, Użytkowania i Konserwacji
- UA** Керівництво По Збірці і Експлуатації
- RO** Manual asamblare, utilizare și întreținere
- EN** Assembly - Use - Maintenance Manual

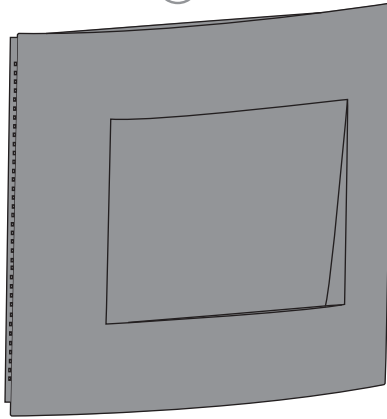
**EF431LV-E**

Traduction de la version originale du mode d'emploi / Traducción de las Instrucciones originales / Tradução das Instruções Originais / Traduzione delle istruzioni originali / Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών / Тлумачення інструкції оригінальної / Переклад оригінальної інструкції / Traducerea instructiunilor originale / Original Instructions





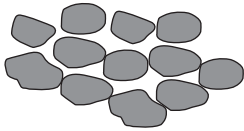
A x1



B x1



C x1



D x1



E x7



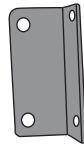
F x2



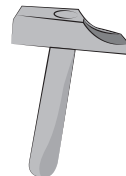
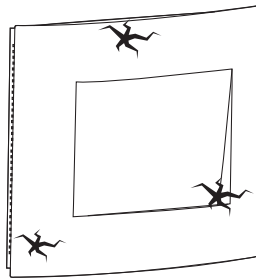
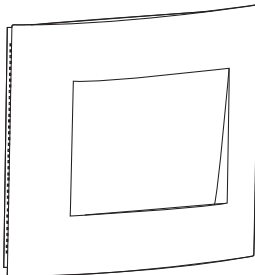
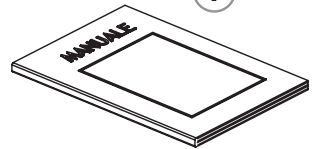
G x7



H x1



I x1





Lisez le manuel d'instructions / Lea el manual del operador / Leia o manual do operador /  
 Leggere il manuale utente / Διαβάστε το εγχειρίδιο χειριστή / Przeczytaj podręcznik  
 użytkownika / Прочтите руководство оператора / Пайддалану нускаулькыгын  
 оқыңыз / Ознайомтеся з інструкцією оператора / Citiți manualul de instrucțiuni /  
 Leia o manual do operador / Read operator's manual.



AVERTISSEMENT ! Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions /  
 ¡ADVERTENCIA! Para disminuir el riesgo de sufrir lesiones, lea el manual del operador / AVISO! Para  
 reducir o risco de lesões, o utilizador tem de ler o manual de instruções / AVVERTENZA! Per ridurre il  
 rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να περιορίσει  
 ο κίνδυνος τραυματισμού, ο χρήστης θα πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών / OSTRZEŻENIE!  
 Aby ograniczyć ryzyko urazów, użytkownik musi przeczytać instrukcje / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.  
 Чтобы снизить риск получения травмы, пользователь должен прочитать руководство по  
 эксплуатации / ЕСКЕРТУ! Жарақаттану қаупіне жоғ бермеу үшін пайдаланушы  
 нұсқаулықты оқып шығуы тиіс / ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Щоб зменшити ризик травми,  
 користувач повинен прочитати інструкцію з експлуатації / AVERTISSEMENT! Pentru a reduce riscul  
 de rănire, utilizatorul trebuie să citească manualul de instrucțiuni / Atenção, para reduzir o risco de  
 lesão, o usuário deve ler o manual de instruções / WARNING! To reduce the risk of injury, user must  
 read instruction manual.



Attention danger / Atención: Peligro / Atenção perigo / Attenzione pericolo / Προσοχή κίνδυνος /  
 Uwaga niebezpieczeństwo / Увага! Небезпечно! / Atentie, pericol / Caution danger



Observez / Atención / Aviso / Osservare / Προσέξτε / Przestrzegać / Дотримуйтеся правил техніки безпеки /  
 Respectați / Observe



Nettoyage / Limpieza / Limpeza / Pulizia / Καθαρισμός / Czyszczenie / Очищення /  
 Curățare / Cleaning



Correct / Correcto / Corretto / Corretto / Σωστό / Dobrze / Правильно /  
 Corect / Correct



Incorrect / Incorrecto / Incorrecto / Errato / Λάθος / Źle / Неправильно /  
 Incorrect / Incorrect



Mentions Légales & Consignes de Sécurité / Instrucciones Legales y de Seguridad / Avisos Legais e  
 instruções de Segurança / Istruzioni Legali e di Sicurezza / Νομικό σημείωμα και οδηγίες ασφαλείας /  
 Uwagi Prawne i Instrukcja Bezpieczeństwa / Керівництво з Техніки / Manual privind siguranța /  
 Legal & Safety Instructions



FR: Mentions Légales & Consignes de Sécurité / ES: Instrucciones Legales y de Seguridad / PT: Avisos Legais e  
 instruções de Segurança / IT: Istruzioni Legali e di Sicurezza / EL: Νομικό σημείωμα και οδηγίες ασφαλείας /  
 PL: Uwagi Prawne i Instrukcja Bezpieczeństwa / UA: Керівництво з Техніки / RO: Manual privind siguranța /  
 EN: Legal & Safety Instructions

 5 → 119



FR: Préparation / ES: Preparación / PT: Preparação / IT: Preparazione / EL: Προετοιμασία /  
 PL: Przygotowanie / UA: Підготування / RO: Pregătire / EN: Preparation

 120 → 124



FR: Utilisation / ES: Utilización / PT: Utilização / IT: Uso / EL: Χρήση / PL: Użytkowanie /  
 UA: Використання / RO: Utilizare / EN: Use

 125 → 143



FR: Entretien / ES: Mantenimiento / PT: Manutenção / IT: Manutenzione / EL: Συντήρηση /  
 PL: Konserwacja / UA: Догляд / RO: Întreținere / EN: Maintenance

 144



FR: Hivernage / ES: Durante el invierno / PT: Preparação para o inverno / IT: Rimessaggio /  
 EL: Αποθήκευση το χειμώνα / PL: Przechowywanie / UA: Зимовий період /  
 RO: Păstrare pe perioada iernii / EN: Winter storage

 145

# 1. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION GUIDE

Veuillez lire attentivement toutes les instructions et les conserver pour pouvoir les consulter ultérieurement

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Des précautions de base doivent toujours être prises lors de l'utilisation d'appareils électriques.

- N'utilisez pas l'appareil avant qu'il soit correctement fixé comme indiqué dans ce manuel.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur avant de brancher l'appareil à l'alimentation secteur.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un réparateur qualifié afin d'éviter un danger.
- La cheminée électrique ne doit pas être positionnée directement sous la prise d'alimentation.
- Tenez les meubles, rideaux et autres matières inflammables à au moins 1 mètre de l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché à l'alimentation secteur.
- Cet appareil est prévu exclusivement pour une utilisation domestique et ne doit pas être utilisé à des fins industrielles.
- N'utilisez pas cet appareil s'il est défectueux, tombé ou endommagé.
- Les réparations sur des appareils électriques doivent être réalisées uniquement par un électricien qualifié.
- Des réparations inappropriées peuvent présenter des risques graves pour l'utilisateur.
- Ne passez pas le câble secteur sous des tapis, moquettes, etc.
- Ne laissez pas le câble secteur pendre au-dessus de bords coupants ou entrer en contact avec des surfaces chaudes.

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



- **ATTENTION** : Pour éviter une surchauffe, ne couvrez pas l'appareil de chauffage.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie dans le cas où l'appareil de chauffage serait recouvert ou mal positionné, ne le branchez jamais sur un programmateur, une minuterie, un système de commande à distance ou un interrupteur qui mettrait l'appareil de chauffage sous tension automatiquement.
- N'immergez jamais le produit dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- N'utilisez pas cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- N'utilisez pas l'appareil en extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil les mains humides.
- N'utilisez jamais l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes.
- N'utilisez pas cet appareil si son cordon est endommagé.
- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il soit débranché de l'alimentation et qu'il ait entièrement refroidi.
- Ne nettoyez pas l'appareil à l'aide de produits chimiques abrasifs.
- N'utilisez jamais des accessoires qui ne sont pas recommandés ou fournis par le fabricant. Ils pourraient présenter un risque pour l'utilisateur ou endommager l'appareil.
- Ne soulevez pas l'appareil en le tenant par le panneau avant.
- Pour éviter une surchauffe, ne couvrez pas l'appareil de chauffage.
- L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- Maintenez le haut de l'appareil de chauffage à au moins 1000 mm du plafond ou d'autres objets pour une ventilation optimale de la chaleur.
- Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas se trouver à proximité de l'appareil sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent uniquement mettre en marche/éteindre l'appareil, à condition que celui-ci ait été correctement installé, qu'ils aient pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et qu'ils comprennent les dangers potentiels liés à l'utilisation de l'appareil.

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler, nettoyer ni procéder à l'entretien de l'appareil.
- **ATTENTION** — Certaines parties de cet appareil peuvent être très chaudes et provoquer des brûlures. Il convient d'être particulièrement attentif en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, uniquement si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et qu'elles comprennent les dangers potentiels liés à l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- **ATTENTION** : Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.
- Référez-vous aux parties suivantes pour les informations d'installation.  
Remarque : Si vous avez acheté l'appareil de chauffage en France, des moyens de déconnexion avec un espacement entre chaque pôle doivent être prévus dans le câblage fixe de l'appareil conformément aux règles d'installation en vigueur. Connectez les conducteurs du câble d'alimentation à un boîtier de raccordement en respectant les polarités:
  - Phase : Marron
  - Neutre: Bleu
  - Terre : Vert/jauneLa lampe est non remplaçable.

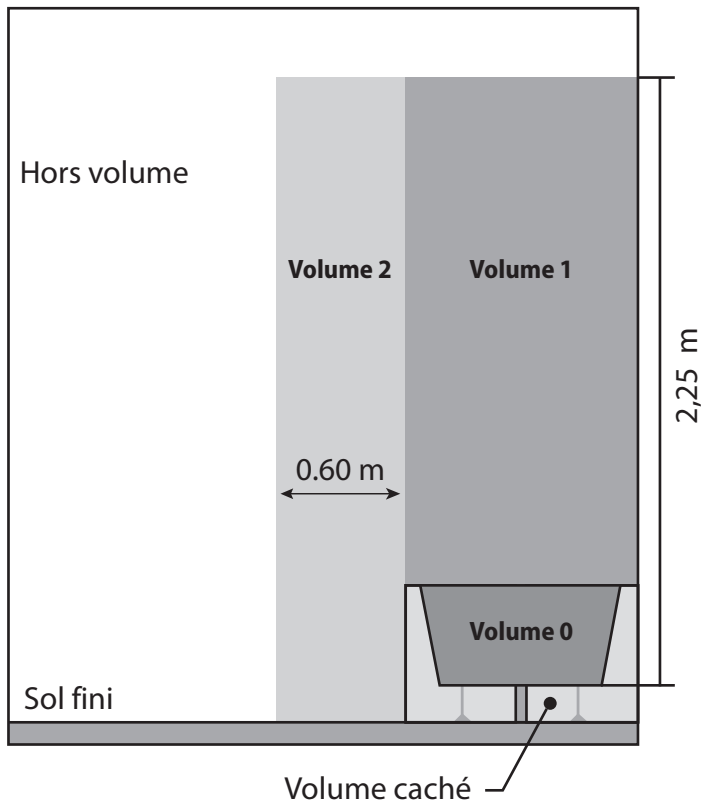
## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**AVERTISSEMENT:** cet appareil doit être installé conformément aux exigences de la norme française d'installation électrique, dans la zone blanche (fig. 01).

**Note:** Le schéma ci-dessous est donné uniquement à titre d'exemple.

Nous vous suggérons de contacter un électricien professionnel pour toute aide.

En cas des locaux d'habitation, des locaux recevant une baignoire ou une douche et des prises de courant inférieur ou égal à 32 A le circuit correspondant doit être protégé par un dispositif à courant différentiel-résiduel (DDR) inférieur ou égal à 30 mA.





### 3. CONSEILS UTILES AVANT L'INSTALLATION

Conservez tous les éléments de l'emballage jusqu'à ce que vous ayez vérifié et compté toutes les pièces et comparé le contenu de l'ensemble de fixation à la liste de pièces. L'ensemble de fixation contient de petits éléments qui doivent être tenus hors de portée des enfants.

Nous vous recommandons d'ouvrir l'ensemble de fixation et de placer son contenu dans un récipient afin de réduire le risque de perte de petites pièces.

### 4. INSTALLATION

La cheminée ne doit pas être utilisée avant d'avoir été correctement fixée au mur. Ne branchez pas l'appareil à la prise secteur avant de l'avoir correctement fixé au mur et d'avoir entièrement lu les instructions.

Les distances minimales indiquées sur les schémas ci-dessous doivent être respectées.

Veillez à ne pas endommager des câbles dissimulés lors de l'installation de l'appareil.

Soyez prudent lors du perçage de trous.

Cet appareil est conçu pour être fixé à un mur de façon permanente à une hauteur minimale de 300 mm. Le support mural doit être installé horizontalement et le câble doit être acheminé en bas à droite de l'appareil de chauffage.

Une distance de 600 mm entre le bas de l'appareil de chauffage et le sol est recommandée pour une vision optimale du foyer ; cf. Fig pour des dimensions de fixation recommandées.

Pour un rendu optimal, marquez les quatre points supérieurs de fixation des vis sur le mur conformément aux dimensions de fixation recommandées.

**REMARQUE:** assurez-vous que le support est bien à niveau en utilisant un niveau à bulle tout en marquant les positions des trous.

Percez des trous avec une mèche n° 6.

Fixez le support mural à l'aide des chevilles et vis fournies.

Attachez le support de fixation inférieur à la base de la cheminée à l'aide des deux petites vis noires fournies ; assurez-vous que le support soit fixé de façon à être à niveau avec l'arrière.

## 4. INSTALLATION

Levez doucement l'appareil de chauffage en vous assurant que le rebord supérieur arrière de l'appareil soit engagé dans le support mural et correctement centré. Cette procédure doit être réalisée par deux personnes afin d'éviter de se blesser ou d'endommager vos biens ou l'appareil.

Faites glisser doucement l'appareil de chauffage contre le mur.

Marquez les deux trous de fixation pour le support de fixation inférieur sur le mur retirez l'appareil de chauffage.

Percez le mur et insérez les chevilles.

Remettez l'appareil de chauffage sur le mur et serrez le support de fixation inférieur au mur à l'aide des vis fournies afin de fixer l'appareil en position de façon permanente.

Déballez les galets du sac et placez-les le long de l'unité d'éclairage dans la position souhaitée.

Placez le cadre frontal devant la partie avant de la cheminée en alignant les encoches dans les supports de chaque côté du panneau avant avec les repères sur les côtés de la cheminée.

Deux personnes seront à nouveau requises pour cette opération.

## 5. MODE D'EMPLOI

L'appareil peut être commandé soit à l'aide des interrupteurs situés en haut à droite du feu, soit à l'aide de la télécommande fournie.

Affichage de la température et du numéro de série : en temps normal, affiche la température de la pièce ; lors du réglage de la température, affiche la température définie ; lors du réglage de la minuterie, affiche le numéro de série.

Affichage de l'heure/de la température : en temps normal, affiche l'heure actuelle ; lors du réglage de la minuterie, affiche l'heure définie. Lors du réglage de la température de la minuterie hebdomadaire, affiche la température définie.

Heure de mise en marche et d'extinction : ces paramètres sont affichés lors du réglage de la minuterie et sont utilisés en combinaison avec le réglage du numéro de série.

Luminosité de la flamme : affiche la luminosité actuelle de la flamme, réglable sur cinq positions.

## 6. COMMANDE MANUELLE

Pour ce mode de fonctionnement, actionnez les interrupteurs situés en haut à droite du feu. Le commutateur de veille à bascule doit tout d'abord être allumé ; le feu émettra un signal sonore pour indiquer qu'il est sous tension.

Appuyez une fois sur le bouton « F » pour allumer l'appareil et activer l'effet de flamme. Un voyant rouge s'allume pour indiquer que le feu est allumé. Appuyez sur le bouton « F » pendant 3 secondes pour activer le mode variateur ; maintenez le bouton enfoncé jusqu'à obtenir la luminosité souhaitée.


Appuyez une fois sur le bouton « 1000W » pour sélectionner le chauffage à basse température ; appuyez deux fois pour éteindre le chauffage.

Appuyez une fois sur le bouton « 2000W » pour sélectionner le chauffage à haute température ; appuyez deux fois pour éteindre le chauffage.

## 7. COMMANDE À DISTANCE






Le commutateur de veille à bascule situé en haut à droite du feu doit tout d'abord être allumé ; le feu émettra un signal sonore pour indiquer qu'il est sous tension. Il faut un peu de temps au récepteur pour répondre à l'émetteur. Pour que le feu fonctionne normalement, n'appuyez pas plus d'une fois en deux secondes sur les boutons.

### 1. Étapes de démarrage

- 1) Branchez l'alimentation.
- 2) Allumez l'interrupteur d'alimentation.
- 3) Appuyez sur la touche «  » de la télécommande pour démarrer.
- 4) Appuyez une fois sur le bouton « 1000W » pour sélectionner le chauffage 1000 W ; appuyez deux fois pour éteindre le chauffage.
- 5) Appuyez une fois sur le bouton « 2000W » pour sélectionner le chauffage 2000 W ; appuyez deux fois pour éteindre le chauffage.
- 6) Appuyez sur le bouton « DIMMER » pour activer le mode variateur.

## 7. COMMANDE À DISTANCE

### 2. Système de contrôle de la température ambiante avec détection des fenêtres ouvertes

- 1) Appuyez sur le bouton «  » ou « F » sur la cheminée et le radiateur commencera à fonctionner pendant un certain temps.
- 2) Appuyez sur le bouton «  » de la télécommande, l'écran LED affichera «  ».
- 3) Lorsque le radiateur de la cheminée détecte un changement de la température ambiante, par exemple, l'ouverture d'une fenêtre dans la pièce, le radiateur de la cheminée arrêtera la fonction de chauffage et «  » s'affichera sur l'écran LED en clignotant.
- 4) La fonction de chauffage ne peut fonctionner que pendant une heure, mais vous pouvez appuyer de nouveau sur le bouton «  », et désactiver la fonction de détection de changement de la température ambiante.

### 3. Réglage de la date et de l'heure

- 1) Les réglages s'effectuent à l'aide de la télécommande.
- 2) Appuyez sur le bouton « DATE TIME », puis appuyez sur les touches « ▲ » ou « ▼ » pour sélectionner le jour.
- 3) Appuyez une nouvelle fois sur le bouton « DATE TIME », puis appuyez sur les touches « + » ou « - » pour régler les heures.
- 4) Appuyez une nouvelle fois sur le bouton « DATE TIME », puis appuyez sur les touches « + » ou « - » pour régler les minutes.
- 5) Appuyez sur le bouton « OK » pour terminer.

### 4. Réglage de la température

La température par défaut est de 20 °C ; appuyez sur « + » ou « - » sur la télécommande pour régler la température entre 15 et 30 °C. Ce réglage concerne uniquement la température en mode normal, pas la température en mode minuterie.

### 5. Réglage de la minuterie

#### 1) Description du réglage de la minuterie

Il existe jusqu'à 9 paramètres pour le réglage de la minuterie.

Chaque paramètre comporte sa date, son heure de mise sous tension et son heure d'arrêt.

La durée maximale de chaque paramètre est de 23 heures et 50 minutes.

La date définie pour chaque paramètre peut être n'importe quel jour de la semaine, voire plusieurs.

## 7. COMMANDE À DISTANCE

La date de chaque paramètre représente la date de mise sous tension.

Si l'heure d'arrêt du paramètre tombe le deuxième jour, il est inutile de régler la date – il vous suffit de régler l'heure d'arrêt.

### 2) Étapes pour afficher le réglage de la minuterie

Appuyez sur le bouton « PROG SET ».

Appuyez sur « + » ou « - » pour vérifier individuellement l'heure de mise sous tension de la minuterie.

Pour vérifier l'heure d'arrêt, appuyez sur le bouton « ▲ ».

Appuyez sur « + » ou « - » pour poursuivre la visualisation.

Pour supprimer le paramètre actuel, appuyez sur « C ».

### 3) Étapes du réglage de la minuterie

#### (I) Sélectionnez les paramètres du numéro de série

Appuyez sur le bouton « PROG SET » : le numéro de série commence à clignoter.

Appuyez sur « + » ou « - » pour changer le numéro de série jusqu'à obtenir le numéro de série que vous devez régler ou modifier.

#### (II) Sélectionnez la date

Appuyez une nouvelle fois sur le bouton « PROG SET » : le curseur commence à clignoter à gauche des jours.

Appuyez sur les touches « ▲ » ou « ▼ » pour déplacer le curseur sur le jour correspondant. Appuyez sur « + » pour ajouter le jour correspondant ou appuyez sur « - » pour supprimer le jour jusqu'à ce que vous ayez terminé la sélection de toutes les dates.

#### (III) Réglez l'heure de démarrage

Appuyez ensuite sur le bouton « PROG SET » : les heures commencent à clignoter.

Appuyez sur « + » ou « - » pour régler les heures.

Appuyez ensuite sur le bouton « PROG SET » : les minutes commencent à clignoter.

Appuyez sur « + » ou « - » pour régler les minutes.

#### (IV) Réglez l'heure d'arrêt

Appuyez ensuite sur le bouton « PROG SET » : l'heure de démarrage programmée disparaît et les heures commencent à clignoter.

Appuyez sur « + » ou « - » pour régler les heures.

Appuyez ensuite sur le bouton « PROG SET » : les minutes commencent à clignoter.

Appuyez sur « + » ou « - » pour régler les minutes.

## 7. COMMANDE À DISTANCE

### (V) Réglez la température

Appuyez ensuite sur le bouton « PROG SET » : la température définie commence à clignoter. La température qui est alors affichée est la température définie en temps normal, qui peut être ajustée en appuyant sur « + » ou « - ».

**(VI) Appuyez sur le bouton « PROG SET » pour poursuivre le réglage et appuyez sur « OK » pour terminer**

### 6. Commutateur de minuterie

« TIMER ON/OFF » sert à contrôler la mise en marche et l'extinction programmées. En mode de veille, lors de la remise en marche de la cheminée, le dernier réglage sera automatiquement rétabli.

Note 1 : lorsque la minuterie hebdomadaire est sous tension, vous devez activer la fonction de chauffage. Autrement, lors de la prochaine période de fonctionnement de l'appareil, seul l'effet de flamme sera activé.







### 7. Son émis par le feu

Le son de la cheminée peut être sélectionné grâce à cinq réglages : "0" pour désactiver le son jusqu'à "5" pour le niveau sonore le plus fort. En mode de veille, lors de la remise en marche de la cheminée, le dernier réglage sera automatiquement rétabli.

Pour régler le son émis par le feu, appuyez directement sur les boutons « ▲ » ou « ▼ ».

Lorsque vous appuyez sur « ▲ », la position maximale est « 5 ». En position « 5 », rien ne se passera si vous appuyez de nouveau sur « ▲ ».

Lorsque vous appuyez sur « ▼ », « 0 » permet de couper le son. En position « 0 », rien ne se passera si vous appuyez de nouveau sur « ▼ ».

Lors du réglage du son émis par le feu, la position est indiquée par des barres («  »). Ainsi, les positions 5→4→3→2→1→0 indiquant le son émis par le feu sont affichées comme suit :  →  →  →  →  → vide

## 8. COUPURE DE SÉCURITÉ

Cet appareil est équipé d'un système de coupure de sécurité qui s'actionne en cas de surchauffe du feu (par exemple si les bouches d'aération sont obstruées). Pour des raisons de sécurité, le feu NE REDÉMARRE PAS automatiquement.

## 8. COUPURE DE SÉCURITÉ

Pour redémarrer l'appareil, débranchez-le de l'alimentation secteur pendant au moins 15 minutes. Rebranchez l'appareil à l'alimentation secteur et allumez-le.

## 9. DÉPANNAGE

Symptôme	Solution
Les commandes/ la ventilation ne fonctionne(nt) pas.	Vérifiez si la fiche électrique est branchée dans la prise. Effectuez l'opération de coupure de sécurité.
L'appareil ne projette pas d'effet de flamme.	Faites vérifier le système LED par un électricien qualifié.

## 10. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**Avertissement :** débranchez toujours l'alimentation secteur avant de nettoyer le radiateur. Pour un nettoyage courant, utilisez un chiffon propre et doux – n'utilisez jamais d'abrasifs ou de produits nettoyants agressifs.

L'écran de visualisation en verre doit être nettoyé soigneusement avec un chiffon doux. **N'UTILISEZ PAS** votre propre nettoyant pour vitres.

Ce produit n'utilise pas une ampoule standard pour projeter l'effet de flamme. Cet appareil utilise un système LED à commande électronique pour créer cet effet ; par conséquent, aucune pièce ne doit être remplacée. Cet appareil ne comporte pas de pièces pouvant être réparées par l'utilisateur. L'entretien de l'appareil ne doit en aucun cas être effectué par une personne autre qu'un électricien qualifié.

Mise au rebut

À la fin de sa vie utile, le produit doit être éliminé de manière réfléchie et en toute sécurité, conformément aux réglementations locales. La fiche doit être retirée du cordon d'alimentation et le cordon d'alimentation doit être retiré du radiateur

# 11. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Alimentation : 220 – 240 V~ 50 Hz

Puissance nominale : 2 000 W

Éclairage : système LED (pièces non remplaçables)



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères au sein de l'UE. L'élimination non contrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez recycler ce produit de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour renvoyer votre

appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de renvoi et de collecte appropriés, ou contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit. Ils peuvent reprendre ce produit afin qu'il puisse être recyclé d'une manière respectueuse de l'environnement.

## Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle: EF431LV-E					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
<b>Puissance thermique</b>				<b>Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)</b>	
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	2,0	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	[non]
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	0	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2,0	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]



# 11. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				puissance thermique réglable par ventilateur	[non]
À la puissance thermique nominale	$el_{max}$	0	kW	<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)</b>	
À la puissance thermique minimale	$el_{min}$	0	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
En mode veille	$el_{SB}$	0	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	[oui]
				<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[oui]
				option contrôle à distance	[non]
				contrôle adaptatif de l'activation	[non]
				limitation de la durée d'activation	[non]
				capteur à globe noir	[non]
Coordonnées de contact	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS 00001 59790 RONCHIN - France				

[www.erp-equation.com/heaters](http://www.erp-equation.com/heaters)

# 1. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE UTILIZACIÓN GUÍA

Lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para poder consultarlo en el futuro.

## 2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Debe adoptar siempre algunas precauciones básicas para la utilización de un aparato eléctrico.

- No utilice el aparato antes de haberlo fijado correctamente tal y como se indica en este manual.
- Compruebe que la tensión indicada en la placa informativa corresponde a la tensión del sector antes de enchufar el aparato a la alimentación del sector.
- Es conveniente vigilar a los niños para estar seguros de que no juegan con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá reemplazarlo un operario cualificado para evitar riesgos.
- No hay que colocar la chimenea eléctrica directamente debajo de la toma de alimentación.
- Muebles, cortinas y otros materiales inflamables deben quedar a más de 1 metro de distancia del aparato.
- No deje el aparato en marcha sin vigilancia.
- No deje el aparato enchufado a la alimentación del sector sin vigilancia.
- Este aparato está previsto exclusivamente para un uso doméstico, no debe ser utilizado para fines industriales.
- No utilice el aparato si está defectuoso, caído o dañado.
- De las reparaciones de aparatos eléctricos debe encargarse únicamente un electricista cualificado.
- Una reparación inapropiada puede presentar graves riesgos para el usuario.
- No pase el cable de sector por debajo de alfombras, moquetas, etc.
- No deje que el cable de sector cuelgue por encima de aristas cortantes ni que entre en contacto con superficies calientes.

## 2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



- **ATENCIÓN:** Para evitar un sobrecalentamiento, no debe cubrir el aparato de calefacción.
- Para evitar riesgo de incendio en caso de que el aparato de calefacción esté cubierto por algo o mal colocado, no lo enchufe nunca a un programador, un temporizador, un sistema de mando a distancia ni a un interruptor que conecte el aparato de calefacción a la tensión automáticamente.
- No sumerja nunca este producto en agua ni en ningún otro líquido.
- No se debe utilizar este aparato de calefacción cerca de una bañera, de una ducha o de una piscina.
- No utilice este aparato en el exterior.
- No utilice nunca el aparato con las manos húmedas.
- No utilice nunca el aparato encima de superficies calientes ni cerca de ellas.
- No utilice este aparato si su cable está dañado.
- Antes de limpiar el aparato, compruebe que está desenchufado de la alimentación y que se ha enfriado del todo.
- No limpie el aparato con productos químicos abrasivos.
- No utilice nunca accesorios que no estén recomendados o no hayan sido proporcionados por el fabricante. Podrían suponer un riesgo para el usuario o dañar el aparato.
- No eleve el aparato sosteniéndolo por el panel delantero.
- Para evitar un sobrecalentamiento, no debe cubrir el aparato de calefacción.
- El aparato de calefacción no se debe colocar justo debajo de una toma de corriente.
- Mantenga la parte superior del aparato de calefacción a una distancia mínima de 1000 mm del techo o de otros objetos para optimizar la distribución del calor.
- Los niños menores de 3 años no deben aproximarse al aparato sin vigilancia.

## 2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Los niños de entre 3 y 8 años solo podrán encender o apagar el aparato con la condición de que éste esté correctamente instalado y que dichos niños estén acompañados o hayan recibido instrucciones previas sobre el uso del aparato con seguridad y comprendan los riesgos potenciales relacionados con el uso del aparato. Los niños de entre 3 y 8 años no deberán enchufar, configurar, limpiar ni realizar operaciones de mantenimiento en el aparato.
- **ATENCIÓN** — Algunas partes de este aparato pueden calentarse y provocar quemaduras. Hay que prestar especial atención en presencia de niños y personas vulnerables.
- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años, personas con su capacidad física, sensorial o mental reducida o personas que no tengan conocimientos específicos ni experiencia únicamente cuando estén acompañadas o que hayan recibido instrucciones previas relativas al uso del aparato con seguridad y comprendan los riesgos potenciales relacionados con el uso del aparato. Los niños no deben jugar con este aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por niños no acompañados.
- **ATENCIÓN:** Con el fin de evitar riesgos relacionados con la activación inoportuna del interruptor térmico, este aparato no debe recibir alimentación dependiente de un interruptor externo, como un temporizador ni estar conectado a un circuito que varíe regularmente de tensión a instancias del proveedor de electricidad.
- Para la instalación, consulte las partes siguientes.  
Observación: Si compra el aparato de calefacción en Francia, deberá prever un espacio entre cada polo de los medios de desconexión en el cableado fijo del aparato, de conformidad con las reglas de instalación en vigor. Conecte los conductores del cable de alimentación a una caja de conexiones respetando estas polaridades:
  - Fase: Marrón
  - Neutro: Azul
  - Tierra: Verde/amarilloLa lámpara no es reemplazable.

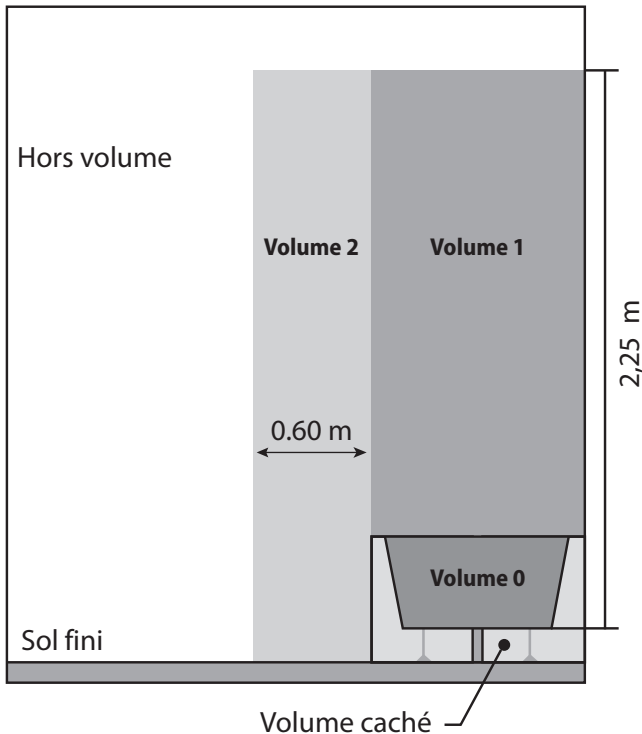
## 2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**ADVERTENCIA:** este aparato debe instalarse en conformidad con las exigencias de las normas nacionales de instalación eléctrica, en la zona blanca (fig. 01).

**Nota:** El siguiente esquema solamente se proporciona a modo de ejemplo.

Le recomendamos que contacte con un electricista profesional para cualquier tipo de ayuda.

En caso de viviendas, de locales con bañera o con ducha y con tomas de corriente inferior o igual a 32 A se debe proteger el circuito correspondiente con un dispositivo de corriente diferencial residual (DDR) inferior o igual a 30 mA.



### 3. CONSEJOS ANTES DE LA INSTALACIÓN

Conserve todos los elementos del embalaje hasta que haya comprobado y contado todas las piezas y haya comparado el contenido del conjunto de fijación con la lista de piezas.

El conjunto de fijación contiene elementos pequeños, que deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

Se recomienda abrir el conjunto de fijación y colocar su contenido en un recipiente, para reducir el riesgo de extraviar las piezas pequeñas.

### 4. INSTALACIÓN

No se debe utilizar la chimenea antes de fijarla correctamente a la pared.

No conecte el aparato a una toma de corriente antes de fijarlo correctamente a la pared y de leer todas las instrucciones.

Debe respetar las distancias mínimas indicadas en los siguientes esquemas.

Tenga cuidado de no dañar los cables ocultos durante la instalación del aparato.

Sea prudente a la hora de hacer los agujeros con el taladro.

Este aparato ha sido diseñado para fijarlo en una pared de forma permanente y a una altura mínima de 300 mm. El soporte de pared se debe instalar en horizontal y el cable se debe dirigir abajo a la derecha del aparato de calefacción.

Se recomienda dejar una distancia de 600 mm entre la parte inferior del aparato de calefacción y el suelo para una visión óptima de la chimenea; ver la Fig para consultar las dimensiones de fijación recomendadas.

Para una mejor precisión, marque los cuatro puntos superiores de fijación de los tornillos en la pared según las dimensiones de fijación recomendadas.

**NOTA:** compruebe que el soporte está bien nivelado por medio de un nivel de burbuja y marcando las posiciones de los agujeros.

Haga los agujeros con una broca del n° 6.

Fije el soporte a la pared por medio de las clavijas y tornillos incluidos.

Eganche el soporte de fijación inferior a la base de la chimenea por medio de los dos tornillos negros pequeños incluidos; compruebe que el soporte esté fijado de forma que quede nivelado con la parte trasera.

Eleve suavemente el aparato de calefacción, comprobando que el borde superior trasero del aparato esté enganchado al soporte de pared y que esté correctamente centrado. Este procedimiento lo deberán realizar dos personas, para evitar posibles daños personales, a objetos o al aparato.

## 4. INSTALACIÓN

Deslice suavemente el aparato de calefacción contra la pared.

Marque los dos agujeros de fijación para el soporte de fijación inferior en la pared retire el aparato de calefacción.

Haga los agujeros en la pared e introduzca las clavijas.

Vuelva a colocar el aparato de calefacción en la pared y ajuste el soporte de fijación inferior a la pared por medio de los tornillos incluidos, para fijar el aparato en posición de forma permanente.

Desembale los cantos rodados de la bolsa y colóquelos a lo largo de la unidad de iluminación, en la posición deseada.

Coloque el marco frontal delante de la parte delantera de la chimenea alineando las muescas en los soportes de cada lado del panel delantero con las marcas en los laterales de la chimenea.

Será necesario que haya dos personas de nuevo para realizar esta operación.

## 5. MODO DE EMPLEO

El aparato puede ser controlado bien mediante los interruptores situados en la parte superior derecha del fuego, bien con ayuda del mando a distancia que se incluye.

Visualización de la temperatura y del número de serie: en situación normal, visualiza la temperatura de la estancia; durante el ajuste de la temperatura, visualiza la temperatura definida; durante el ajuste del temporizador, visualiza el número de serie.

Visualización de la hora/de la temperatura: en situación normal, visualiza la hora actual; durante el ajuste del temporizador, visualiza la hora definida. Durante el ajuste de la temperatura del temporizador semanal, visualiza la temperatura definida.

Hora de puesta en marcha y de apagado: estos parámetros se visualizan durante el ajuste del temporizador y se utilizan en combinación con el ajuste del número de serie.

Luminosidad de la llama: visualiza la luminosidad actual de la llama, regulable en cinco posiciones.

## 6. CONTROL MANUAL

Para este modo de funcionamiento, active los interruptores situados en la parte superior, a la derecha del fuego. El interruptor de espera de palanca debe estar encendido; el fuego emitirá una señal sonora para indicar que tiene tensión.

Pulse una vez sobre el botón «F» para encender el aparato y activar el efecto de llama. Un testigo rojo se encenderá para indicar que el fuego está encendido.

Pulse sobre el botón «F» durante 3 segundos para activar el modo variador, mantenga el botón pulsado hasta obtener la luminosidad deseada.

Pulse una vez el botón «1 000 W» para seleccionar la calefacción a baja temperatura; pulse dos veces para apagar la calefacción.


Pulse una vez el botón «2 000 W» para seleccionar la calefacción a alta temperatura; pulse dos veces para apagar la calefacción.

## 7. CONTROL A DISTANCIA


El interruptor de espera de palanca situado en la parte superior, a la derecha del fuego debe estar encendido; el fuego emitirá una señal sonora para indicar que tiene tensión.

El receptor necesita un poco de tiempo para responder al emisor. Para que el fuego funcione normalmente, no pulse más de una vez en dos segundos los botones.

### 1. Pasos de inicio





- 1) Enchufe la alimentación.
- 2) Encienda el interruptor de alimentación.
- 3) Pulse la tecla «» del mando a distancia para arrancar.
- 4) Pulse una vez el botón «1000 W» para seleccionar la calefacción a 1000 W; pulse dos veces para apagar la calefacción.
- 5) Pulse una vez el botón «2000 W» para seleccionar la calefacción a 2000 W; pulse dos veces para apagar la calefacción.
- 6) Pulse sobre el botón «DIMMER» para activar el modo variador.

### 2. Sistema de control de la temperatura ambiente con detección de las ventanas abiertas

- 1) Presione el botón «» o «F» de la chimenea, el calentador se encenderá, active la función de calor durante un rato.



## 7. CONTROL A DISTANCIA

- 2) Presione el botón «» en el mando a distancia y la pantalla LED mostrará «».
- 3) Cuando el calefactor chimenea detecte un bajón repentino de temperatura en la habitación - cuando se abre una ventana, por ejemplo - el calefactor detendrá la función de calor y la pantalla LED mostrará una «» parpadeando.
- 4) La función de calor dejará de funcionar durante una hora, pero puede presionar el botón «» de nuevo para salir de la función de detección de ventana abierta.

### 3. Ajuste de la fecha y de la hora

- 1) Los ajustes se realizan con ayuda del mando a distancia.
- 2) Pulse sobre el botón «DATE TIME», a continuación, pulse sobre las teclas «▲» o «▼» para seleccionar el día.
- 3) Pulse otra vez sobre el botón «DATE TIME», a continuación, pulse sobre las teclas «+» o «-» para ajustar las horas.
- 4) Pulse otra vez sobre el botón «DATE TIME», a continuación, pulse sobre las teclas «+» o «-» para ajustar los minutos.
- 5) Pulse sobre el botón «OK» para terminar.

### 4. Ajuste de la temperatura

La temperatura por defecto es de 20 °C; pulse sobre «+» o «-» en el mando a distancia para ajustar la temperatura entre 15 y 30 °C. Este ajuste solamente es para la temperatura en modo normal, no para para la temperatura en modo temporizador.

### 5. Ajuste del temporizador

#### 1) Descripción del ajuste del temporizador

Hay hasta 9 parámetros para el ajuste del temporizador.

Cada parámetro incluye la fecha, la hora de puesta bajo tensión y la hora de apagado.

La duración máxima de cada parámetro es de 23 horas y 50 minutos.

La fecha definida para cada parámetro puede ser cualquier día de la semana o incluso varios.

La fecha de cada parámetro representa la fecha de la puesta bajo tensión.

Si la hora de apagado del parámetro es el segundo día, es inútil ajustar la fecha, es suficiente con ajustar la hora de apagado.

## 7. CONTROL A DISTANCIA

### 2) Pasos para visualizar el ajuste del temporizador

Pulse el botón « PROG SET ».

Pulse sobre « + » o « - » para comprobar individualmente la hora de puesta bajo tensión del temporizador.

Para comprobar la hora de apagado, pulse sobre el botón « ▲ ».

Pulse sobre « + » o « - » para continuar con la visualización.

Para suprimir el parámetro actual pulse sobre « C ».

### 3) Pasos del ajuste del temporizador

#### (I) Seleccione los parámetros del número de serie

Pulse el botón « PROG SET »: el número de serie empezará a parpadear.

Pulse sobre « + » o « - » para cambiar el número de serie hasta obtener el número de serie que debe ajustar o modificar.

#### (II) Seleccione la fecha

Pulse otra vez sobre el botón « PROG SET »: el cursor empezará a parpadear a la izquierda de los días.

Pulse sobre las teclas « ▲ » o « ▼ » para desplazar el cursor sobre el día correspondiente. Pulse sobre « + » para añadir el día correspondiente o pulse sobre « - » para suprimir el día hasta que haya terminado la selección de todas las fechas.

#### (III) Ajuste la hora de inicio

Pulse a continuación sobre el botón « PROG SET »: las horas empezarán a parpadear.

Pulse sobre « + » o « - » para ajustar las horas.

Pulse a continuación sobre el botón « PROG SET »: los minutos empezarán a parpadear.

Pulse sobre « + » o « - » para ajustar los minutos.

#### (IV) Ajuste la hora de apagado

Pulse a continuación sobre el botón « PROG SET »: la hora de inicio programada desaparecerá y las horas empezarán a parpadear.

Pulse sobre « + » o « - » para ajustar las horas.

Pulse a continuación sobre el botón « PROG SET »: los minutos empezarán a parpadear.

Pulse sobre « + » o « - » para ajustar los minutos.

#### (V) Ajuste la temperatura

Pulse a continuación sobre el botón « PROG SET »: la temperatura definida empezará a parpadear. La temperatura que se visualizará en ese momento es la temperatura definida en situación normal, que se puede ajustar pulsando sobre « + » o « - ».

**(VI) Pulse el botón « PROG SET » para continuar el ajuste y pulse sobre « OK » para finalizar**

## 7. CONTROL A DISTANCIA

### 6. Interruptor de temporizador

«TIMER ON/OFF» sirve para controlar la puesta en funcionamiento y el apagado programados.

En el modo de standby, al volver a encender la chimenea, se mantendrá la última configuración determinada.

Nota 1: cuando el temporizador semanal está bajo tensión, debe activar la función de calefacción. De lo contrario, durante el próximo período de funcionamiento solamente estará activado el efecto llama.

### 7. Sonido emitido por el fuego

El sonido de fuego crepitante tiene una gama de posiciones de cero a cinco. La posición «0» no tiene sonido y la «5» es la del sonido más alto. En el modo de standby, al volver a encender la chimenea, se mantendrá la última configuración determinada.

Para ajustar el sonido emitido por el fuego, pulse directamente sobre los botones «▲» o «▼».

Al pulsar sobre «▲», la posición máxima es «5». Si ya está en la posición «5» no ocurrirá nada si pulsa de nuevo sobre «▲».

Al pulsar sobre «▼», «0» le permitirá apagar el sonido. Si ya está en la posición «0» no ocurrirá nada si pulsa de nuevo sobre «▼».

Durante el ajuste del sonido emitido por el fuego, la posición está indicada por las barras («■■■■»). Así, las posiciones 5→4→3→2→1→0 que indican el sonido del fuego se visualizarán tal y como se indica a continuación:



## 8. APAGADO DE SEGURIDAD

Este aparato está equipado por un sistema de apagado de seguridad que se acciona en caso de sobrecalentamiento del fuego (por ejemplo, si las rejillas de ventilación están obstruidas). Por razones de seguridad, el fuego NO VOLVERÁ A ENCENDERSE automáticamente.

Para volver a encender el aparato, desenchúfelo de la toma de alimentación durante por lo menos 15 minutos. Vuelva a enchufar el aparato a la toma de alimentación y enciéndalo.

## 9. REPARACIÓN DE AVERÍAS

Indicios	Solución
Los mandos / la ventilación no funciona(n).	Compruebe si el enchufe está enchufado en la toma. Realice la operación de apagado de seguridad.
El aparato no proyecta el efecto de llama.	Haga que un electricista cualificado le revise el sistema de LED.

## 10. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Advertencia: desconecte siempre de la toma de alimentación antes de limpiar el radiador.

Para una limpieza habitual, utilice un paño limpieza y suave, no utilice nunca productos abrasivos ni productos de limpieza agresivos.

La pantalla de visualización de cristal debe limpiarse cuidadosamente con un paño suave. NO UTILICE su limpiacristales.

Este producto no lleva una bombilla estándar para proyectar el efecto de llama. Este aparato utiliza un sistema LED con mando electrónico para crear este efecto, por lo tanto, no se debe sustituir ninguna pieza. Este aparato no lleva piezas que puedan ser reparadas por el usuario. El mantenimiento del aparato no ser realizado por una persona que no sea un electricista cualificado.

Eliminación del producto

Al final de su vida útil, el producto deber ser eliminado de manera consciente y con seguridad, en conformidad con la legislación local. El enchufe debe ser retirado del cable de alimentación y el cable debe ser retirado del radiador.

## 11. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación: 220 V - 240 V ~ 50 Hz

Potencia nominal: 2000 W

Iluminación: sistema LED (piezas no reemplazables)

# 11. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS



Este símbolo indica que este producto no debe ser eliminado con los residuos domésticos dentro de la UE. La eliminación incorrecta de residuos puede perjudicar el medio ambiente o la salud humana, recicle este producto de manera responsable para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Para reenviar su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y de recogida adecuados o contacte con el distribuidor al que ha comprado el producto. Éste puede recoger este producto para que pueda ser reciclado de manera respetuosa con el medio ambiente.

## Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos

Identificador(es) del modelo: EF431LV-E					
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)</b>	
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	2,0	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	[no]
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	0	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	2,0	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>				potencia calorífica asistida por ventiladores	[no]
A potencia calorífica nominal	$eI_{max}$	0	kW	<b>Tipo de control de potencia calorífica/ de temperatura interior (seleccione uno)</b>	
A potencia calorífica mínima	$eI_{min}$	0	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[no]
En modo de espera	$eI_{SB}$	0	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	[no]

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## 11. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

	con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	[no]
	con control electrónico de temperatura interior	[no]
	control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	[no]
	control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	[sí]
	<b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>	
	control de temperatura interior con detección de presencia	[no]
	control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	[sí]
	con opción de control a distancia	[no]
	con control de puesta en marcha adaptable	[no]
	con limitación de tiempo de funcionamiento	[no]
	con sensor de lámpara negra	[no]
Información de contacto	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS 00001 59790 RONCHIN - France	

[www.erp-equation.com/heaters](http://www.erp-equation.com/heaters)

# 1. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E DE UTILIZAÇÃO MANUAL

Leia estas instruções cuidadosamente e conserve-as para uma leitura ulterior

## 2. CONSELHOS DE SEGURANÇA

Devem sempre ser tomadas precauções básicas quando se utilizam aparelhos elétricos.

- Não utilize o aparelho antes deste estar corretamente fixado como indicado neste manual.
- Verifique que a tensão indicada na placa sinalética corresponde à tensão da rede elétrica antes de ligar o aparelho à tomada elétrica.
- É conveniente vigiar as crianças para assegurar que elas não brincam com o aparelho.
- Se o fio de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído por um técnico qualificado de modo a evitar quaisquer perigos.
- A lareira elétrica não deve ser posicionada diretamente sob a tomada elétrica.
- Mantenha móveis, cortinados e outros materiais inflamáveis a pelo menos 1 metro do aparelho.
- Não deixe o aparelho sem vigilância durante a sua utilização.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando está ligado à corrente elétrica.
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para uma utilização doméstica e não deve ser utilizado para fins industriais.
- Não utilize este aparelho se ele estiver defeituoso, derrubado ou danificado.
- As reparações em aparelhos elétricos devem ser realizadas apenas por um eletricitista qualificado.
- Reparações inadequadas podem apresentar riscos graves para o utilizador.
- Não passe o fio sob tapetes, alcatifas, etc.
- Não deixe o fio elétrico pendurado sobre arestas cortantes ou entrar em contacto com superfícies quentes.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## 2. CONSELHOS DE SEGURANÇA



- **ATENÇÃO:** A fim de evitar sobreaquecimento, não cobrir o aparelho de aquecimento.
- A fim de evitar qualquer risco de incêndio no caso do aparelho de aquecimento estar coberto ou mal posicionado, nunca o ligue a um programador, um temporizador, um sistema de comando remoto ou um interruptor que ligue o aparelho de aquecimento automaticamente.
- Nunca mergulhe o produto em água ou em qualquer outro líquido.
- Não utilize este aparelho de aquecimento perto de uma banheira, chuveiro ou piscina.
- Não utilize o aparelho no exterior.
- Não utilize o aparelho com as mãos húmidas.
- Nunca utilize o aparelho sobre ou perto de superfícies quentes.
- Não utilize este aparelho se o seu fio estiver danificado.
- Antes de limpar o aparelho, certifique-se que este está desligado da corrente elétrica e que arrefeceu completamente.
- Não limpe o aparelho com ajuda de produtos químicos abrasivos.
- Nunca utilize acessórios que não são recomendados ou fornecidos pelo fabricante. Eles poderiam apresentar um risco para o utilizador ou danificar o aparelho.
- Não levante o aparelho segurando-o pelo painel frontal.
- A fim de evitar sobreaquecimento, não cobrir o aparelho de aquecimento.
- O aparelho de aquecimento não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente.
- Mantenha a parte de cima do aparelho de aquecimento a pelo menos 1 000 mm do tecto ou de outros objetos para uma ventilação ideal do calor.
- É conveniente manter à distância as crianças com menos de 3 anos, a menos que estejam sob vigilância contínua.
- As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos devem apenas ligar e desligar o aparelho, desde que este último esteja colocado ou instalado na posição normal prevista e que estas crianças estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções quanto à utilização do aparelho com toda a segurança e compreendam bem os potenciais perigos. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos não devem ligar, nem regular, nem limpar, nem realizar a manutenção do aparelho.



## 2. CONSELHOS DE SEGURANÇA

- **ATENÇÃO** — Algumas partes deste produto podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. É preciso prestar especial atenção na presença de crianças e de pessoas vulneráveis.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos e por pessoas que tenham capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimento, se estas forem corretamente vigiadas ou se lhes forem dadas instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e se os riscos potenciais foram apreendidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem vigilância.
- **ATENÇÃO:** a fim de evitar qualquer perigo devido ao rearmamento intempestivo do disjuntor térmico, este aparelho não deve ser alimentado por intermédio de um interruptor externo, como um temporizador, ou ser ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pelo fornecedor de electricidade.
- Consulte as partes seguintes para as informações de instalação.  
Nota: Se comprou o aparelho de aquecimento em França, devem ser previstos meios de desconexão com um espaçamento entre cada polo na cablagem fixa do aparelho em conformidade com as regras de instalação em vigor. Conecte os condutores do fio de alimentação a uma caixa de derivação respeitando as polaridades:
  - Fase: Castanho
  - Neutro: Azul
  - Terra: Verde/amareloA lâmpada não pode ser substituída.

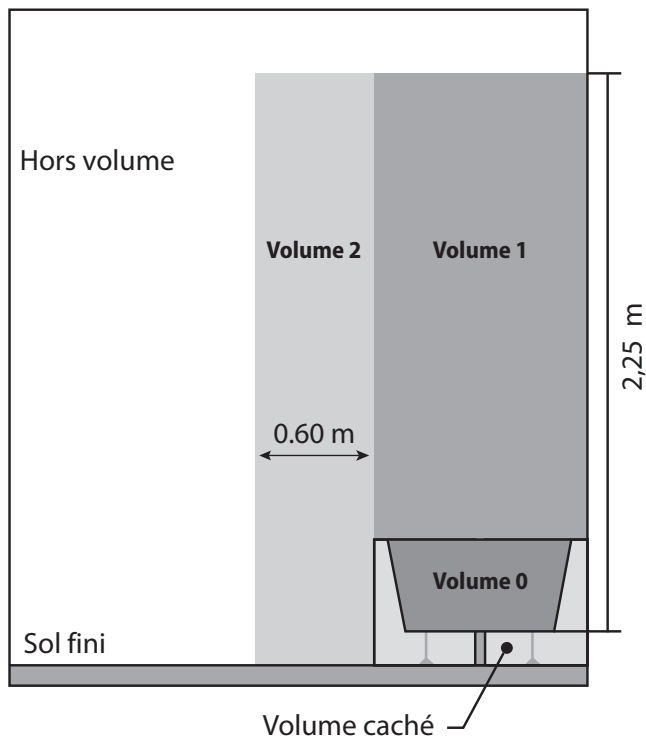
## 2. CONSELHOS DE SEGURANÇA

**AVISO:** este aparelho deve ser instalado de acordo com os requisitos das normas nacionais de instalação elétrica, na zona branca (fig. 01).

**Nota:** O diagrama abaixo é dado apenas como exemplo.

Sugerimos que contate um electricista profissional para obter ajuda.

No caso de locais de habitação, quartos de banho com banheira ou chuveiro e tomadas até 32 A, o circuito correspondente deve ser protegido por um disjuntor diferencial residual (DDR) inferior ou igual a 30 mA.



### 3. CONSELHOS ÚTEIS ANTES DA INSTALAÇÃO

Conserve todos os elementos da embalagem até que tenha verificado e contado todas as peças e comparado o conteúdo do conjunto de fixação com a lista de peças. O conjunto de fixação contém pequenos elementos que devem ser mantidos fora do alcance das crianças.

Recomendamos que abra o conjunto de fixação e que coloque o seu conteúdo num recipiente de modo a reduzir o risco de perda das peças pequenas.

### 4. INSTALAÇÃO

A lareira não deve ser utilizada antes de ter sido corretamente fixada à parede. Não ligue o aparelho à tomada elétrica antes de o ter fixado corretamente à parede e ter lido integralmente as instruções.

As distâncias mínimas indicadas nas figuras abaixo devem ser respeitadas. Tenha cuidado para não danificar os fios escondidos durante a instalação do aparelho.

Seja cuidadoso ao fazer os furos.

Este aparelho foi concebido para ser fixado a uma parede de forma permanente a uma altura mínima de 300 mm. O suporte de parede deve ser instalado horizontalmente e o fio deve passar pela parte inferior direita do aparelho de aquecimento.

Recomenda-se uma distância de 600 mm entre a parte inferior do aparelho de aquecimento e o chão para uma visualização ideal da lareira; ver Fig para as dimensões de fixação recomendadas.

Para um resultado ideal, marque os quatro pontos superiores de fixação dos parafusos na parede em conformidade com as dimensões de fixação recomendadas.

**NOTA:** Certifique-se que o suporte está bem nivelado utilizando um nível de bolha ao marcar as posições dos furos.

Faça os furos com uma broca nº 6.

Fixe o suporte de parede usando as buchas e os parafusos fornecidos.

Fixe o suporte de fixação inferior à base da lareira usando os dois parafusos pequenos pretos fornecidos; certifique-se que o suporte é fixado de forma a estar nivelado com a parte de trás.

Levante cuidadosamente o aparelho de aquecimento certificando-se que o rebordo superior traseiro do aparelho está bem encaixado no suporte de parede e centrado corretamente. Este procedimento deve ser realizado por duas pessoas a fim de evitar ferimentos ou danificar os seus bens ou o aparelho.

## 4. INSTALAÇÃO

Faça deslizar cuidadosamente o aparelho de aquecimento de encontro à parede. Marque os dois furos de fixação para o suporte de fixação inferior na parede retire o aparelho de aquecimento.

Fure a parede e introduza as buchas.

Volte a pôr o aparelho de aquecimento na parede e aperte o suporte de fixação inferior à parede usando os parafusos fornecidos de modo a fixar o aparelho na posição de forma permanente.

Desempacote os seixos do saco e coloque-os ao longo da unidade de iluminação na posição desejada.

Coloque a estrutura frontal à frente da parte dianteira da lareira alinhando os entalhes nos suportes de cada lado do painel dianteiro com os pinos nos lados da lareira.

Mais uma vez são necessárias duas pessoas para esta operação.

## 5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

A lareira pode ser comandada por meio dos interruptores localizados no canto superior direito do aparelho, ou por meio do telecomando fornecido.

Indicação da temperatura e do número de série: normalmente indica a temperatura ambiente; ao configurar a temperatura, indica a temperatura definida; ao configurar o temporizador, indica o número de série.

Indicação da hora / da temperatura: normalmente indica a hora atual; ao configurar o temporizador, indica a hora definida. Ao configurar a temperatura do temporizador semanal, indica a temperatura definida.

Hora de acender / apagar: Estes parâmetros são indicados ao configurar o temporizador e são usados em combinação com a configuração do número de série.

Luminosidade da chama: indica o brilho atual da chama, ajustável em cinco posições.

## 6. COMANDO MANUAL

Para este modo de funcionamento, acione os interruptores situados no canto superior direito da lareira. O interruptor de vigília deve ser ligado primeiro; a lareira emitirá um sinal para indicar que está sob tensão.

Pressione uma vez o botão « F » para ligar a lareira e ativar o efeito de chama.

Um indicador luminoso vermelho aparece para indicar que a lareira está acesa.

Pressione o botão « F » durante 3 segundos para ativar o modo variador; mantenha o botão pressionado até obter a luminosidade desejada.

## 6. COMANDO MANUAL

Pressione uma vez o botão « 1000 W » para selecionar o aquecimento a baixa temperatura; pressione duas vezes para desligar o aquecimento.

Pressione uma vez o botão « 2000 W » para selecionar o aquecimento a alta temperatura; pressione duas vezes para desligar o aquecimento.


## 7. COMANDO REMOTO

O interruptor de vigília situado no canto superior direito da lareira deve ser ligado primeiro; a lareira emitirá um sinal sonoro para indicar que está sob tensão.






Um certo lapso de tempo é necessário para o receptor responder ao transmissor.

Para um funcionamento adequado, não pressione os botões mais de uma vez em dois segundos.

### 1. Etapas para acender

- 1) Ligue à corrente.
- 2) Acenda o interruptor de corrente.
- 3) Pressione a tecla «  » do telecomando para acender.
- 4) Pressione uma vez o botão « 1000 W » para selecionar o aquecimento 1000 W ; pressione duas vezes para desligar o aquecimento.
- 5) Pressione uma vez o botão « 2000 W » para selecionar o aquecimento 2000 W ; pressione duas vezes para desligar o aquecimento.
- 6) Pressione o botão « DIMMER » para ativar o modo variador.

### 2. Sistema de controle da temperatura ambiente com deteção de janelas abertas

- 1) Prima o botão «  » ou « F » no fogão de sala. O aquecedor começa a funcionar. Inicie a função de aquecimento.
- 2) Prima o botão «  » no telecomando. O ecrã LED apresenta «  ».
- 3) Quando o aquecedor do fogão de sala detetar uma descida repentina da temperatura ambiente, por exemplo, se a janela da divisão estiver aberta, o fogão de sala pára de aquecer e o ecrã LED apresenta «  » a piscar.
- 4) A função de aquecimento não funciona sozinha durante uma hora, mas pode premir de novo o botão «  » para sair da função de deteção de janela aberta

## 7. COMANDO REMOTO

### 3. Configuração da data e da hora

- 1) As configurações são feitas com o telecomando.
- 2) Pressione o botão « DATE TIME », em seguida pressione o botão « ▲ » ou « ▼ » para selecionar o dia.
- 3) Pressione novamente o botão « DATE TIME », em seguida pressione as teclas « + » ou « - » para configurar as horas.
- 4) Pressione novamente o botão « DATE TIME », em seguida pressione as teclas « + » ou « - » para configurar os minutos.
- 5) Pressione o botão « OK » para terminar.

### 4. Configuração da temperatura

A temperatura padrão é 20 °C; pressione « + » ou « - » no telecomando para configurar a temperatura entre 15 e 30 °C. Essa configuração só se aplica à temperatura no modo normal, não à temperatura no modo temporizador.

### 5. Configuração do temporizador

#### 1) Descrição da configuração do temporizador

Existem até 9 parâmetros para configurar o temporizador.

Cada parâmetro tem a data, a hora de ativação e a hora de desligar.

A duração máxima de cada parâmetro é de 23 horas e 50 minutos.

A data definida para cada parâmetro pode ser qualquer dia da semana ou até vários.

A data de cada parâmetro representa a data de ativação.

Se a hora de desligar do parâmetro cair no segundo dia, não é preciso configurar a data - basta configurar a hora de desligar.

#### 2) Etapas para indicar a configuração do temporizador

Pressione o botão « PROG SET ».

Pressione « + » ou « - » para verificar individualmente a hora de ativação do temporizador.

Para verificar a hora de desligar, pressione o botão « ▲ ».

Pressione « + » ou « - » para continuar a visualização.

Para suprimir a configuração atual, pressione « C ».

## 7. COMANDO REMOTO

### 3) Etapas da configuração do temporizador

#### (I) Selecione os parâmetros do número de série

Pressione o botão « PROG SET »: o número de série começa a piscar.

Pressione « + » ou « - » para mudar o número de série até obter o número de série que precisa configurar ou modificar.

#### (II) Selecione a data

Pressione novamente o botão « PROG SET »: o cursor começa a piscar à esquerda dos dias.

Pressione as teclas « ▲ » ou « ▼ » para mover o cursor até ao dia correspondente. Pressione « + » para acrescentar o dia correspondente ou pressione « - » para suprimir o dia até que termine de selecionar todas as datas.

#### (III) Configure a hora de início

Em seguida, pressione o botão « PROG SET »: as horas começam a piscar.

Pressione « + » ou « - » para configurar as horas.

Em seguida, pressione o botão « PROG SET »: os minutos começam a piscar.

Pressione « + » ou « - » para configurar os minutos.

#### (IV) Configure a hora de desligar

Em seguida, pressione o botão « PROG SET »: a hora de início configurada desaparece e as horas começam a piscar.

Pressione « + » ou « - » para configurar as horas.

Em seguida, pressione o botão « PROG SET »: os minutos começam a piscar.

Pressione « + » ou « - » para configurar os minutos.

#### (V) Configure a temperatura

Em seguida, pressione o botão « PROG SET »: a temperatura configurada começa a piscar. A temperatura que é então apresentada é a temperatura definida em tempo normal, que pode ser configurada pressionando « + » ou « - ».

#### (VI) Pressione o botão « PROG SET » para continuar a configuração e pressione « OK » para terminar

### 6. Interruptor do temporizador

« TIMER ON/OFF » é usado para controlar o acender e o apagar programados.

No modo inativo, quando reiniciar o fogão de sala, este lembra-se da última definição.

Nota 1: Quando o temporizador semanal estiver em funcionamento, a função de aquecimento deve estar ativada. Caso contrário, durante o próximo período de funcionamento do aparelho, só o efeito de chama será ativado.

## 7. COMANDO REMOTO


### 7. Som emitido pela lareira

O som do fogo tem cinco posições: “0”, que é sem som de fogo, até “5”, que é o som mais elevado. No modo inativo, quando reiniciar o fogueiro de sala, este lembra-se da última definição.

Para configurar o som da lareira, pressione diretamente os botões « ▲ » ou « ▼ ». Quando pressiona « ▲ », a posição máxima é « 5 ». Na posição « 5 », nada acontecerá se pressionar novamente « ▲ ».

Quando você pressiona « ▼ », « 0 » permite cortar o som. Na posição « 0 », nada acontecerá se pressionar novamente « ▼ ».

Ao configurar o som emitido pela lareira, a posição é indicada por barras

(«  »). Assim, as posições 5→4→3→2→1→0 indicando o som emitido pela lareira são apresentadas da seguinte forma:

 →  →  →  →  →  → vazio

## 8. SISTEMA DE SEGURANÇA

Este aparelho está equipado com um sistema de corte de segurança que funciona quando a lareira está sobreaquecida (por exemplo, se as saídas de ar estiverem obstruídas). Por motivos de segurança, a lareira NÃO SE ACENDE automaticamente. Para fazer funcionar de novo o aparelho, desligue-o da corrente durante pelo menos 15 minutos. Volte a ligar o aparelho à corrente e acenda-o.

## 9. AVARIAS

Sintoma	Solução
Os comandos/a ventilação não funciona(m).	Verifique se a ficha está ligada à tomada. Realize a operação de corte de segurança.
O aparelho não projeta o efeito de chama.	Mande verificar o sistema LED por um eletricista qualificado.



## 10. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Aviso: desligue sempre da corrente antes de limpar a lareira.

Para uma limpeza de rotina, use um pano limpo e macio - nunca use produtos abrasivos ou produtos de limpeza agressivos.

O ecrã de visualização de vidro deve ser limpo cuidadosamente com um pano macio. NÃO USE produto para limpar vidros.

Este aparelho não utiliza uma lâmpada standard para projetar o efeito da chama.

Este aparelho utiliza um sistema LED controlado eletronicamente para criar esse efeito; portanto, nenhuma peça deve ser substituída. Este aparelho não possui peças que possam ser reparadas pelo utilizador. O aparelho só deve ser reparado por um electricista qualificado.

### Eliminação

No fim da sua vida útil, o produto deve ser eliminado de forma segura e fiável, de acordo com os regulamentos locais. A ficha deve ser removida do cabo de alimentação e o cabo de alimentação deverá ser retirado da lareira

## 11. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Alimentação: 220 – 240 V~ 50 Hz

Potência nominal: 2000 W

Iluminação: sistema LED (peças não substituíveis)



Este símbolo indica que este produto não deve ser deitado fora com o lixo doméstico dentro da EU. A eliminação não controlada dos resíduos pode prejudicar o meio ambiente ou a saúde humana.

Queira reciclar este produto de modo responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para reenviar o seu aparelho usado, queira recorrer aos sistemas de reenvio e de recolha adequados, ou contacte o revendedor que lhe vendeu. Eles podem retomar este produto para que possa ser reciclado de modo respeitador do meio ambiente.

# 11. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

## Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local elétricos

Identificador(es) de modelo: EF431LV-E					
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Unidade
<b>Potência calorífica</b>			<b>Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)</b>		
Potência calorífica nominal	$P_{nom}$	2,0	kW	Comando manual da carga térmica, com termostato integrado	[não]
Potência calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	0	kW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[não]
Potência calorífica contínua máxima	$P_{max,c}$	2,0	kW	Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[não]
<b>Consumo de eletricidade auxiliar</b>				Potência calorífica com ventilador	[não]
À potência calorífica nominal	$el_{max}$	0	kW	<b>Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)</b>	
À potência calorífica mínima	$el_{min}$	0	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	[não]
Em estado de vigília	$el_{sg}$	0	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	[não]
				Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	[não]

## 11. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

	Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	[sim]
	<b>Outras opções de comando (seleção múltipla possível)</b>	
	Comando da temperatura interior, com deteção de presença	[não]
	Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	[sim]
	Com opção de comando à distância	[não]
	Com comando de arranque adaptativo	[não]
	Com limitação do tempo de funcionamento	[não]
	Com sensor de corpo negro	[não]
Elementos de contacto	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS 00001 59790 RONCHIN - France	

[www.erp-equation.com/heaters](http://www.erp-equation.com/heaters)

# 1. ISTRUZIONI PER L'USO E LA POSA GUIDA

Leggere attentamente tutte le istruzioni e conservarle per ulteriore consultazione

## 2. NORME DI SICUREZZA

Devono essere sempre prese delle precauzioni di base durante l'utilizzo di apparecchi elettrici.

- Non utilizzare l'apparecchio prima che sia correttamente fissato come indicato in questo manuale.
- Verificare che la tensione indicata sulla piastrina segnaletica corrisponda alla tensione di rete prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di rete.
- Sorvegliare i bambini affinché non giochino con questo apparecchio.
- Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un riparatore qualificato onde evitare pericoli.
- Il caminetto elettrico non deve essere posizionato direttamente sotto la presa d'alimentazione.
- Tenere mobili, tende e altri materiali infiammabili ad almeno 1 metro dall'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza durante il suo utilizzo.
- Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione di rete.
- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per un utilizzo domestico e non deve essere utilizzato a dei fini industriali.
- Non utilizzare questo apparecchio se è difettoso, caduto o danneggiato.
- Le riparazioni sugli apparecchi elettrici devono essere realizzate unicamente da un elettricista qualificato.
- Delle riparazioni inappropriate possono presentare dei rischi gravi per l'utilizzatore.
- Non passare il cavo di rete sotto ai tappeti, moquette, ecc.
- Non lasciare pendere il cavo di rete al di sopra di bordi taglienti o entrare in contatto con delle superfici calde.

## 2. NORME DI SICUREZZA



- **ATTENZIONE:** Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio di riscaldamento.
- Al fine di evitare qualsiasi rischio d'incendio nel caso in cui l'apparecchio di riscaldamento fosse ricoperto o posizionato in modo errato, non collegatelo mai con un programmatore, un timer, un sistema di comando a distanza o un interruttore che metterebbe l'apparecchio di riscaldamento sotto tensione in modo automatico.
- Non immergere mai il prodotto nell'acqua o in qualsiasi altro liquido.
- Non usare l'apparecchio di riscaldamento nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide.
- Non utilizzare mai l'apparecchio su o in prossimità di superfici calde.
- Non utilizzare questo apparecchio se il suo cavo d'alimentazione è danneggiato.
- Prima di pulire l'apparecchio, assicuratevi che sia scollegato dall'alimentazione e che sia completamente raffreddato.
- Non pulire l'apparecchio con prodotti chimici abrasivi.
- Non utilizzare mai degli accessori che non sono raccomandati o forniti dal fabbricante. Potrebbero rappresentare un rischio per l'utilizzatore o danneggiare l'apparecchio.
- Non sollevare l'apparecchio tenendolo per il pannello frontale.
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio di riscaldamento.
- Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.
- Tenere l'alto dell'apparecchio di riscaldamento ad almeno 1 000 mm dal soffitto o da altri oggetti per una ventilazione ottimale del calore.
- I bambini sotto i 3 anni non devono stare in prossimità dell'apparecchio senza sorveglianza.
- I bambini di età tra i 3 e gli 8 anni devono unicamente attivare o disattivare l'apparecchio, a condizione che quest'ultimo sia stato collocato o installato in una posizione normale prevista e che questi bambini siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio in completa sicurezza e ne capiscano perfettamente i rischi potenziali.

## 2. NORME DI SICUREZZA

I bambini di età tra i 3 e gli 8 anni non devono né collegare, né regolare, né pulire l'apparecchio, e neppure eseguire la manutenzione.

- **ATTENZIONE** — Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare delle ustioni. Prestate particolare attenzione in caso di presenza di bambini o persone vulnerabili.
- Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza o di conoscenza, se essi (esse) sono adeguatamente sorvegliati(e) o se gli sono state fornite istruzioni relative all'uso dell'apparecchio in completa sicurezza e se sono stati messi al corrente sui rischi possibili.  
I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- **ATTENZIONE:** Al fine di evitare qualsiasi pericolo derivante dal ripristino intempestivo del fusibile termico, questo apparecchio non deve essere alimentato mediante un interruttore esterno (timer) o essere collegato ad un circuito sottoposto regolarmente ad interruzioni di tensione da parte del fornitore dell'energia elettrica.
- Fare riferimento alle seguenti parti per le informazioni d'installazione.  
Nota: Se avete acquistato l'apparecchio di riscaldamento in Francia, devono essere previsti dei mezzi di scollegamento con uno spazio tra ciascun polo nel cablaggio fisso dell'apparecchio in conformità con le regole d'installazione in vigore. Collegate i conduttori del cavo d'alimentazione ad una scatola di raccordo rispettando le polarità:
  - Fase: Marrone
  - Neutro: Blu
  - Terra: Verde/gialloLa lampadina non è sostituibile.

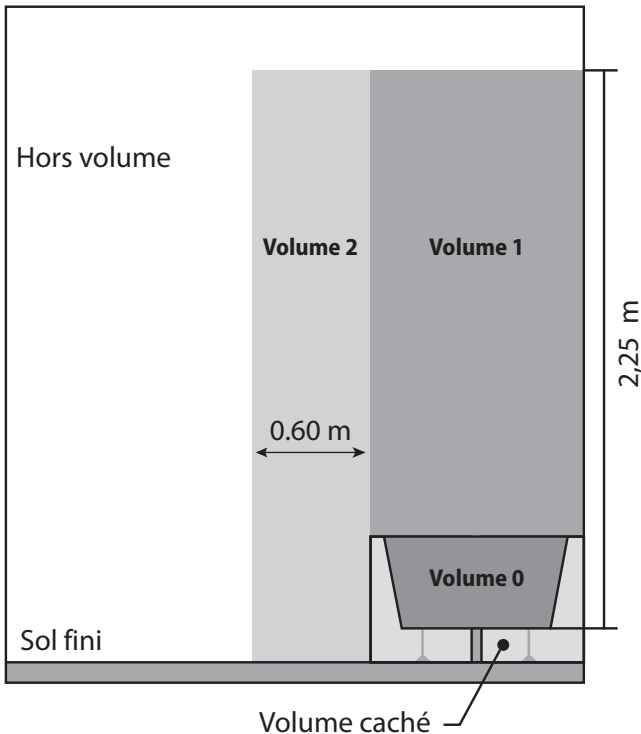
## 2. NORME DI SICUREZZA

**AVVERTENZA:** questo apparecchio deve essere installato nella zona bianca (fig. 01) e in conformità con le norme sugli impianti elettrici in vigore nel paese.

**Nota:** Il seguente schema viene dato solo a titolo di esempio.

Vi suggeriamo di contattare un elettricista professionista per qualsiasi aiuto.

In caso di locali abitativi, locali con vasca o doccia e prese di corrente inferiori o uguali a 32 A, il circuito corrispondente deve essere protetto da un dispositivo differenziale a corrente residua (DDR) inferiore o pari a 30 mA.



### 3. CONSIGLI UTILI PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Conservare tutti gli elementi dell'imballaggio fino a quando avrete verificato e contato tutti i pezzi e paragonato il contenuto del kit di fissaggio alla lista dei pezzi.

Il kit di fissaggio contiene delle piccole parti che devono essere tenute fuori della portata dei bambini.

Vi raccomandiamo di aprire il kit di fissaggio e di mettere il suo contenuto in un recipiente per ridurre il rischio di perdita dei piccoli pezzi.

### 4. INSTALLAZIONE

Il caminetto non deve essere utilizzato prima di essere stato correttamente fissato al muro.

Non collegate l'apparecchio alla presa di rete prima di averlo correttamente fissato al muro e di avere letto interamente le istruzioni.

Le distanze minime indicate negli schemi qui sotto devono essere rispettate. Fare attenzione a non danneggiare dei cavi dissimulati durante l'installazione dell'apparecchio.

Siate prudenti durante l'effettuazione dei fori.

Questo apparecchio è progettato per essere fissato ad un muro in maniera permanente ad un'altezza minima di 300 mm. Il supporto murale deve essere installato orizzontalmente e il cavo deve essere portato in basso a destra dell'apparecchio di riscaldamento.

E' raccomandata una distanza di 600 mm tra il basso dell'apparecchio di riscaldamento e il suolo per una visione ottimale del focolare ; rif. Fig per delle dimensioni di fissaggio raccomandate.

Per una resa ottimale, segnate i quattro punti superiori di fissaggio delle viti sul muro in conformità alle dimensioni di fissaggio raccomandate.

**NOTA:** assicurarsi che il supporto sia a livello utilizzando una livella a bolla d'aria segnando le posizioni dei fori.

Effettuare dei fori con una punta n° 6.

Fissare il supporto murale con dei tasselli e le viti in dotazione.



## 4. INSTALLAZIONE

Attaccare il supporto di fissaggio inferiore alla base del caminetto con le due piccole viti nere in dotazione ; assicurarsi che il supporto sia fissato in modo da essere a livello con la parte posteriore.

Alzare con cautela l'apparecchio di riscaldamento assicurandovi che il bordo superiore posteriore dell'apparecchio sia agganciato al supporto murale e correttamente centrato. Questa procedura deve essere effettuata da due persone per evitare di ferirsi o di danneggiare i vostri beni o l'apparecchio.

Fare scivolare con cautela l'apparecchio di riscaldamento contro il muro.

Segnare i due fori di fissaggio per il supporto di fissaggio inferiore sul muro togliere l'apparecchio di riscaldamento.

Perforare il muro e inserire i tasselli.

Rimettere l'apparecchio di riscaldamento sul muro e stringere il supporto di fissaggio inferiore al muro con le viti in dotazione per fissare l'apparecchio in posizione in maniera permanente.

Togliere i ciottoli dal sacchetto e metterli lungo l'unità d'illuminazione nella posizione desiderata.

Mettere la cornice frontale davanti alla parte anteriore del caminetto allineando le tacche nei supporti da ciascun lato del pannello anteriore con i segni di riferimento sui lati del caminetto.

Saranno nuovamente necessarie due persone per questa operazione.

## 5. ISTRUZIONI PER L'USO

Il dispositivo può essere usato con gli interruttori che si trovano sul dispositivo in alto a destra, o tramite il telecomando fornito.

Display numero di serie e temperatura: Normalmente mostra la temperature del locale; quando si regola la temperatura, appare la temperatura impostata; Quando si regola il timer, appare il numero di serie.

Display Ora / Temperatura: Normalmente mostra l'ora attuale; quando si regola il timer, appare l'ora impostata. Quando si regola la temperatura del timer settimanale, appare la temperatura impostata.

## 5. ISTRUZIONI PER L'USO

Attivazione e disattivazione timer: appare quando si regola il timer e si usa in combinazione con l'impostazione del numero di serie.

Luminosità delle fiamme: mostra l'attuale livello di luminosità delle fiamme, in una scala di posizioni da uno a cinque.

## 6. USO MANUALE

Si effettua operando sugli interruttori che si trovano in alto a destra del dispositivo. Innanzitutto bisogna azionare l'interruttore a bilanciere, un bip indica l'accensione del dispositivo.

Premere una volta sul tasto "F" per accendere dispositivo e effetto fuoco. Una spia rossa appare e indica che il dispositivo è acceso. Premere sul tasto "F" per 3 secondi per attivare la modalità dimmer, mantenere premuto il tasto finché non si ottenga la luminosità desiderata.

Premere una volta sul tasto 1000 W per impostare la potenza bassa; premere due volte sull'interruttore per spegnere le impostazioni.

Premere una volta sul tasto 2000 W per impostare la potenza alta; premere due volte sull'interruttore per spegnere le impostazioni.

## 7. USO COL TELECOMANDO

Attivare innanzitutto l'interruttore a bilanciere di standby situato in alto a destra; un bip indica l'accensione del dispositivo.

Ci vuole un po' prima che il ricevitore risponda al trasmettitore. Non premere sui tasti più di una volta ogni due secondi, perché il dispositivo funzioni normalmente.






### 1. Fasi di avvio

- 1) Collegare il dispositivo alla rete elettrica
- 2) Accendere l'interruttore d'avvio.
- 3) Premere sul tasto "⏻" del telecomando per accendere.







## 7. USO COL TELECOMANDO

- 4) Premere sul tasto 1000W per il livello di potenza a 1000 W; premere due volte per spegnere la regolazione della temperatura.
- 5) Premere sul tasto 2000W per il livello di potenza a 2000 W; premere due volte per spegnere la regolazione della temperatura.
- 6) Premere sul tasto DIMMER per attivare la modalità dimmer.



### 2. Sistema di controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestra aperta

- 1) Premere il pulsante "  " o "F" sul caminetto; l'apparecchio entrerà in funzione e inizierà a riscaldare.
- 2) Premere il pulsante "  " sul telecomando; sul display apparirà "  ".
- 3) Quando l'apparecchio rileva un improvviso calo della temperatura ambientale, dovuto ad esempio all'apertura di una finestra, arresterà la funzione di riscaldamento, e sul display lampeggerà "  ".
- 4) La funzione di riscaldamento rimarrà automaticamente inattiva per un'ora; per riattivarla immediatamente, premere il pulsante "  ".

### 3. Regolazione del giorno e dell'ora

- 1) La regolazione dei parametri si effettua dal telecomando
- 2) Premere sul tasto "DATA ORA"; premere poi su "  " o "  " per selezionare il giorno
- 3) Premere sul tasto "DATA ORA" ancora una volta, premere poi su "  " o "  " per regolare l'ora
- 4) Premere sul tasto "DATA ORA" ancora, premere poi su "  " o "  " per regolare i minuti
- 5) Premere sul tasto "OK" per finire

### 4. Regolazione della temperatura

La temperatura predefinita è di 20 °C, premere su "  " o "  " sul telecomando per regolare la temperatura, in un campo tra 15 e 30 °C. Questa procedura è per regolare la temperatura in modalità manuale, non per quella definita in modalità timer.

### 5. Regolazione del timer

#### 1) Descrizione delle impostazioni del timer

Si possono regolare fino a 9 programmi sul timer

Ogni programma ha la sua data, ora di accensione e di spegnimento

## 7. USO COL TELECOMANDO

La durata massima di ogni programma è di 23 ore e 50 minuti

La data di programmazione per ogni programma può essere qualsiasi giorno della settimana

La data in ogni programma rappresenta la data di accensione

Se la data di spegnimento cade il secondo giorno, non è necessario regolare la data – basta regolare l'ora di spegnimento

### 2) Fasi da seguire per impostare il timer

Premere sul tasto "PROG SET"

Premere su "+" o "-" per verificare singolarmente gli orari di accensione del timer.

Per verificare gli orari di spegnimento, premere sul tasto "▲"

Premere su "+" o "-" per continuare la visualizzazione

Per cancellare il parametro corrente, premere su "C" per cancellare

### 3) Fasi da seguire per impostare il timer

#### (I) Selezionare la regolazione numero di serie

Premere sul tasto "PROG SET" e si vedrà lampeggiare il numero di serie

Premere su "+" o "-" per cambiare questo numero di serie fino ad arrivare al numero di serie che volete impostare o modificare.

#### (II) Selezione della data

Premere sul tasto "PROG SET" ancora una volta, e il cursore a sinistra del giorno comincia a lampeggiare

Premere sui tasti "▲" o "▼" per muovere il cursore sul giorno corrispondente, premere su "+" per aggiungere il giorno selezionato, o premere su "-" per cancellare il giorno finché si è completata la selezione di tutte le date

#### (III) Definire l'orario di attivazione

Continuare a premere sul tasto "PROG SET": l'ora comincia a lampeggiare

Premere su "+" o "-" per regolare l'ora

Continuare a premere sul tasto "PROG SET": i minuti cominciano a lampeggiare

Premere su "+" o "-" per regolare i minuti

#### (IV) Regolare l'orario di spegnimento

Premere sul tasto "PROG SET", il display è spento e l'ora comincia a lampeggiare

Premere su "+" o "-" per regolare l'ora.

Continuare a premere sul tasto "PROG SET": i minuti cominciano a lampeggiare

Premere su "+" o "-" per regolare i minuti

#### (V) Regolare la temperatura

Premere sul tasto "PROG SET" e l'impostazione della temperatura comincia a lampeggiare. In questa fase, normalmente, la temperatura che si vede è quella

## 7. USO COL TELECOMANDO

impostata che si può modificare premendo su “+” o “-”

**(VI) Premere sul tasto “PROG SET” per continuare a regolare e premere su “OK” per terminare le impostazioni**

### 6. Interruttore del timer

“TIMER ON/OFF” serve a verificare l’orario di accensione e spegnimento

Il livello impostato verrà memorizzato anche per le successive riattivazioni del caminetto dopo lo standby.

Nota 1: Quando il timer settimanale è attivo, si consiglia di accendere la funzione riscaldamento, altrimenti, quando il dispositivo sarà di nuovo attivo, solo l’effetto fiamma funzionerà.






### 7. Effetto sonoro del fuoco

Gli effetti sonori sono disponibili in cinque livelli di volume: la posizione “0” disattiva il suono, la posizione “5” corrisponde al volume massimo. Il livello impostato verrà memorizzato anche per le successive riattivazioni del caminetto dopo lo standby.

Se si vuole regolare l’effetto sonoro, premere direttamente su “▲” o “▼”.

Premendo su “▲”, il livello massimo è “5”. Quando si trova su “5”, se si preme ancora su “▲”, non succederà nulla.

Se si preme su “▼”, il livello “0” non produce nessun rumore. Quando si trova su “0”, se si preme ancora su “▲”, non succederà nulla.

Durante l’impostazione dell’effetto sonoro del camino, l’immagine “” mostra il livello d’intensità dell’effetto sonoro. Per esempio: Livello 5→4→3→2→1→0, apparirà così:  →  →  →  →  → Vuoto

## 8. SALVAVITA DI SICUREZZA

Questo dispositivo è dotato di un sistema d’interruzione di corrente di sicurezza che entra in funzione in caso di surriscaldamento del prodotto (es. a causa di ventilazione ostruita). Per ragioni di sicurezza il caminetto NON si resetta automaticamente.

Per resettare il dispositivo, staccare la spina per almeno 15 minuti. Riattaccare la spina ed accendere il dispositivo.

## 9. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sintomo	Soluzione
Non funziona / non ventila.	Verificare che la spina sia correttamente attaccata alla presa. Verificare che l'apparecchio non si sia messo in sicurezza.
Nessun effetto fuoco	Far verificare il sistema a LED da un elettricista qualificato

## 10. PULIZIA E MANUTENZIONE

Avvertenza - staccare sempre la spina dalla presa elettrica prima di effettuare la pulizia della stufa.

Per una pulizia generale, usare un piumino per spolverare - non usare mai detersivi o prodotti abrasivi aggressivi.

Il vetro dello schermo deve essere pulito delicatamente con un panno morbido. **NON** usare prodotti speciali per la pulizia del vetro.

Questo prodotto non usa una lampada standard per l'effetto fiamma. Il dispositivo usa un sistema a LED controllato elettronicamente per creare l'effetto, perciò non c'è bisogno di cambiare nessun pezzo. In questo apparecchio non c'è nessun pezzo che possa essere sostituito dall'utilizzatore. Questo apparecchio non deve essere mai, in nessuna circostanza, essere riparato da altra persona che un elettricista qualificato.

### Smaltimento

Alla fine della vita del prodotto, esso deve essere smaltito in maniera adeguata e sicura, nell'osservanza delle norme stabilite dalle autorità locali. La spina deve essere rimossa dal cavo elettrico ed il cavo deve essere tagliato dalla stufa.

# 11. CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: 220-240 V~ 50 Hz

Potenza nominale: 2000 W

Illuminazione: sistema a LED (nessun pezzo da cambiare)



La marcatura indica che questo prodotto non dovrebbe essere gettato assieme ai rifiuti domestici, da nessuna parte all'interno dell'EU. Al fine di evitare danni all'ambiente o alla salute pubblica dovuti ad uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, pensate a riciclare responsabilmente per promuovere un riutilizzo

sostenibile delle risorse materiali. Per riportare il dispositivo usato, siete pregati di servirvi del sistema di raccolta o contattate il venditore presso cui avete acquistato il prodotto: esso può occuparsi di far riciclare il dispositivo in maniera ecologicamente responsabile.

## Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici

Identificativo del modello: EF431LV-E					
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
Potenza termica				<b>Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)</b>	
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	2,0	kW	controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	[no]
Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	0	kW	controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	2,0	kW	controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>				potenza termica assistita da ventilatore	[no]
Alla potenza termica nominale	$eI_{max}$	0	kW	<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)</b>	

## 11. CARATTERISTICHE TECNICHE

Alla potenza termica minima	$eI_{min}$	0	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	[no]
In modo stand-by	$eI_{SB}$	0	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[no]
				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	[sì]
				<b>Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)</b>	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	[sì]
				con opzione di controllo a distanza	[no]
				con controllo di avviamento adattabile	[no]
				con limitazione del tempo di funzionamento	[no]
				con termometro a globo nero	[no]
Contatti	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS 00001 59790 RONCHIN - France				

[www.erp-equation.com/heaters](http://www.erp-equation.com/heaters)



# 1. ΟΔΗΓΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση

## 2. ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει πάντα να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή προτού στερεωθεί σωστά όπως αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από επαγγελματία επισκευαστή ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Το ηλεκτρικό τζάκι δεν πρέπει να τοποθετηθεί ακριβώς κάτω από την ηλεκτρική πρίζα.
- Κρατάτε έπιπλα, κουρτίνες και άλλα εύφλεκτα υλικά σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη χρήση της.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για βιομηχανική χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή εάν είναι ελαττωματική, έχει πέσει ή έχει υποστεί ζημιά.
- Οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από επαγγελματία ηλεκτρολόγο.
- Ακατάλληλες επισκευές μπορούν να επιφέρουν σοβαρούς κινδύνους για τον χρήστη.
- Μην περνάτε το καλώδιο τροφοδοσίας κάτω από χαλιά, μοκέτες, κλπ.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται πάνω από αιχμηρά άκρα ή να έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## 2. ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για την αποφυγή υπερθέρμανσης, μην καλύπτετε τη συσκευή θέρμανσης.
- Για την αποφυγή τυχόν κινδύνου πυρκαγιάς σε περίπτωση που η συσκευή θέρμανσης καλυφθεί ή δεν τοποθετηθεί σωστά, μην τη συνδέετε ποτέ με προγραμματιστή, χρονοδιακόπτη, σύστημα ελέγχου εξ' αποστάσεως ή διακόπτη αυτόματης θέσης υπό τάση της συσκευής θέρμανσης.
- Μην βυθίζετε ποτέ το προϊόν στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή θέρμανσης κοντά σε μπανιέρα, ντους ή πισίνα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με υγρά χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή επάνω ή κοντά σε θερμές επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή εάν το καλώδιό της έχει υποστεί ζημιά.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι έχει αποσυνδεθεί από το ρεύμα και ότι έχει κρυώσει τελείως.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή με λειαντικά χημικά προϊόντα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα που δεν συνιστώνται ή δεν παρέχονται από τον κατασκευαστή. Μπορούν να αποδειχθούν επικίνδυνα για τον χρήστη ή να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή.
- Μην σηκώνετε τη συσκευή κρατώντας την από το μπροστινό πλαίσιο.
- Για την αποφυγή υπερθέρμανσης, μην καλύπτετε τη συσκευή θέρμανσης.
- Η συσκευή θέρμανσης δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από ηλεκτρική πρίζα.
- Κρατάτε το επάνω μέρος της συσκευής θέρμανσης σε απόσταση τουλάχιστον 1 000 mm από το ταβάνι ή άλλα αντικείμενα για τη βέλτιστη κατανομή της θερμότητας.
- Τα παιδιά κάτω των 3 ετών δεν πρέπει να βρίσκονται κοντά στη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Τα παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών θα πρέπει μόνο να θέτουν τη συσκευή σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας, υπό την προϋπόθεση η συσκευή να έχει εγκατασταθεί σωστά, και τα παιδιά αυτά να βρίσκονται υπό επίβλεψη ή να έχουν λάβει οδηγίες όσον αφορά την ασφαλή χρήση της συσκευής και να έχουν

## 2. ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

κατανοήσει τους ενδεχόμενους κινδύνους που ενέχει η χρήση της. Τα παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών δεν πρέπει να συνδέουν τη συσκευή στο ρεύμα, να την ρυθμίζουν, να την καθαρίζουν ή να προβαίνουν στη συντήρησή της.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ** — Ορισμένα τμήματα της συσκευής αυτής ενδέχεται να θερμανθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν υπάρχουν παιδιά και ευάλωτα άτομα.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα τα οποία είναι άπειρα ή δεν κατέχουν την απαραίτητα γνώση, μόνον υπό την προϋπόθεση τα άτομα αυτά να ενεργούν υπό επιτήρηση ή να έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και να κατανοούν τους ενδεχόμενους κινδύνους που ενέχει η χρήση της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Προς αποφυγή του κινδύνου ακούσιου επανοπλισμού του θερμικού διακόπτη, η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω εξωτερικού διακόπτη, όπως χρονοδιακόπτης ή να συνδεθεί με δίκτυο το οποίο τίθεται τακτικά υπό τάση και εκτός τάσης από τον προμηθευτή ηλεκτρικής ενέργειας.
- Αναφερθείτε στις παρακάτω ενότητες για πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση. Παρατήρηση: Εάν αγοράσατε τη συσκευή θέρμανσης στη Γαλλία, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες εγκατάστασης, στη σταθερή καλωδίωση της συσκευής πρέπει να προβλεφθεί ένα μέσο αποσύνδεσης με απόσταση μεταξύ των πόλων. Συνδέστε τους αγωγούς του καλωδίου τροφοδοσίας σε ένα κιβώτιο σύνδεσης φροντίζοντας για τη σωστή τοποθέτηση των ακροδεκτών:
  - Φάση: Καφέ
  - Ουδέτερο: Μπλε
  - Γείωση: Πράσινο / κίτρινοΗ λυχνία δεν αντικαθίσταται.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

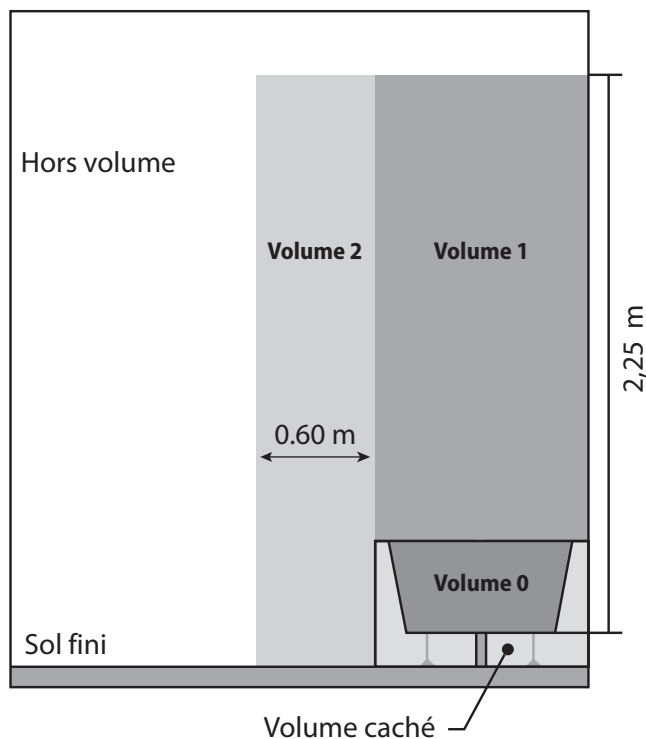
## 2. ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ:** αυτή η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τις κρατικές νομικές προδιαγραφές ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων, στη λευκή ζώνη (fig. 01).

**Σημείωση:** Το παρακάτω σχεδιάγραμμα έχει μόνο ενδεικτική αξία.

Αν χρειαστείτε βοήθεια, επικοινωνήστε με επαγγελματία ηλεκτρολόγο.

Στους χώρους ενδιαίτησης, τους χώρους με μπανιέρα ή ντουζιέρα και τους χώρους όπου οι πρίζες είναι μικρότερες ή ίσες με 32 A, το αντίστοιχο κύκλωμα πρέπει να προστατεύεται από συσκευή διαρροής χωρίς ενσωματωμένη διάταξη προστασίας από υπερεντάσεις (RCD) μικρότερη ή ίση με 30 mA.



### 3. ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Φυλάξτε όλα τα στοιχεία της συσκευασίας μέχρι να έχετε ελέγξει και μετρήσει όλα τα εξαρτήματα και συγκρίνει το περιεχόμενο των στοιχείων στερέωσης με τον κατάλογο εξαρτημάτων.

Τα εξαρτήματα στερέωσης περιλαμβάνουν μικρά στοιχεία τα οποία πρέπει να κρατάτε μακριά από τα παιδιά.

Σας συνιστούμε να ανοίξετε τη συσκευασία των στοιχείων στερέωσης και να τοποθετήσετε το περιεχόμενό της σε κάποιο δοχείο προκειμένου να μειώσετε τον κίνδυνο απώλειας των μικρών τεμαχίων.

### 4. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Το τζάκι δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί προτού στερεωθεί σωστά στον τοίχο. Μην συνδέσετε τη συσκευή στην ηλεκτρική πρίζα πριν στερεωθεί σωστά στον τοίχο και διαβάσετε όλες τις οδηγίες.

Πρέπει να τηρούνται οι ελάχιστες αποστάσεις που αναφέρονται στα παρακάτω σχέδια.

Κατά την εγκατάσταση της συσκευής, προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά σε κρυφά καλώδια.

Προσέξτε όταν ανοίγετε τρύπες.

Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για να στερεωθεί μόνιμα στον τοίχο σε ελάχιστον ύψος 300 mm. Η επίτοιχη βάση πρέπει να εγκατασταθεί οριζόντια και το καλώδιο πρέπει να περάσει από το κάτω δεξί μέρος της συσκευής θέρμανσης.

Συνιστάται μια απόσταση 600 mm ανάμεσα στο κάτω μέρος της συσκευής θέρμανσης και το πάτωμα ώστε να βλέπετε καλύτερα την εστία. Βλ. Σχ για τις συνιστώμενες διαστάσεις στερέωσης.

Για βέλτιστο αποτέλεσμα, σημειώστε τα τέσσερα επάνω σημεία στερέωσης των βιδών στον τοίχο σύμφωνα με τις συνιστώμενες διαστάσεις στερέωσης.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** βεβαιωθείτε ότι η βάση είναι αλφαδιασμένη χρησιμοποιώντας ένα αλφάδι με φυσαλίδα αέρα και σημειώνοντας τις θέσεις των οπών.

Ανοίξτε τρύπες με τρυπάνι αρ. 6.

Στερεώστε την επίτοιχη βάση με τις παρεχόμενες βίδες και ούπα.

Στερεώστε την κάτω βάση στήριξης στη βάση του τζακιού με τις δυο μικρές μαύρες βίδες που παρέχονται. Βεβαιωθείτε ότι η βάση έχει στερεωθεί έτσι ώστε να είναι στο ίδιο επίπεδο με το πίσω μέρος.

## 4. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Ανασηκώστε απαλά τη συσκευή θέρμανσης ελέγχοντας ότι το επάνω πίσω χείλος της συσκευής εισέρχεται στην επίτοιχη βάση και είναι σωστά κεντραρισμένο. Η διαδικασία αυτή πρέπει να πραγματοποιηθεί από δύο άτομα ώστε να αποφευχθεί τυχόν τραυματισμός ή ζημιά στα αντικείμενα ή τη συσκευή σας.

Ολισθήστε απαλά τη συσκευή θέρμανσης επάνω στον τοίχο.

Σημειώστε τις δυο τρύπες στερέωσης της κάτω βάσης στήριξης επάνω στον τοίχο αφαιρέστε τη συσκευή θέρμανσης.

Τρυπήστε τον τοίχο και τοποθετήστε τα ούπα.

Επανατοποθετήστε τη συσκευή θέρμανσης επάνω στον τοίχο και βιδώστε την κάτω βάση στήριξης στον τοίχο με τις παρεχόμενες βίδες ώστε να στερεώσετε μόνιμα τη συσκευή στη θέση της.

Βγάλτε τα βότσαλα από τη σακούλα και τοποθετήστε τα κατά μήκος της μονάδας φωτισμού στην επιθυμητή θέση.

Τοποθετήστε το μπροστινό πλαίσιο μπροστά στο μπροστινό τμήμα του τζακιού ευθυγραμμίζοντας τις εγκοπές των βάσεων από κάθε πλευρά του μπροστινού πλαισίου με τις ενδείξεις στα πλαϊνά του τζακιού.

Και γι αυτήν την ενέργεια χρειάζονται δυο άτομα.

## 5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η συσκευή μπορεί να ενεργοποιηθεί είτε από τους διακόπτες που βρίσκονται στην επάνω δεξιά πλευρά του τζακιού είτε από το παρεχόμενο τηλεχειριστήριο. Οθόνη θερμοκρασίας και σειριακού αριθμού: Κανονικά εμφανίζει τη θερμοκρασία δωματίου. Καθώς ρυθμίζετε τη θερμοκρασία, εμφανίζεται η ρύθμιση θερμοκρασίας. Όταν ρυθμίζετε τον χρονοδιακόπτη, εμφανίζεται ο σειριακός αριθμός.

Οθόνη χρόνου/θερμοκρασίας: Κανονικά εμφανίζει την τρέχουσα ώρα. Καθώς ρυθμίζετε τον χρονοδιακόπτη, εμφανίζεται η ρύθμιση ώρας. Καθώς ρυθμίζετε τη θερμοκρασία του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη εμφανίζεται η ρύθμιση θερμοκρασίας.

## 5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση χρόνου: Εμφανίζεται καθώς ρυθμίζετε τον χρονοδιακόπτη και χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τη ρύθμιση του σειριακού αριθμού.

Φωτεινότητα φλόγας: Εμφανίζει την τρέχουσα φωτεινότητα της φλόγας, για την οποία έχει επιλεγεί μία από τις πέντε θέσεις.

## 6. ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Καθίσταται δυνατή με την χρήση των διακοπών που βρίσκονται στην επάνω δεξιά πλευρά του τζακιού. Ο διακόπτης on/off πρέπει να τεθεί σε θέση ενεργοποίησης και το τζάκι θα εκπέμψει ηχητικό σήμα για να σημαίνει ότι έχει ενεργοποιηθεί.

Πιέστε μία φορά το πλήκτρο «F» για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή και το εφέ φωτιάς. Μια κόκκινη φωτεινή ένδειξη θα εμφανιστεί για να υποδείξει ότι η φλόγα είναι ενεργοποιημένη. Πιέστε το πλήκτρο «F» για 3 δευτερόλεπτα. Αυτό θα ενεργοποιήσει τη ροοστατική ρύθμιση, οπότε κρατήστε το πλήκτρο πατημένο έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή φωτεινότητα.

Πιέστε το πλήκτρο 1000W μία φορά για τη ρύθμιση χαμηλής θέρμανσης. Πιέστε δύο φορές για να απενεργοποιήσετε τη ρύθμιση θέρμανσης.

Πιέστε το πλήκτρο 2000W μία φορά για τη ρύθμιση υψηλής θέρμανσης. Πιέστε δύο φορές για να απενεργοποιήσετε τη ρύθμιση θέρμανσης.

## 7. ΕΞ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ


Πρώτα πρέπει να τεθεί σε θέση ενεργοποίησης ο διακόπτης on/off που βρίσκεται στην επάνω δεξιά πλευρά του τζακιού. Το τζάκι θα εκπέμψει ηχητικό σήμα για να σημαίνει ότι έχει ενεργοποιηθεί.

Χρειάζεται λίγος χρόνος για να ανταποκριθεί ο δέκτης στο χειριστήριο.






Μην πιέζετε τα πλήκτρα πάνω από μία φορά κάθε δύο δευτερόλεπτα για να εξασφαλιστεί η ορθή λειτουργία.

## 7. ΕΞ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### 1. Βήματα εκκίνησης

- 1) Συνδέστε στο ρεύμα
- 2) Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ισχύος
- 3) Πιέστε το πλήκτρο «» του τηλεχειριστηρίου για ενεργοποίηση
- 4) Πιέστε το πλήκτρο 1000 W για τις ρυθμίσεις θέρμανσης 1000 W. Πιέστε δύο φορές για να απενεργοποιήσετε τη ρύθμιση θέρμανσης.
- 5) Πιέστε το πλήκτρο 2000 W για τις ρυθμίσεις θέρμανσης 2000 W. Πιέστε δύο φορές για να απενεργοποιήσετε τη ρύθμιση θέρμανσης.
- 6) Πιέστε το πλήκτρο DIMMER (ΡΟΟΣΤΑΤΗΣ) για να την αντίστοιχη λειτουργία.

### 2. Σύστημα ελέγχου θερμοκρασίας δωματίου με εντοπισμό ανοικτού παραθύρου

- 1) Πιέστε το κουμπί «» ή «F» στο τζάκι, ο θερμοαντήρας θα μπει σε λειτουργία, ενεργοποιήστε τη λειτουργία θέρμανσης για κάποιο χρονικό διάστημα.
- 2) Πιέστε το κουμπί «» στο τηλεχειριστήριο, η οθόνη LED θα προβάλλει το «».
- 3) Όταν ο θερμοαντήρας τζακιού ανιχνεύσει ξαφνικά χαμηλή θερμοκρασία στο δωμάτιο, για παράδειγμα εάν ανοίξει το παράθυρο, τότε ο θερμοαντήρας τζακιού σταματάει τη λειτουργία θέρμανσης και στην οθόνη LED θα αναβοσβήνει το «».
- 4) Η λειτουργία θέρμανσης δεν θα είναι ενεργή για μια ώρα αλλά μπορείτε να πιέσετε το κουμπί «» εκ νέου για να εξέλθετε από τη λειτουργία ανίχνευσης ανοικτού παραθύρου.

### 3. Ρύθμιση ημέρας και ώρας

- 1) Οι ρυθμίσεις στο τηλεχειριστήριο έχουν ολοκληρωθεί
- 2) Πιέστε το πλήκτρο «DATE TIME» (HM/NIA ΩΡΑ) και έπειτα τα πλήκτρα «▲» ή «▼» για να επιλέξετε ημέρα
- 3) Πιέστε ξανά το πλήκτρο «DATE TIME» (HM/NIA ΩΡΑ) και έπειτα τα πλήκτρα «+» ή «-» για να επιλέξετε ώρα
- 4) Πιέστε ξανά το πλήκτρο «DATE TIME» (HM/NIA ΩΡΑ) και έπειτα τα πλήκτρα «+» ή «-» για να επιλέξετε λεπτά
- 5) Πιέστε το πλήκτρο «OK» για ολοκλήρωση



## 7. ΕΞ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### 4. Ρύθμιση θερμοκρασίας

Η προεπιλεγμένη θερμοκρασία είναι 20°C. Πιέστε «+» ή «-» στο τηλεχειριστήριο για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία, η οποία κυμαίνεται από τους 15 έως τους 30°C. Η ρύθμιση αυτή υπάρχει μόνο για τη θερμοκρασία σε κανονική λειτουργία, όχι για τη θερμοκρασία σε λειτουργία χρονοδιακόπτη.

### 5. Ρύθμιση χρονοδιακόπτη

#### 1) Περιγραφή ρύθμισης χρονοδιακόπτη

Υπάρχουν ως και 9 στοιχεία για τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη

Κάθε στοιχείο ρύθμισης έχει ημερομηνία, χρόνο έναρξης λειτουργίας και χρόνο διακοπής λειτουργίας

Η μέγιστη διάρκεια κάθε στοιχείου ρύθμισης είναι 23 ώρες και 50 λεπτά

Η ημερομηνία ρύθμισης του εκάστοτε στοιχείου μπορεί να είναι οποιαδήποτε ημέρα ή ημέρες της εβδομάδας

Η ημερομηνία του εκάστοτε στοιχείου αντιπροσωπεύει τον χρόνο έναρξης λειτουργίας

Εάν ο χρόνος διακοπής λειτουργίας της ρύθμισης είναι τη δεύτερη ημέρα, είναι περιττό να ρυθμίσετε την ημερομηνία - ρυθμίστε απλώς τον χρόνο διακοπής λειτουργίας

#### 2) Βήματα για εμφάνιση της ρύθμισης χρονοδιακόπτη

Πιέστε το πλήκτρο «PROG SET».

Πιέστε «+» ή «-» για να ελέγξετε έναν έναν τους χρόνους έναρξης λειτουργίας του χρονοδιακόπτη

Για να ελέγξετε τον χρόνο απενεργοποίησης, πιέστε το πλήκτρο «▲»

Πιέστε «+» ή «-» για να συνεχιστεί η εμφάνιση

Για να διαγράψετε την τρέχουσα ρύθμιση, πιέστε «C»

#### 3) Βήματα ρύθμισης χρονοδιακόπτη

##### (I) Επιλέξτε τις ρυθμίσεις του σειριακού αριθμού

Πιέστε το πλήκτρο «PROG SET» και ο σειριακός αριθμός θα αρχίσει να αναβοσβήνει

Πιέστε τα πλήκτρα «+» ή «-» για να αλλάξετε τον σειριακό αριθμό μέχρι να εντοπίσετε τον σειριακό αριθμό που θέλετε να ρυθμίσετε ή να τροποποιήσετε.

##### (II) Επιλογή ημερομηνίας

Πιέστε το πλήκτρο «PROG SET» άλλη μία φορά και ο κέρσορας στην αριστερή πλευρά της ημέρας θα αρχίσει να αναβοσβήνει

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## 7. ΕΞ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πιέστε τα πλήκτρα «▲» ή «▼» για να μετακινήσετε τον κέρσορα στην αντίστοιχη ημέρα, πιέστε το «+» για να προσθέσετε την αντίστοιχη ημέρα ή πιέστε το «-» για να αφαιρέσετε την ημέρα έως ότου ολοκληρώσετε την επιλογή όλων των ημερομηνιών

### (III) Ρύθμιση χρόνου έναρξης

Συνεχίστε να πιέζετε το πλήκτρο «PROG SET» και η ένδειξη των ωρών θα αρχίσει να αναβοσβήνει

Πιέστε το «+» ή το «-» για να προσαρμόσετε τις ώρες

Συνεχίστε να πιέζετε το πλήκτρο «PROG SET» και η ένδειξη των λεπτών θα αρχίσει να αναβοσβήνει

Πιέστε το «+» ή το «-» για να προσαρμόσετε τα λεπτά

### (IV) Ρύθμιση χρόνου απενεργοποίησης

Στη συνέχεια πιέστε το πλήκτρο «PROG SET». Η οθόνη θα σβήσει και η ένδειξη των ωρών θα αρχίσει να αναβοσβήνει

Πιέστε το «+» ή το «-» για να προσαρμόσετε τις ώρες

Συνεχίστε να πιέζετε το πλήκτρο «PROG SET» και η ένδειξη των λεπτών θα αρχίσει να αναβοσβήνει

Πιέστε το «+» ή το «-» για να προσαρμόσετε τα λεπτά

### (V) Ρύθμιση θερμοκρασίας

Πιέστε το πλήκτρο «PROG SET» και η θερμοκρασία θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Εκείνη τη στιγμή, η θερμοκρασία που εμφανίζεται είναι η κανονικά ορισμένη θερμοκρασία, η οποία μπορεί να προσαρμοστεί πιέζοντας το «+» ή το «-»

**(VI) Πιέστε το πλήκτρο «PROG SET» για να συνεχίσετε τη ρύθμιση και πιέστε «OK» για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση**

## 6. Χρονοδιακόπτης

Το πλήκτρο «TIMER ON/OFF» ελέγχει τον χρονικό καθορισμό ενεργοποίησης και απενεργοποίησης

Στη λειτουργία ετοιμότητας, όταν ανοίγετε εκ νέου το τζάκι, αυτό θυμάται την τελευταία ρύθμιση χρόνου.

Σημείωση 1: Όταν είναι ενεργός ο εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης, πρέπει να ενεργοποιείτε τη λειτουργία θέρμανσης, καθώς σε διαφορετική περίπτωση όταν το μηχάνημα τεθεί ξανά σε λειτουργία θα λειτουργεί μόνο το εφέ φλόγας.

## 7. ΕΞ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ







### 7. Ήχος φωτιάς

Ο ήχος φωτιάς εκτείνεται από το μηδέν σε πέντε θέσεις, θέση «0» χωρίς ήχο φωτιάς, η θέση «5» έχει τον δυνατώτερο ήχο. Στη λειτουργία ετοιμότητας, όταν ανοίγετε εκ νέου το τζάκι, αυτό θυμάται την τελευταία ρύθμιση χρόνου.

Όταν επιθυμείτε να ρυθμίσετε τον ήχο της φωτιάς, πιέστε το πλήκτρο «▲» ή το «▼».

Όταν πιέζετε το «▲» η υψηλότερη επιλογή είναι η θέση «5». Όταν βρίσκεται στη θέση «5» και πατήσετε ξανά το «▲» δεν θα λειτουργήσει.

Όταν πιέζετε το «▼» η θέση «0» δεν έχει ήχο. Όταν βρίσκεται στη θέση «0» και πατήσετε ξανά το «▼» δεν θα λειτουργήσει.

Όταν ρυθμίζετε τον ήχο της φωτιάς, τα σύμβολα «» υποδεικνύουν την επιλεγμένη θέση έντασης του ήχου. Για παράδειγμα Οι θέσεις ήχου φωτιάς 5→4→3→2→1→0, εμφανίζονται ως εξής:  →  →  →  →  → Κενό

## 8. ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η συσκευή αυτή είναι εξοπλισμένη με σύστημα απενεργοποίησης ασφαλείας, το οποίο τίθεται σε λειτουργία εάν υπερθερμανθεί το τζάκι (π.χ. εξαιτίας φραγμένων αεραγωγών). Για λόγους ασφαλείας, το τζάκι ΔΕΝ επαναρυθμίζεται αυτόματα. Για να επαναφέρετε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από την κεντρική παροχή για τουλάχιστον 15 λεπτά. Επανασυνδέστε τη συσκευή στην κεντρική παροχή και ενεργοποιήστε τη.

## 9. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Λύση
Δεν λειτουργεί / δεν έχει ανεμιστήρα	Ελέγξτε εάν το ηλεκτρικό βύσμα είναι στην πρίζα. Ελέγξτε τη λειτουργία του συστήματος απενεργοποίησης ασφαλείας.
Χωρίς εφέ φλόγας.	Έλεγχος του συστήματος LED από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο

## 10. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προσοχή- Πάντα να αποσυνδέεται τον θερμαντήρα από την κεντρική παροχή πριν τον καθαρίσετε.

Για γενικό καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα μαλακό καθαρό ξεσκονόπανο - ποτέ μην χρησιμοποιείτε σκληρά λειαντικά ή καθαριστικά.

Η γυάλινη οθόνη πρέπει να καθαρίζεται προσεκτικά με μαλακό ύφασμα. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε καθαριστικά τζαμιών.

Το προϊόν δεν διαθέτει συμβατικό λαμπτήρα για το εφέ φλόγας. Η συσκευή χρησιμοποιεί ηλεκτρονικά ελεγχόμενο σύστημα LED για να δημιουργεί το εφέ και συνεπώς κανένα εξάρτημα δεν χρειάζεται αντικατάσταση. Στη συσκευή αυτή δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη. Η συσκευή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να επισκευασθεί από οποιονδήποτε πέραν εξειδικευμένου ηλεκτρολόγου.

### ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Μετά τη λήξη της διάρκειας της ζωής του προϊόντος θα πρέπει να απορρίπτεται επιμελώς και με ασφάλεια σύμφωνα με τους κανονισμούς των τοπικών αρχών. Το βύσμα πρέπει να αφαιρεθεί από το καλώδιο τροφοδοσίας ισχύος και το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αποκοπεί από τον θερμαντήρα.

## 11. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Παροχή: 220-240 V ~ 50 Hz

Ονομαστική ισχύς: 2000 W

Φωτισμός: Σύστημα LED (χωρίς ανταλλακτικά)



Η σήμανση αυτή υποδηλώνει ότι δεν επιτρέπεται η απόρριψη αυτού του προϊόντος μαζί με άλλα οικιακά απορρίματα στην Ε.Ε. Προς αποφυγή βλάβης στο περιβάλλον ή στην ανθρώπινη υγεία λόγω ανεξέλεγκτης διάθεσης αποβλήτων, η ανακύκλωση είναι αυτή που προωθεί τη βιώσιμη επανάχρηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο λιανικής πώλησης από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Εκείνος θα μπορέσει να πάρει το προϊόν σας για ασφαλή για το περιβάλλον ανακύκλωση.

# 11. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

## παιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου: EF431LV-E					
Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Μονάδα	Χαρακτηριστικό	Μονάδα
Θερμική ισχύς				<b>Είδος θερμικής ισχύος μόνον στην περίπτωση των ηλεκτρικών τοπικών θερμοσυσσωρευτών (να επιλεγθεί μία δυνατότητα)</b>	
Ονομαστική θερμική ισχύς	$P_{nom}$	2,0	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ενσωματωμένο θερμοστάτη	[όχι]
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	$P_{min}$	0	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου και/ή θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	[όχι]
Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	$P_{max,c}$	2,0	kW	ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου ή/και θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	[όχι]
<b>Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας</b>				παραγωγή θερμότητας υποβοηθούμενη από ανεμιστήρα	[όχι]
στην ονομαστική θερμική ισχύ	$el_{max}$	0	kW	<b>Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγθεί μια δυνατότητα)</b>	
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	$el_{min}$	0	kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## 11. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

σε κατάσταση αναμονής	$e'_{SB}$	0	kW	δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
				με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	[όχι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	[ναι]
<b>Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)</b>					
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	[όχι]
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου	[ναι]
				με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	[όχι]
				με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	[όχι]
				με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	[όχι]
				με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	[όχι]
Στοιχεία επικοινωνίας:	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS 00001 59790 RONCHIN - France				

[www.erp-equation.com/heaters](http://www.erp-equation.com/heaters)

# 1. INSTRUKCJA INSTALACJI I INSTRUKCJA OBSŁUGI

Proszę przeczytać uważnie wszystkie instrukcje i zachować je do wykorzystania w przyszłości

## 2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych, należy zawsze przestrzegać poniższych środków ostrożności.

- Nie używać urządzenia, zanim nie zostanie bezpiecznie zamocowane zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Dzieci powinny być pod nadzorem, aby być pewnym, że nie bawią się urządzeniem.
- Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa, musi on zostać wymieniony przez osobę wykwalifikowaną.
- Kominka nie należy umieszczać bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Meble, zasłony i inne materiały łatwopalne powinny znajdować się w odległości co najmniej 1 metra od urządzenia.
- Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez dozoru.
- Nie pozostawiać bez dozoru urządzenia podłączonego do zasilania sieciowego.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i nie wolno go używać do zastosowań przemysłowych.
- Nie włączać urządzenia po wystąpieniu usterki ani po jego upadku lub innym uszkodzeniu.
- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.
- Nieprawidłowa naprawa może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.
- Nie prowadzić kabla zasilającego pod dywanami, kilimami itp.
- Nie pozwalać, by kabel zasilający stykał się z ostrymi krawędziami lub gorącymi powierzchniami.

FR

ES

PT

IT

EL

**PL**

UA

RO

EN

## 2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



- **UWAGA:** Aby uniknąć przegrzania, nie należy zakrywać kominka.
- Nie używać kominka z programatorem, zegarem, oddzielnym systemem zdalnego sterowania ani żadnym innym urządzeniem, które może automatycznie włączyć kominek, ponieważ jeżeli jest on zakryty lub ustawiony nieprawidłowo, grozi to pożarem.
- Nigdy i z żadnego powodu nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.
- Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami.
- Nigdy nie ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach lub w ich pobliżu.
- Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia sprawdzić, czy jest ono odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Nie czyścić urządzenia ściernymi środkami chemicznymi.
- Nigdy nie używać akcesoriów niezalecanych lub niedostarczonych przez producenta. Może to spowodować zagrożenie dla użytkownika lub uszkodzenie urządzenia.
- Nie podnosić urządzenia za panel przedni.
- Aby uniknąć przegrzania, nie należy zakrywać kominka.
- Kominka nie wolno ustawiać bezpośrednio pod gniazdkiem ściennym.
- Aby zapewnić optymalną wentylację, zachować odległość co najmniej 1000 mm od sufitu i innych przedmiotów.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie powinny zbliżyć się do urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku 3 do 8 lat mogą jedynie włączać lub wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w normalnym, przewidzianym do tego położeniu, a dzieci pozostają pod opieką lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz dobrze zrozumiały potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować, czyścić urządzenia ani wykonywać innych czynności konserwacyjnych.



## 2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- **UWAGA** — niektóre części urządzenia mogą stać się bardzo gorące i powodować poparzenia. W obecności dzieci i osób o ograniczonych możliwościach należy zachować szczególną uwagę.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać. Dzieci nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez dozoru.
- **UWAGA:** Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wynikającego z samoczynnego zadziałania bezpiecznika cieplnego, urządzenie nie powinno być zasilane przez wyłącznik zewnętrzny, np. wyłącznik czasowy ani też być podłączone do obwodu włączanego i odłączanego od napięcia przez dostawcę energii. Lampka nie podlega wymianie.

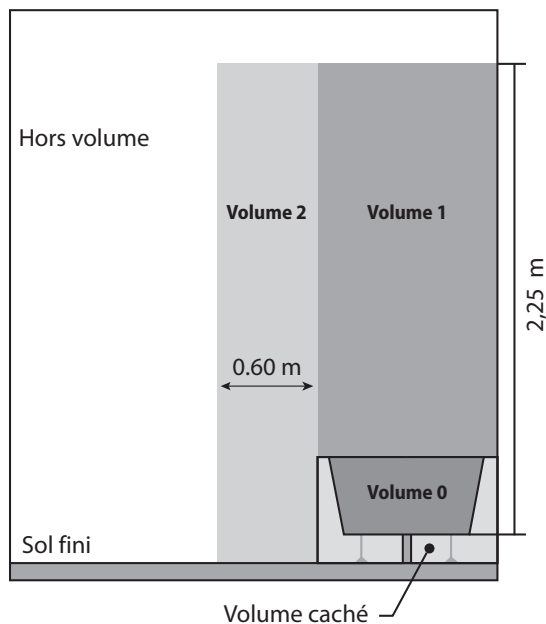
**Ostrzeżenie:** urządzenie musi zostać zainstalowane zgodnie z wymaganiami krajowej normy dotyczącej instalacji elektrycznych, w białej strefie (fig. 01).

**Uwaga:** Poniższy schemat służy wyłącznie celom ilustracyjnym.

Zalecamy skontaktowanie się z profesjonalnym elektrykiem w celu uzyskania pomocy.

W przypadku lokali mieszkalnych, pomieszczeń z wanną lub prysznicem i gniazdami zasilania 32 A lub mniejszymi, odpowiedni obwód musi zostać zabezpieczony przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o wartości nie przekraczającej 30 mA.

## 2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



## 3. POMOCNE PORADY PRZED ZAMONTOWANIEM

Opakowanie należy zachować do momentu sprawdzenia zawartości opakowania pod kątem zgodności z listą elementów i policzenia wszystkich elementów. Zestaw do mocowania zawiera małe elementy, które należy chronić przed małymi dziećmi.

Zaleca się otwarcie zestawu do mocowania i umieszczenie wszystkich elementów w pojemniku, co zmniejszy ryzyko zgubienia małych elementów.

## 4. MONTAŻ

Kominka nie wolno używać, zanim nie zostanie on bezpiecznie zamocowany do ściany.

Urządzenie można podłączyć do zasilania dopiero po prawidłowym zamocowaniu go do ściany i przeczytaniu całej instrukcji.

## 4. MONTAŻ

Należy przestrzegać minimalnych odległości podanych na schemacie powyżej. Podczas montażu urządzenia należy uważać, by nie uszkodzić przewodów wbudowanych w ścianę.

Zachować ostrożność podczas wiercenia otworów.

Urządzenie jest przeznaczone do zamocowania na stałe do ściany na minimalnej wysokości 300 mm. Wspornik ścienny musi być zamocowany poziomo, a kabel doprowadzony do prawego dolnego narożnika kominka. Aby zapewnić optymalną widoczność komory paliwa, zalecana jest odległość 600 mm od spodu kominka do podłogi; zalecane wymiary do mocowania – patrz Rys.

Aby zapewnić optymalną widoczność, zaznaczyć położenie górnych czterech śrub mocujących na ścianie zgodnie z zalecanymi wymiarami mocowania.

**UWAGA:** podczas zaznaczania położenia otworów za pomocą poziomnicy sprawdzić, czy wspornik jest ustawiony poziomo.

Wywiercić otwory używając wiertła 6 mm.

Za pomocą kołków rozporowych i wkrętów z zestawu zamocować wspornik ścienny.

Za pomocą dwóch małych czarnych wkrętów z zestawu zamocować dolny wspornik do podstawy urządzenia; sprawdzić, czy wspornik jest zamontowany w jednym poziomie z tyłem urządzenia.

Ostrożnie podnieść kominek tak, by jego górny tylny występ zaczepił o wspornik ścienny i osiadł na nim centralnie. Aby uniknąć obrażeń, szkód materialnych lub uszkodzenia urządzenia, czynność ta powinna być wykonywana przez dwie osoby.

Delikatnie opuścić kominek do ściany.

Zaznaczyć na ścianie dwa otwory do zamocowania dolnego wspornika i zdjąć kominek.

Wywiercić otwory w ścianie i włożyć kołki rozporowe.

Ponownie założyć kominek na ścianę i zamocować dolny wspornik mocujący za pomocą wkrętów z zestawu. W ten sposób kominek jest zamocowany na stałe.

Wypakować kamyczki z torebki i ułożyć je wzdłuż lampy w żądanym położeniu.

Założyć osłonę przednią wokół przedniej części kominka, wyrównując szczeliny we wspornikach po obu stronach panelu przedniego z zaczepami na bokach kominka.

Czynność ta również powinna być wykonywana przez dwie osoby.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## 5. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Urządzenie może być obsługiwane za pomocą wyłączników umieszczonych w prawym górnym rogu kominka lub przy pomocy dostarczonego pilota zdalnego sterowania.

Wyświetlacz temperatury i numeru seryjnego: Normalnie wyświetla temperaturę pokojową; podczas ustawiania temperatury wyświetlana jest zadana temperatura; podczas ustawiania zegara wyświetlany jest numer seryjny.

Wyświetlacz czasu/temperatury: Normalnie wyświetla bieżącą godzinę; podczas ustawiania programatora czasowego wyświetlana jest ustawiana godzina. Przy ustawianiu temperatury zegara tygodniowego wyświetlana jest nastawiana temperatura.

Czas włączenia i czas wyłączenia: Wyświetlany jest podczas ustawiania programatora czasowego i używany w połączeniu z ustawianiem numeru seryjnego.

Jasność płomienia: Wyświetla aktualną jasność płomienia, która waha się od jednej do pięciu pozycji.

## 6. RĘCZNA OBSŁUGA

Urządzenie może być obsługiwane przy pomocy przełączników znajdujących się w prawym górnym rogu kominka. Przełącznik trybu czuwania musi być włączony, sygnał dźwiękowy będzie sygnalizował włączenie zasilania.

Naciśnij przycisk „F” jeden raz, aby włączyć urządzenie i efekt płomieni. Zapali się czerwona lampka sygnalizująca, że efekt płomieni jest włączony. Wcisnąć przycisk „F” na 3 sekundy, aby uruchomić tryb ściemniacza, przytrzymać przycisk aż do uzyskania żądanej jasności.


Nacisnąć raz na przycisk 1000 W, aby ustawić niską temperaturę; nacisnąć dwa razy aby wyłączyć ustawioną temperaturę.

Nacisnąć przycisk 2000 W jeden raz, aby ustawić wysoką temperaturę; nacisnąć dwa razy, aby wyłączyć ustawioną temperaturę.






## 7. ZDALNE STEROWANIE

W pierwszej kolejności należy włączyć przełącznik trybu czuwania znajdujący się w prawym górnym rogu kominka; wyemituje on sygnał dźwiękowy sygnalizujący jego włączenie. Odbiornik potrzebuje trochę czasu, aby zareagować na nadajnik. Nie naciskać przycisków więcej niż raz w ciągu dwóch sekund, aby kominek funkcjonował normalnie.







### 1. Czynności rozruchowe

- 1) Podłączyć zasilanie
- 2) Nacisnąć przycisk zasilania
- 3) Nacisnąć przycisk  pilota zdalnego sterowania
- 4) Nacisnąć przycisk 1000 W, aby ustawić 1000 W; nacisnąć dwukrotnie, aby wyłączyć ogrzewanie.
- 5) Nacisnąć przycisk 2000 W aby ustawić 2000 W; nacisnąć dwukrotnie, aby wyłączyć ogrzewanie.
- 6) Nacisnąć przycisk ŚCIEMNIACZA (DIMMER), aby włączyć tryb ściemniacza.

### 2. System regulacji temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartych okien

- 1) Wciśnij przycisk  lub „F” na palenisku, grzejnik znajdzie się w sytuacji roboczej, otwórz funkcję grzania na jakiś czas.
- 2) Wciśnij przycisk  na pilocie, wyświetlacz wskaże .
- 3) Gdy grzejnik paleniska wykrywa nagły spadek temperatury pomieszczenia, np. otwarte okno w pomieszczeniu, wówczas grzejnik zatrzymuje funkcję grzania, wyświetlacz LED wskazujący  zacznie migać.
- 4) Funkcja grzewcza nie będzie działać sama z siebie przez godzinę, ale możesz wcisnąć ponownie przycisk , wyjdź z funkcji detekcji otwartego okna.

### 3. Ustawienie dnia i godziny

- 1) Ustawienia dokonywane są na pilocie zdalnego sterowania.
- 2) Wciśnij przycisk „DATA CZAS” a następnie nacisnąć przycisk  lub  aby ustawić dzień
- 3) Wcisnąć ponownie przycisk „DATA CZAS” a następnie nacisnąć przycisk  lub  aby ustawić godzinę
- 4) Wcisnąć ponownie przycisk „DATA CZAS” a następnie nacisnąć przycisk  lub  aby ustawić minuty
- 5) Aby zakończyć ustawienia nacisnąć przycisk „OK”,

## 7. ZDALNE STEROWANIE

### 4. Ustawienie temperatury

Domyślna temperatura ustawiona jest na 20°C, nacisnąć "+" lub "-" na pilocie zdalnego sterowania, aby wybrać temperaturę w zakresie od 15 do 30°C.

Ustawienie to dotyczy tylko temperatury w trybie normalnym, a nie temperatury w trybie programatora czasowego.

### 5. Ustawienie programatora czasowego

#### 1) Opis ustawień programatora czasowego

Istnieje około 9 parametrów dla ustawienia programatora czasowego

Każdy element ustawień ma swoją datę, czas włączenia i czas wyłączenia

Maks. czas trwania każdego ustawienia wynosi 23 godziny 50 minut

Datą ustawienia dla każdej pozycji może być dowolny dzień lub dni tygodnia.

Data w każdym ustawieniu określa datę włączenia zasilania

Jeżeli czas wyłączenia ustawienia przypada na drugi dzień, nie ma potrzeby ustawiania daty - wystarczy ustawić czas wyłączenia.

#### 2) Kroki niezbędne do przeglądania ustawień programatora czasowego

Nacisnąć przycisk "PROG SET" (Ustawienie PROGRAMU)

Nacisnąć "+" lub "-" aby sprawdzić czas włączania programatora czasowego jeden po drugim.

Aby sprawdzić czas wyłączenia, nacisnąć przycisk "▲"

Nacisnąć przycisk "+" lub "-" aby kontynuować przeglądanie

Aby usunąć aktualne ustawienie, nacisnąć "C", aby je usunąć

#### 3) Kroki niezbędne do ustawienia programatora czasowego

##### (I) Wybrać ustawianie numeru seryjnego

Nacisnąć przycisk "PROG SET" (Ustawienie programu) a numer seryjny zacznie migać.

Nacisnąć "+" lub "-" aby zmienić numer seryjny, aż do uzyskania numeru seryjnego, który chcemy ustawić lub zmodyfikować.

##### (II) Wybrać datę

Nacisnąć ponownie przycisk "PROG SET" (Ustawienie programu) a kursor zacznie migać po lewej stronie dnia

Nacisnąć przycisk "▲" lub "▼" aby przesunąć kursor na odpowiedni dzień,

nacisnąć na "+" aby dodać odpowiedni dzień, lub nacisnąć na "-" aby usunąć dzień, kontynuować aż do momentu zakończenia wyboru wszystkich dat.

##### (III) Ustawić godzinę włączenia

Kontynuować naciskanie przycisku "PROG SET" (Ustawienie programu) , godzina zacznie migać

## 7. ZDALNE STEROWANIE

Nacisnąć "+" lub "-" aby ustawić godzinę

Kontynuować naciskanie przycisku "PROG SET" (Ustawienie programu), minuty zaczną migać

Nacisnąć na "+" lub "-" aby ustawić minuty

### **(IV) Ustawić czas wyłączenia**

Następnie nacisnąć na przycisk "PROG SET" (Ustawienie programu), wyświetlacz jest wyłączony, a godzina zaczyna migać

Nacisnąć "+" lub "-" aby ustawić godzinę.

Kontynuować naciskanie przycisku "PROG SET" (Ustawienie programu), minuty zaczną migać

Nacisnąć na "+" lub "-" aby ustawić minuty

### **(V) Ustawić temperaturę**

Następnie nacisnąć na przycisk "PROG SET" (Ustawienie programu), a zadana temperatura zacznie migać.

W tym momencie wyświetlana temperatura jest zazwyczaj temperaturą zadaną, którą można zmienić naciskając "+" lub "-"

### **(VI) Nacisnąć przycisk „PROG SET”(Ustawienie programu) a następnie nacisnąć „OK” aby zakończyć ustawienia**

## **6. Przełącznik programatora czasowego**

Przełącznik czasowy "WŁ/WYŁ" służy do sterowania załączaniem i wyłączaniem w danym czasie

W trybie gotowości, przy ponownym otwarciu paleniska, ostatnia nastawa jest zapamiętywana.

Uwaga 1: Kiedy programator tygodniowy jest włączony, należy włączyć funkcję ogrzewania, w przeciwnym razie, podczas funkcjonowania urządzenia zadziała tylko efekt płomieni.

## **7. Dźwięk płonącego kominka**

Dźwięk ognia mieści się w zakresie od zera do pięciu. Pozycja "0" oznacza brak dźwięku, pozycja "5" jest najgłośniejszym dźwiękiem. W trybie gotowości, przy ponownym otwarciu paleniska, ostatnia nastawa jest zapamiętywana.

Aby ustawić dźwięk płonącego kominka, nacisnąć bezpośrednio "▲" lub "▼".

Po naciśnięciu "▲", największą pozycją jest "5". Kiedy znajdujemy się w pozycji "5", po ponownym naciśnięciu "▲" przestanie działać.

## 7. ZDALNE STEROWANIE

Po naciśnięciu "▼", pozycja "0" jest pozycją bez dźwięku. Kiedy znajduje się w pozycji "0" po ponownym naciśnięciu przycisku "▼" przestanie działać.

Podczas ustawiania dźwięku płonącego kominka, wyświetlacz "▄▄▄▄▄" pokazuje aktualną pozycję ustawionego dźwięku. Na przykład: Dźwięk kominka 5→4→3→2→1→0, przedstawia się następująco:

▄▄▄▄▄ → ▄▄▄▄ → ▄▄▄ → ▄▄ → ▄ → Pusty

## 8. WYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik bezpieczeństwa który zadziała w przypadku przegrzania kominka (np. na skutek zablokowania otworów wentylacyjnych). Ze względów bezpieczeństwa kominek NIE zostanie automatycznie zresetowany.

Aby zresetować urządzenie, należy odłączyć je od sieci na co najmniej 15 minut. Ponownie podłączyć do zasilania sieciowego i włączyć urządzenie.

## 9. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Rozwiązanie
Brak reakcji / brak reakcji wentylatora.	Sprawdzić, czy wtyczka elektryczna jest włożona do gniazdka. Sprawdzić działanie wyłącznika bezpieczeństwa.
Brak efektu ognia.	Sprawdzić system LED przez wykwalifikowanego elektryka.

## 10. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Ostrzeżenie - Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia grzewczego należy zawsze odłączyć je od sieci zasilającej.



## 10. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Do ogólnego czyszczenia należy używać miękkich, czystych ściereczek do kurzu - nigdy nie używać szorstkich materiałów ściernych ani środków czyszczących. Szklany ekran należy czyścić ostrożnie miękką ściereczką. **NIE UŻYWAĆ** własnych środków do mycia szyb.

Ten produkt nie wykorzystuje standardowej żarówki do uzyskania efektu płomienia. Urządzenie wykorzystuje elektronicznie sterowany system diod LED, aby uzyskać efekt płomieni, dlatego nie trzeba wymieniać żadnych części. W urządzeniu tym nie ma części, które mogłyby zostać naprawione przez użytkownika. Pod żadnym pozorem nie wolno serwisować urządzenia bez pomocy wykwalifikowanego elektryka.

### UNIESZKODLIWIANIE

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu należy go zutylizować w sposób przemyślany i bezpieczny, zgodnie z lokalnymi przepisami. Wtyczkę należy wyjąć z przewodu zasilającego, a przewód zasilający odciąć od kominka.

## 11. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Zasilanie: 220-240 V~ 50 Hz

Moc znamionowa: 2000 W

Oświetlenie: System LED (bez wymiennych części)



Oznakowanie umieszczone na produkcie wskazuje, że tego produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami gospodarstwa domowego w całej UE. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych. Zużyte urządzenie należy zwrócić do wyspecjalizowanego punktu zbiórki odpadów lub skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym produkt został zakupiony. Mogą oni przyjąć ten produkt i poddać go bezpiecznemu dla środowiska naturalnego recyklingowi.

FR

ES

PT

IT

EL

**PL**

UA

RO

EN

# 11. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

## Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(-y) modelu: EF431LV-E					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>			<b>Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)</b>		
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	2,0	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	[nie]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	0	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[nie]
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	2,0	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[nie]
<b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>				moc cieplna regulowana wentylatorem	[nie]
Przy nominalnej mocy cieplnej	$el_{max}$	0	kW	<b>Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</b>	
Przy minimalnej mocy cieplnej	$el_{min}$	0	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
W trybie czuwania	$el_{SB}$	0	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]

## 11. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[nie]
	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	[nie]
	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]
	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[tak]
<b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>		
	regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
	regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[tak]
	z regulacją na odległość	[nie]
	z adaptacyjną regulacją startu	[nie]
	z ograniczeniem czasu pracy	[nie]
	z czujnikiem ciepła promieniowania	[nie]
Dane teleadresowe	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS 00001 59790 RONCHIN - France	

[www.erp-equation.com/heaters](http://www.erp-equation.com/heaters)

# 1. ІНСТРУКЦІЯ З УСТАНОВЛЕННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ

Уважно прочитайте всі інструкції та збережіть їх на майбутнє

## 2. ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Під час використання електроприладів необхідно завжди вживати заходів безпеки.

- Не використовуйте прилад, доки він не буде надійно закріплений, як описано в цьому посібнику.
- Перед підключенням приладу до джерела живлення перевірте, чи напруга, вказана на табличці, відповідає напрузі у вашій мережі.
- Діти повинні бути під наглядом, щоб вони не бавилися з приладом.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, то, щоб запобігти ураженню електричним струмом, його повинен замінити кваліфікований технічний спеціаліст.
- Камін не може розташовуватися безпосередньо під електричною розеткою.
- Меблі, штори та інші легкозаймисті матеріали мають бути на відстані не менше 1 метра від приладу.
- Не залишайте прилад без нагляду під час його роботи.
- Не залишайте прилад без нагляду, коли він підключений до мережі живлення.
- Прилад призначено лише для використання в побуті, а не для промислового застосування.
- Не експлуатуйте цей прилад після неналежного функціонування, а також після того, як він упав або отримав будь-які пошкодження.
- Ремонт електричних приладів має здійснюватися лише кваліфікованим електриком.
- Неправильний ремонт може призвести до серйозного ризику для користувача.
- Не прокладайте мережевий кабель під килимами, доріжками тощо.
- Не допускайте звисання мережевого кабелю над гострими краями або його контакту з гарячими поверхнями.

## 2. ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Щоб уникнути перегрівання, не накривайте обігрівач.  
Не використовуйте цей обігрівач із програматором, таймером, окремою системою дистанційного керування або будь-яким іншим пристроєм, який автоматично вмикає обігрівач, оскільки існує небезпека пожежі, якщо обігрівач накрито або неправильно встановлено.
- Ніколи не занурюйте виріб у воду або будь-яку іншу рідину за будь-яких обставин.
- Не використовуйте цей обігрівач у безпосередній близькості до ванни, душу або басейну.
- Не використовуйте прилад надворі.
- Не користуйтеся приладом мокрими руками.
- Ніколи не використовуйте прилад на гарячих поверхнях або поблизу них.
- Не використовуйте прилад із пошкодженим шнуром живлення.
- Перед чищенням приладу переконайтеся, що він від'єднаний від джерела живлення та повністю охолов.
- Не очищайте прилад абразивними хімікатами.
- Забороняється використовувати приладдя, яке не рекомендується або не постачається виробником. Це може спричинити небезпеку для користувача або пошкодити прилад.
- Не піднімайте прилад за передню панель.
- Щоб уникнути перегрівання, не накривайте обігрівач.
- Обігрівач не можна розміщувати безпосередньо під розеткою.
- Для оптимальної вентиляції теплого повітря верхній край обігрівача має бути на відстані принаймні 1000 мм від стелі або інших об'єктів.
- Діти віком до 3 років повинні бути на відстані, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Дітям віком від 3 до 8 років дозволяється вмикати або вимикати прилад лише за умови, що він розміщений або встановлений у призначеному для його роботи місці, і діти перебувають під наглядом або отримали вказівки щодо безпечного використання приладу та

FR

ES

PT

IT

EL

PL

**UA**

RO

EN

## 2. ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

розуміють можливі ризики. Дітям віком від 3 до 8 років не дозволяється вмикати прилад у розетку, регулювати, очищати або обслуговувати його.

- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ** — деякі частини цього виробу можуть бути дуже гарячими та спричинити опіки. Слід бути особливо уважними, якщо присутні діти або особи, що піддаються підвищеній небезпеці.
- Цей прилад можуть використовувати діти старші 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними та ментальними можливостями або котрим бракує досвіду та знань, якщо їм забезпечено нагляд та надано інструкції щодо безпечного користування приладом і якщо вони розуміють можливу небезпеку. Дітям забороняється гратися з приладом.
- Дітям забороняється без нагляду чистити та обслуговувати прилад.
- **ОБЕРЕЖНО!** Щоб уникнути небезпеки випадкового спрацювання плавкого запобіжника, цей прилад не слід підключати до живлення через зовнішній пристрій перемикачання, такий як таймер, або під'єднувати до електричного кола, яке регулярно вмикається й вимикається комунальною службою.
- Інформацію з установлення див. у наступних розділах.  
Примітка. Якщо обігрівач проданий у Франції, засоби для відключення з можливістю від'єднання всіх полюсів мають бути включені в стаціонарну проводку відповідно до правил електромонтажу. Підключіть провідники кабелю живлення до розподільчої коробки, дотримуючись полярності:
  - Фаза: коричневий
  - Нуль: синій
  - Земля: зелений/жовтийЛампа не підлягає заміні.

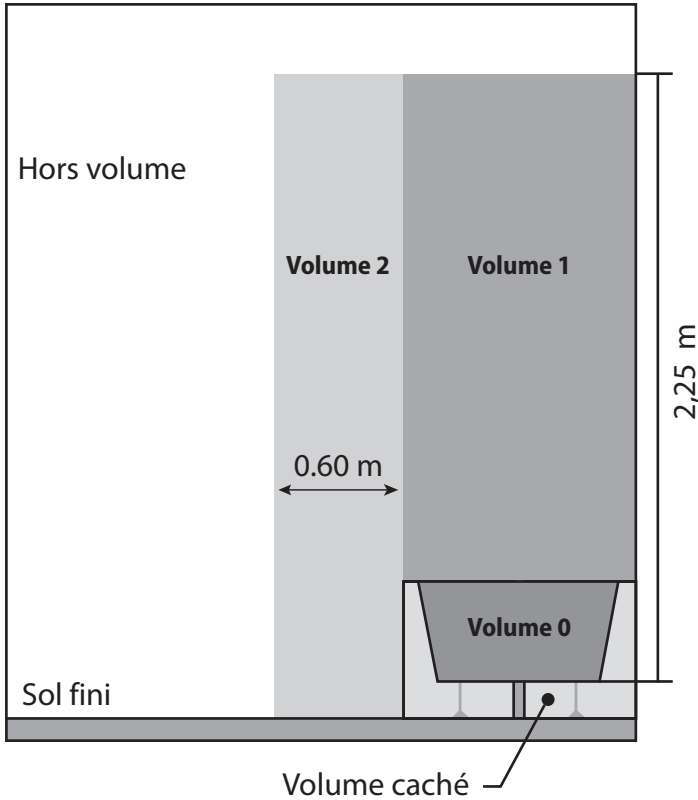
**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** цей прилад повинен бути встановлений відповідно до національних правил монтажу електропроводки і повинен перебувати на безпечній відстані, в "білій" зоні (fig. 01).

**Примітка:** Схема нижче наведена тільки як приклад.

Ми пропонуємо вам звернутися за допомогою до професійного електрика.

У разі житлових приміщень, приміщень з ванною або душем і розетками з номінальним струмом нижче або рівним 32 А відповідне коло повинне бути захищене пристроєм з номінальним диференціальним струмом (УДТ), що не перевищує 30 мА.

## 2. ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



## 3. КОРИСНІ ПОРАДИ ПЕРЕД УСТАНОВЛЕННЯМ

Зберігайте всі пакувальні матеріали, доки ви не перевірите і не порахуєте всі деталі та вміст пакета кріплень і не звірите їх зі списком деталей.

Пакет кріплень містить дрібні предмети, які слід зберігати в недоступному для маленьких дітей місці.

Рекомендуємо відкрити пакет кріпильних деталей і помістити весь вміст у контейнер, щоб зменшити ризик загубити дрібні деталі.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

**UA**

RO

EN

## 4. УСТАНОВЛЕННЯ

Камін не можна використовувати, доки він не буде надійно прикріплений до стіни.

Не під'єднуйте прилад до електромережі, доки він не буде надійно закріплений на стіні, і доки ви повністю не прочитаєте інструкції.

На схемах нижче наведені мінімальні відстані.

Для встановлення приладу необхідно стежити за тим, щоб не пошкодити приховані кабелі.

Будьте обережні під час свердління отворів.

Цей пристрій призначений для стаціонарного кріплення на стіні на мінімальній висоті 300 мм. Настінний кронштейн має бути встановлений горизонтально, а кабель прокладений до нижньої правої частини обігрівача.

Рекомендується відстань 600 мм від нижнього краю обігрівача до підлоги для оптимального огляду паливного шару; див. рекомендовані відстані для кріплення на рис.

Для оптимального огляду позначте п'ять основних місць кріплення гвинтів на стіні відповідно до рекомендованих відстаней для кріплення.

**ПРИМІТКА.** Переконайтесь, що кронштейн встановлено рівно, за допомогою спиртового рівня, позначаючи положення отворів.

Просвердліть отвори свердлом №6.

Закріпіть настінний кронштейн за допомогою дюбеля та гвинтів, що входять у комплект.

Прикріпіть нижній кріпильний кронштейн до основи каміна, використовуючи два маленькі чорні гвинти, що входять у комплект.

Переконайтесь, що кронштейн встановлений врівень із задньою частиною.

Обережно підніміть обігрівач так, щоб верхній задній виступ обігрівача закріпився на настінному кронштейні.

і розташувався в центрі. Цей процес повинні виконувати дві особи, щоб уникнути травмування або пошкодження майна чи приладу.

Обережно опустіть обігрівач, приклавши до стіни.

Позначте два положення отворів для нижнього кріпильного кронштейна на стіні зніміть обігрівач.

Просвердліть стіну та вставте дюбелі.



## 4. УСТАНОВЛЕННЯ

Установіть обігрівач на стіну і закріпіть нижній кріпильний кронштейн на стіні за допомогою гвинтів, які входять у комплект, щоб закріпити обігрівач.

Вийміть камінці з пакета та розмістіть їх у потрібному положенні.

Помістіть переднє обрамлення на передню частину каміна, сумістивши щілини в кронштейнах на кожній стороні передньої панелі з виступами на боках каміна.

Для цієї операції також потрібні дві особи.

## 5. ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

Пристроєм можна керувати за допомогою перемикачів, розташованих з передньої правої сторони над каміном, або за допомогою пульта ДК, який входить у комплект.

Індикатор температури і серійного номера: Зазвичай він відображає температуру в приміщенні; при налаштуванні температури відображається задана температура; при налаштуванні таймера відображається серійний номер.

Відображення Часу/Температури: Зазвичай він відображає поточний час; при встановленні таймера відображається встановлений час. При налаштуванні температури тижневого таймера відображається задана температура.

Час включення і виключення: Він відображається при налаштуванні таймера і використовується в поєднанні з установкою серійного номера.

Яскравість полум'я: відображає поточну яскравість полум'я, яка варіюється від одного до п'яти положень.

## 6. РУЧНЕ УПРАВЛІННЯ

Воно здійснюється за допомогою перемикачів, розташованих у верхній правій частині каміна. Спочатку необхідно включити тумблер, камін подасть звуковий сигнал, щоб вказати на його включення.

Натисніть кнопку «F», щоб включити прилад і ефект полум'я. З'явиться червоний індикатор, який вказує, що функція включена. Натисніть кнопку

## 6. РУЧНЕ УПРАВЛІННЯ

«F» протягом 3 секунд, щоб увімкнути режим димера (регулятора освітлення), утримуйте кнопку до тих пір, поки не буде досягнута бажана яскравість.

Натисніть кнопку 1000 Вт один раз для встановлення обігріву при низькій потужності; натисніть двічі, щоб вимкнути функцію нагрівання.

Натисніть кнопку 2000 Вт один раз для встановлення обігріву при високій потужності; натисніть двічі, щоб вимкнути функцію нагрівання.


## 7. УПРАВЛІННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ ПУЛЬТА ДК

Спочатку необхідно включити тумблер, розташований у верхній правій частині каміня; камінь подасть звуковий сигнал, щоб вказати на його включення.




Приймачу потрібен деякий час для відповіді на сигнал передавача.

Не натискайте кнопки більше одного разу протягом двох секунд для правильної роботи.



### 1. Етапи завантаження

- 1) Підключіть живлення
- 2) Включіть перемикач
- 3) Натисніть кнопку «» на пульті дистанційного керування для запуску
- 4) Натисніть кнопку 1000 Вт для установки обігріву при потужності 1000 Вт; натисніть двічі, щоб вимкнути функцію нагрівання.
- 5) Натисніть кнопку 2000 Вт для установки обігріву при потужності 2000 Вт; натисніть двічі, щоб вимкнути функцію нагрівання.
- 6) Натисніть кнопку DIMMER(ДИММЕР) для управління режимом диммера.

### 2. Система контролю температури в приміщенні з функцією виявлення відкритого вікна

- 1) Натисніть кнопку «» або «F» на каміні, обігрівач увімкне на деякий час функцію опалення.
- 2) Натисніть кнопку «» на пульті дистанційного керування, на світлодіодному дисплеї відобразиться «».

## 7. УПРАВЛІННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ ПУЛЬТА ДК

- 3) Коли обігрівач виявляє раптове зниження кімнатної температури, наприклад, якщо відкрити вікно в кімнаті, камін вимикає функцію опалення і блимає індикатор .
- 4) Функція опалення не може працювати протягом однієї години автоматично, але ви можете ще раз натиснути кнопку , щоб вимкнути функцію виявлення відкриття вікна.

### 3. Установка дня і часу

- 1) Налаштування виконуються за допомогою пульта дистанційного керування
- 2) Натисніть кнопку «DATE TIME(ДЕНЬ ЧАС)», потім натисніть кнопку «▲» або «▼», щоб вибрати день
- 3) Натисніть кнопку «DATE TIME» ще раз, потім натисніть кнопку «+» або «-», щоб встановити години
- 4) Натисніть кнопку «DATE TIME» ще раз, потім натисніть кнопку «+» або «-», щоб встановити хвилини
- 5) Натисніть кнопку «OK», щоб завершити установку

### 4. Налаштування температури

Встановлена за замовчуванням температура становить 20 °C, натисніть «+» або «-» на пульті дистанційного керування, щоб встановити температуру, діапазон якої коливається від 15 до 30 °C. Ця установка призначена тільки для температури в стандартному режимі, але не для температури в режимі таймера.

### 5. Налаштування режиму Таймера

#### 1) Опис налаштування таймера

Налаштування режиму таймера може мати до 9 елементів  
Кожен елемент налаштування має дату, час включення і час вимикання приладу

Макс. тривалість кожного елемента установки становить 23 години 50 хвилин  
Датою встановлення для кожного елемента може бути будь-який день або дні тижня

Дата кожного елемента налаштування являє собою дату включення живлення приладу

Якщо час відключення налаштування доводиться на другий день, немає необхідності встановлювати дату - ви просто встановлюєте час вимикання

## 7. УПРАВЛІННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ ПУЛЬТА ДК

### 2) Етапи перегляду налаштування таймера

Натисніть кнопку «PROG SET(НАЛАШТУВАННЯ ПРОГРАМИ)»

Натисніть «+» або «-», щоб послідовно перевірити час включення таймера.

Для перевірки часу виключення натисніть кнопку «▲»

Натисніть «+» або «-», щоб продовжити перегляд

Для видалення поточного елемента налаштування натисніть «C», щоб видалити

### 3) Етапи налаштування таймера

#### (I) Виберіть налаштування серійного номера

Натисніть кнопку «PROG SET», і серійний номер почне блимати

Натисніть «+» або «-», щоб змінювати серійний номер до отримання серійного номера, який вам потрібно встановити або змінити.

#### (II) Виберіть дату

Натисніть кнопку «PROG SET» ще раз і курсор у лівій частині індикатора дня почне блимати

Натисніть клавіші «▲» або «▼», щоб перемістити курсор на відповідний день, натисніть «+», щоб додати відповідний день, або натисніть «-», щоб видалити день до завершення вибору всіх дат

#### (III) Установка часу запуску

Продовжуйте натискати кнопку «PROG SET», індикатор годин почне блимати

Натисніть «+» або «-», щоб налаштувати години

Продовжуйте натискати кнопку «PROG SET», індикатор хвилин почне блимати

Натисніть «+» або «-», щоб налаштувати хвилини

#### (IV) Установка часу виключення

Потім натисніть кнопку «PROG SET», дисплей буде вимкнено, і індикатор годин почне блимати

Натисніть «+» або «-», щоб налаштувати години.

Продовжуйте натискати кнопку «PROG SET», індикатор хвилин почне блимати

Натисніть «+» або «-», щоб налаштувати хвилини

#### (V) Установка температури

Потім натисніть кнопку «PROG SET», і індикатор температури почне блимати.

У цей момент, зазвичай температура, показана на екрані, є встановленою температурою, яка може бути налаштована натисканням «+» або «-»

**(VI) Натисніть кнопку «PROG SET», щоб продовжити налаштування, і натисніть «OK», щоб завершити налаштування**

## 7. УПРАВЛІННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ ПУЛЬТА ДК

### 6. Перемикач таймера

Функцію режиму «TIMER ON/OFF (ТАЙМЕР ВКЛ/ВИКЛ)» є контроль за вчасним увімкненням і вимкненням приладу


У режимі очікування, коли камін вмикається знову, він може запам'ятовувати останнє налаштування часу.

Примітка 1: Коли таймер тижня включений, ви повинні включити функцію обігріву, інакше, коли пристрій знову запрацює, буде працювати тільки ефект полум'я.

### 7. Звук Вогню

Звук вогню можна регулювати в діапазоні від нуля до п'яти, Положення «0» – без звуку «5» – найгучніший звук. У режимі очікування, коли камін вмикається знову, він може запам'ятовувати останнє налаштування часу. Коли ви хочете встановити звук вогню, відразу натисніть кнопку «▲» або «▼». Коли ви натискаєте «▲», найбільшим положенням є «5». При положенні на «5», якщо ви знову натиснете «▲», нічого не відбудеться.

Коли ви натискаєте «▼», положення «0» є беззвучним. При положенні на «0», якщо ви знову натиснете «▼», нічого не відбудеться.

Під час налаштування звуку вогню, зображення , будуть показувати рівень звуку вогню. Наприклад: Звук вогню 5 → 4 → 3 → 2 → 1 → 0, буде відображатися, як показано нижче:  Пусто

## 8. БЕЗПЕЧНЕ ВІДКЛЮЧЕННЯ

Цей прилад оснащений запобіжним вимикачем, який спрацьовує, якщо камін перегрівається (наприклад, через заблоковані вентиляційні отвори). З міркувань безпеки камін НЕ буде автоматично перезавантажений.

Щоб перезавантажити прилад, від'єднайте пристрій від мережі на не менш ніж 15 хвилин. Знову підключіть до електромережі та увімкніть прилад.

## 9. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Ознака	Рішення
Не працює / не працює вентилятор.	Перевірте, чи підключено вилку до розетки. Перевірте роботу запобіжного вимикача.
Немає ефекту світла полум'я.	Перевірте світлодіодну систему кваліфікованим електриком.

## 10. ОЧИЩЕННЯ І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Застереження - Завжди відключайте електроживлення перед чищенням обігрівача.

Для загального очищення використовуйте м'яку чисту тканину - ніколи не використовуйте абразивні або чистячі засоби.

Скляний екран повинен бути ретельно очищений м'якою тканиною.

НЕ використовуйте фірмові очищувачі скла.

Цей виріб не використовує стандартну лампу для ефекту полум'я.

Прилад використовує світлодіодну систему з електронним управлінням для створення ефекту, тому не потрібно замінювати ніяких деталей. На цьому приладі немає деталей, які можна самостійно обслужити. Ні за яких обставин прилад не повинен обслуговуватися ким-небудь, крім кваліфікованого електрика.

### Утилізація

По закінченні терміну служби виробу його слід утилізувати ретельно і безпечно у відповідності з вимогами місцевих органів влади. Штепсель повинен бути вилучений з шнура живлення, а шнур живлення відрізаний від обігрівача.

## 11. ТЕХНІЧНІ СПЕЦИФІКАЦІЇ

Живлення: 220-240 В ~ 50 Гц

Номінальна потужність: 2000 Вт

Освітлення: Світлодіодна система (без змінних частин)



Це маркування означає, що продукт не повинен утилізуватися разом з іншими побутовими відходами на всій території ЄС. Для запобігання можливого збитку довкіллю або здоров'ю людини через неконтрольовану утилізацію відходів, переробляйте його належним чином, щоб сприяти

раціональному повторному використанню матеріальних ресурсів. Щоб повернути ваш використаний пристрій, будь ласка, використовуйте системи збору та повернення або звертайтеся за місцем придбання продукту. Вони можуть приймати цей продукт для екологічно безпечної утилізації.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

**UA**

RO

EN

# 1. GHID CU INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE ȘI UTILIZARE GHID

Vă rugăm să citiți toate instrucțiunile cu atenție și să le păstrați pentru a le consulta în viitor

## 2. PREVEDERI DE SIGURANȚĂ

La utilizarea aparatelor electrice, trebuie luate întotdeauna măsuri de precauție de bază.

- Nu utilizați aparatul înainte de a fi corect fixat, conform indicațiilor din acest manual.
- Verificați ca tensiunea indicată pe plăcuța cu specificații să corespundă tensiunii rețelei, înainte de a conecta aparatul la rețeaua de alimentare.
- Se recomandă să supravegheați copiii pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de un reparator calificat, pentru a evita orice pericol.
- Șemineul electric nu trebuie amplasat direct sub o priză de alimentare.
- Țineți mobilierul, perdelele și alte materiale inflamabile la cel puțin 1 metru de aparat.
- Nu lăsați aparatul fără supraveghere, în timpul utilizării sale.
- Nu lăsați aparatul fără supraveghere când este conectat la rețeaua de alimentare.
- Acest aparat este prevăzut exclusiv pentru o utilizare casnică și nu trebuie să fie utilizat în scopuri industriale.
- Nu utilizați acest aparat dacă este defect, a căzut pe jos sau este deteriorat.
- Reparațiile aparatelor electrice trebuie realizate doar de către un electrician calificat.
- Reparațiile necorespunzătoare pot prezenta riscuri grave pentru utilizator.
- Nu treceți cablul de alimentare pe sub covoare, mochete, etc.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne pe muchii tăioase sau să intre în contact cu suprafețe fierbinți.



## 2. PREVEDERI DE SIGURANȚĂ



- **ATENȚIE:** Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul de încălzit.
- Pentru a evita orice risc de incendiu, în cazul în care aparatul ar fi acoperit sau incorect amplasat, nu-l conectați niciodată la un programator, un temporizator, un sistem de comandă la distanță sau un întrerupător care ar pune automat sub tensiune aparatul de încălzit.
- Nu scufundați niciodată produsul în apă sau în orice alt lichid.
- Nu utilizați acest aparat de încălzit în apropiere de o baie, un duș sau o piscină.
- Nu utilizați aparatul în exterior.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude.
- Nu utilizați niciodată aparatul pe sau în apropiere de suprafețe fierbinți.
- Nu utilizați acest aparat în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat.
- Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă ca acesta să fie deconectat de la alimentare și să fie răcit complet.
- Nu curățați aparatul cu ajutorul produselor chimice abrazive.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate sau furnizate de fabricant. Acestea ar putea prezenta un risc pentru utilizator sau deteriora aparatul.
- Nu ridicați aparatul, ținându-l de panoul din față.
- Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul de încălzit.
- Aparatul de încălzit nu trebuie să fie amplasat sub priza de curent.
- Mențineți partea de sus a aparatului la cel puțin 1.000 mm de plafon sau de alte obiecte, pentru o ventilare optimă a căldurii.
- Se recomandă să țineți la distanță copiii mai mici de 3 ani, cu excepția cazului în care aceștia se află sub supraveghere continuă.
- Copiii cu vârsta între 3 și 8 ani au voie doar să pornească sau să oprească aparatul, cu condiția ca aparatul să fie pus sau montat într-o poziție normală prevăzută și ca acești copii să dispună de o supraveghere sau să fi primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină siguranță și să fi înțelese riscurile posibile. Copiii cu vârsta între 3 și 8 ani nu au voie nici să conecteze, nici să regleze, nici să curețe aparatul și nici să efectueze întreținerea care îi revine utilizatorului.

## 2. PREVEDERI DE SIGURANȚĂ

- **ATENȚIE** — Anumite părți ale acestui produs pot să devină foarte fierbinți și să provoace arsuri. Trebuie să acordați o atenție deosebită în prezența copiilor și persoanelor vulnerabile.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii având cel puțin 8 ani și de către persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiență și nu posedă cunoștințele necesare, dacă aceștia (acestea) sunt corect supravegheați (supravegheate) sau dacă li s-au dat instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină siguranță și dacă au înțeles riscurile survenite. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.
- **ATENȚIE:** Pentru a evita orice pericol datorită rearmării bruște a siguranței termice, acest aparat nu trebuie să fie alimentat prin intermediul unui întrerupător extern, ca un ceas, sau să fie conectat la un circuit care este pus și scos în mod regulat de sub tensiune de către furnizorul de curent electric.
- Consultați părțile care urmează, pentru informații privind instalarea.  
Observație: Dacă ați cumpărat aparatul de încălzit în Franța, trebuie prevăzute mijloace de deconectare cu distanțe între toți polii, în cablajul fix al aparatului, conform regulilor de instalare în vigoare. Conectați conductorii cablului de alimentare la un cofret de bransare, respectând polaritățile:
  - Fază: Maro
  - Neutru: Albastru
  - Împământare: Verde/galbenIluminatorul nu poate fi înlocuit.

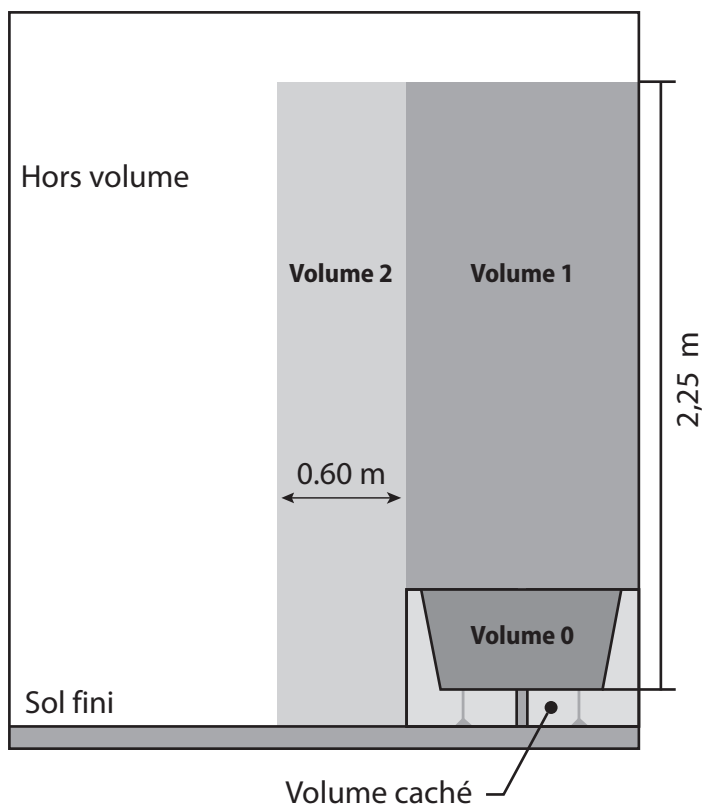
**Avertisment:** acest produs trebuie instalat numai în conformitate cu normele naționale de cablare și în zona albă (fig. 01).

**Notă:** Desenul de mai jos este doar pentru referință.

Vă sugerăm să contactați un electrician profesionist pentru asistență.

În cazul camerelor din clădiri, o cameră cu o baie sau un duș și prize cu amperaj mai mic sau egal cu 32 A, circuitul corespunzător trebuie protejat cu un dispozitiv cu curent rezidual diferențial (RCD) mai mic sau egal cu 30 mA.

## 2. PREVEDERI DE SIGURANȚĂ



## 3. SFATURI UTILE ÎNAINTE DE INSTALARE

Păstrați toate elementele ambalajului, până când veți fi verificat și numărat toate piesele și veți fi comparat conținutul kitului de fixare cu lista pieselor. Kitul de fixare conține elemente mici care nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor. Vă recomandăm să deschideți kitul de fixare și să puneți conținutul acestuia într-un recipient, pentru a reduce riscul de pierdere a pieselor mici.

## 4. INSTALAREA

Șemineul nu trebuie utilizat înainte de a fi fost fixat corect pe perete.

Nu conectați aparatul la priza de la rețea înainte de a-l fi fixat corect de perete și de a fi citit complet instrucțiunile.

Distanțele minime indicate pe schemele de mai jos trebuie respectate.

Aveți grijă să nu deteriorați cablurile neaparente în momentul instalării aparatului.

Fiți prudenți la efectuarea găurilor.

Acest aparat este conceput pentru a fi fixat pe un perete, în mod permanent, la o înălțime minimă de 300 mm. Suportul mural trebuie instalat orizontal, iar cablul trebuie pozat jos în dreapta aparatului de încălzit.

Pentru o vizualizare optimă a căminului, se recomandă o distanță de 600 mm între partea de jos a aparatului de încălzit și sol; conf. Fig pentru dimensiuni de fixare recomandate.

Pentru o prezentare optimă, marcați cele patru puncte superioare de fixare a șuruburilor pe perete conform dimensiunilor de fixare recomandate.

**OBSERVAȚIE:** asigurați-vă că suportul este perfect orizontal, utilizând o nivelă cu bulă de aer, marcând în același timp pozițiile găurilor.

Efectuați găurile cu un burghiu nr. 6.

Fixați suportul mural cu ajutorul diblurilor și șuruburilor furnizate.

Fixați suportul de fixare inferior la baza șemineului cu ajutorul celor două șuruburi mici negre furnizate; asigurați-vă ca suportul să fie fixat astfel încât să fie la nivel cu spatele.

Ridicați puțin aparatul de încălzit, asigurându-vă ca marginea superioară din spate a aparatului să intre în suportul mural și să fie corect centrată. Această procedură trebuie realizată de două persoane, pentru a evita să vă răniți sau să deteriorați bunurile sau aparatul.

Faceți aparatul de încălzit să gliseze ușor pe perete.

Marcați cele două găuri de fixare pentru suportul de fixare inferior pe perete scoateți aparatul de încălzit.

Găuriți peretele și introduceți diblurile.

Repuneți aparatul de încălzit pe perete și strângeți suportul de fixare inferior pe perete cu ajutorul șuruburilor furnizate, pentru a fixa aparatul pe poziție în mod permanent.

Scoateți pietrele din săculeț și amplasați-le de-a lungul unității de iluminat, în poziția dorită.

## 4. INSTALAREA

Puneți cadrul frontal în fața părții anterioare a șemineului, aliniind ancoșele din suporturile de o parte și de alta a panoului din față cu reperele din lateralele șemineului.

Din nou, vor fi necesare două persoane pentru această operațiune.

## 5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Aparatul poate fi pus în funcțiune fie de la comutatoarele din partea dreaptă-sus, deasupra focului, sau de la telecomandă.

Temperatură și serie: În mod normal afișează temperatura din cameră; când configurați temperatura, se afișează temperatura configurată; când configurați temporizatorul, se afișează seria.

Afișare oră/temperatură: În mod normal afișează ora curentă; când configurați temporizatorul, se afișează timpul configurat. Când configurați temperatura aferentă temporizatorului de peste săptămână, se afișează temperatura configurată.

Oră pornire și oră oprire: Se afișează în timp ce configurați temporizatorul, și se utilizează în combinație cu configurația seriei.

Luminozitate flăcări: Afișează luminozitatea curentă a flăcărilor, care poate fi de la poziția unu la poziția cinci.

## 6. OPERARE MANUALĂ

Aparatul se operează manual prin comutatoarele situate în partea dreapta-sus a focului. Întrerupătorul pentru modul așteptare (stand-by) trebuie pornit; va interveni semnalul sonor pentru a indica faptul că aparatul este alimentat.

Apăsăți butonul „F” o dată pentru a porni aparatul și efectul de flăcări. Un indicator roșu se va aprinde pentru a indica faptul că funcția este pornită. Apăsăți butonul „F” timp de 3 secunde; se va activa modul de reglare a intensității luminoase.

Țineți butonul apăsat până când obțineți intensitatea dorită.

Apăsăți butonul 1000 W o dată pentru configurația cu temperatură joasă; apăsați de două ori pentru a opri configurarea temperaturii.

Apăsăți butonul 2000 W o dată pentru configurația cu temperatură ridicată; apăsați de două ori pentru a opri configurarea temperaturii.

## 7. OPERARE DE LA DISTANȚĂ

Înterupătorul pentru modul așteptare (stand-by) situat în partea dreapta-sus a focului trebuie pornit; va interveni semnalul sonor pentru a indica faptul că aparatul este alimentat.

Durează puțin ca receptorul să răspundă transmițătorului. Pentru o operare corectă, nu apăsați butoanele de mai multe ori în interval de două secunde.

### 1. Pași pornire

- 1) Conectați la sursa de alimentare
- 2) Porniți înterupătorul 0/1
- 3) Apăsați tasta "⏻" de pe telecomandă pentru pornirea aparatului
- 4) Apăsați butonul 1000W o dată pentru configurațiile cu temperatură 1000 W; apăsați de două ori pentru a opri configurarea temperaturii.
- 5) Apăsați butonul 2000W o dată pentru configurațiile cu temperatură 2000 W; apăsați de două ori pentru a opri configurarea temperaturii.
- 6) Apăsați butonul DIMMER pentru a opera modul de reglare a intensității luminoase.

### 2. Sistem de control al temperaturii din cameră cu detectarea ferestrei deschise

- 1) Apăsați butonul "⏻" sau "F" de pe șemineu, elementul de încălzire va intra în funcțiune, lăsați-l să funcționeze un timp.
- 2) Apăsați butonul "🪟" de pe telecomandă, ecranul cu LED va afișa "🪟".
- 3) Când elementul încălzitor al șemineului va detecta o scădere rapidă a temperaturii din încăpere, cauzată de exemplu de o fereastră deschisă, elementul încălzitor al șemineului se va opri din funcționare, iar pe ecranul LED "🪟" -ul va apărea clipind.
- 4) Funcția de încălzire nu va putea funcționa autonom timp de 1 oră, dar puteți reapăsa butonul "🪟", pentru a părăsi funcția de detectare a unei ferestre deschise.

### 3. Configurarea zilei și orei

- 1) Configurațiile se definesc pe telecomandă
- 2) Apăsați butonul "DATE TIME", apoi apăsați "▲" sau "▼" pentru a selecta ziua

## 7. OPERARE DE LA DISTANȚĂ

- 3) Apăsați butonul "DATE TIME" din nou, apoi apăsați "+" sau "-" pentru a selecta ora
- 4) Apăsați butonul "DATE TIME" din nou, apoi apăsați "+" sau "-" pentru a selecta minutul
- 5) Apăsați butonul "OK" pentru a finaliza

### 4. Configurarea temperaturii

Temperatura implicită este 20 °C, apăsați "+" sau "-" pe telecomandă pentru a configura temperatura, care poate fi de la 15 la 30 °C. Această configurație este doar pentru temperatura în mod de funcționare normal, nu și pentru modul cu temporizator.

### 5. Configurarea temporizatorului

#### 1) Descrierea configurării temporizatorului

Există până la 9 intrări diferite pentru configurarea temporizatorului

Fiecare intrare are data sa, ora de pornire și ora de oprire

Durata maximă pentru fiecare intrare este de 23 de ore și 50 de minute

Data pentru fiecare intrare poate fi orice zi sau orice zile ale săptămânii

Data din fiecare intrare configurată reprezintă data pornirii

Dacă ora opririi configurării cade în cea de-a doua zi, este inutilă configurarea datei - configurați doar ora opririi

#### 2) Pași pentru vizualizarea configurării temporizatorului

Apăsați butonul "PROG SET".

Apăsați "+" sau "-" pentru a verifica ora de pornire a temporizatorului, din unitate în unitate.

Pentru verificarea orei de oprire, apăsați butonul „▲”

Apăsați "+" sau "-" pentru a continua vizualizarea

Pentru ștergerea intrării curente configurate, apăsați C

#### 3) Pași pentru configurarea temporizatorului

##### (I) Selectați configurația seriei

Apăsați butonul "PROG SET", iar seria începe să lumineze intermitent.

Apăsați + sau - pentru a schimba seria până când obțineți seria pe care trebuie să o configurați sau modificați.

##### (II) Selectați data

Apăsați din nou butonul "PROG SET", iar cursorul din partea stângă a zilei începe să lumineze intermitent

## 7. OPERARE DE LA DISTANȚĂ

Apăsați tasta “▲” sau “▼” pentru a muta cursorul către ziua dorită; apăsați + pentru a adăuga ziua, sau apăsați - pentru a șterge ziua până când ați finalizat selecția tuturor datelor

### (III) Configurați ora pornirii

Apăsați în continuare butonul “PROG SET”, ora începe să lumineze intermitent

Apăsați “+” sau “-” pentru a ajusta ora

Apăsați în continuare butonul “PROG SET”, minutul începe să lumineze intermitent

Apăsați “+” sau “-” pentru a ajusta minutul

### (IV) Configurați ora opririi

Apoi apăsați butonul “PROG SET”, afișajul este oprit și ora începe să lumineze intermitent

Apăsați “+” sau “-” pentru a ajusta ora

Apăsați în continuare butonul “PROG SET”, minutul începe să lumineze intermitent

Apăsați “+” sau “-” pentru a ajusta minutul

### (V) Configurare temperatură

Apoi apăsați butonul “PROG SET”, iar temperatura începe să lumineze intermitent.

În acest moment, temperatura afișată este cea configurată în mod normal, care poate fi ajustată apăsând + sau -.

### (VI) Apăsați butonul “PROG SET” pentru a continua configurarea, și OK pentru a finaliza configurarea

## 6. Întrerupător temporizator

“TIMER ON/OFF” controlează pornirea și oprirea programate

În modul de veghe, când reporniți șemineul, acesta își va aminti ultima setare.

Nota 1: Când temporizatorul aferent săptămânii este pornit, porniți funcția de încălzire; altfel va funcționa doar efectul de flacără.

## 7. Efect sonor de flăcări


Focul din șemineu poate fi setat pe cinci poziții cuprinse între zero și cinci, poziția “0” neavând sunet de foc, iar poziția “5” fiind cea cu cel mai puternic zgomot de foc de șemineu. În modul de veghe, când reporniți șemineul, acesta își va aminti ultima setare. Când doriți să configurați sonorul, apăsați butonul “▲” sau “▼” direct.

Când apăsați “▲”, poziția maximă este “5”. Când poziția curentă este deja “5” și apăsați “▲” din nou, nu va avea niciun efect.

Când apăsați “▼”, poziția minimă este “0” (mod silențios). Când poziția curentă este deja “0” și apăsați “▼” din nou, nu va avea niciun efect.



## 7. OPERARE DE LA DISTANȚĂ

Când configurați efectul sonor al focului, imaginile “” indică poziția. De exemplu: Efect sonor 5→4→3→2→1→0 apare astfel:

 → Spațiu

## 8. OPRIRE DE SIGURANȚĂ

Acest aparat este prevăzut cu o oprire de siguranță care intervine dacă focul se supraîncălzește (de pildă datorată căilor de aerisire blocate). Din motive de siguranță, focul NU se va reporni automat.

Pentru repornirea aparatului, deconectați-l de la sursă pentru cel puțin 15 minute. Reconectați-l la sursă și porniți-l.

## 9. DEPANARE

Simptom	Soluție
Nu funcționează / nu ventilează.	Verificați dacă fișa este bine conectată la priză. Verificați să nu fi intervenit funcția de oprire de siguranță.
Nu se afișează efectul vizual de flăcări.	Solicitați unui electrician să verifice sistemul LED

## 10. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Avertisment - deconectați întotdeauna de la alimentare înainte de a curăța încălzitorul.

Pentru curățare generală folosiți o cârpă de praf moale și curată - nu folosiți niciodată agenți abrazivi sau agresivi.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## 10. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Ecranul din sticlă trebuie curățat cu atenție cu o cârpă moale. NU utilizați detergenți pentru geamuri.

Acest produs nu folosește un bec standard pentru efectul de flacără. Aparatul folosește un sistem LED controlat electronic pentru a crea efectul, astfel nu are piese care trebuie înlocuite. Aparatul nu conține piese care pot fi depanate de utilizator. Aparatul nu va fi depanat în niciun caz de alte persoane în afara electricienilor calificați.

Eliminare

La finalul duratei de viață utilă a produsului, acesta va fi aruncat în condiții de siguranță, conform reglementărilor autorităților locale. Fișa va fi îndepărtată din priză, iar cablul de alimentare va fi tăiat de pe aparat.

## 11. SPECIFICAȚII TEHNICE

Alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz

Putere: 2000 W

Iluminare: Sistem LED (fără piese care pot fi înlocuite)



Acest semn indică faptul că produsul nu se va arunca la un loc cu deșeurile menajere în UE. Pentru a preveni posibilele daune aduse mediului sau sănătății umane cauzate de aruncarea necontrolată a deșeurilor, reciclați produsul în mod responsabil, în vederea promovării reutilizării durabile a resurselor materiale. Pentru a returna dispozitivul dvs. uzat, folosiți sistemele de returnare și colectare sau contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul. Aceștia vor prelua produsul și-l vor recicla în siguranță, pentru protecția mediului.

# 11. SPECIFICAȚII TEHNICE

## Cerințe privind informațiile referitoare la aparatele electrice pentru încălzire locală

Identificatorul de model(e):EF431LV-E					
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Parametru	Unitate
<b>Puterea termică</b>			<b>Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeți o variantă)</b>		
Puterea termică nominală	$P_{nom}$	2,0	kW	control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat	[nu]
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	$P_{min}$	0	kW	control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	[nu]
Puterea termică maximă continuă	$P_{max,c}$	2,0	kW	control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	[nu]
<b>Consumul auxiliar de energie electrică</b>			putere termică comandată de ventilator		
La putere termică nominală	$el_{max}$	0	kW	<b>Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selectați o variantă)</b>	
La putere termică minimă	$el_{min}$	0	kW	cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei	[nu]
În modul standby	$el_{SB}$	0	kW	două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei	[nu]
			cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic		
			cu control electronic al temperaturii camerei		
			cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică		

## 11. SPECIFICAȚII TEHNICE

	cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	[da]
	<b>Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)</b>	
	controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	[nu]
	controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise	[da]
	cu opțiune de control la distanță	[nu]
	cu demaraj adaptabil	[nu]
	cu limitarea timpului de funcționare	[nu]
	cu senzor cu bulb negru	[nu]
Date de contact	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS 00001 59790 RONCHIN - France	

[www.erp-equation.com/heaters](http://www.erp-equation.com/heaters)

# 1. INSTALLATION AND USER INSTRUCTION GUIDE

Please read all instructions carefully and retain for future reference

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed.

- Do not use the appliance until it is securely fixed as described in this manual.
- Check that the voltage indicates on the data plate corresponds with that of the local network before connecting the appliance to the mains power supply.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a qualified engineer in order to avoid a hazard.
- The fireplace heater must not be positioned directly under the power socket.
- Keep furniture, curtains and other flammable material at least 1 meter away from the appliance.
- Do not leave the appliance unattended during use.
- Do not leave the appliance unattended whilst connected to the mains supply.
- This appliance is intended for household use only and should not be used for industrial purposes.
- Do not operate this appliance after a malfunction or after being dropped or damaged in any way.
- Repairs to electrical appliances should only be performed by a qualified electrician.
- Improper repairs may place user at serious risk.
- Do not run the mains cable under carpets, rugs, etc.
- Do not allow the mains cable to hang over sharp edges or come in contact with hot surfaces.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS



- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Do not use this heater with a programmer, timer, separate remote control system or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
- Never immerse the product in water or any other liquid for any reasons.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not use if you have wet hands.
- Never use the appliance on or near hot surfaces.
- Do not operate with a damaged cord.
- Before cleaning the appliance, make sure it is unplugged from the power and that it is completely cooled.
- Do not clean the appliance with abrasive chemicals.
- Never use accessories that are not recommended or supplied by the manufacturer. It could cause danger to the user or damage to the appliance.
- Do not lift the appliance by the front panel.
- In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- The heater must not be located immediately below a socket outlet.
- Keep top of heater at least 1000mm away from ceiling or other objects for optimum heat ventilation.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION**— Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- **CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- Regarding the information for installation, refer to the following parts. Note: If the heater is sold in France, means for disconnection having a contact separation in all poles must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

Connect the conductors of the supply cable to a connection box respecting the polarities:

- Live: Brown
- Neutral: Blue
- Earth: Green/Yellow

The lamp is non-replaceable.

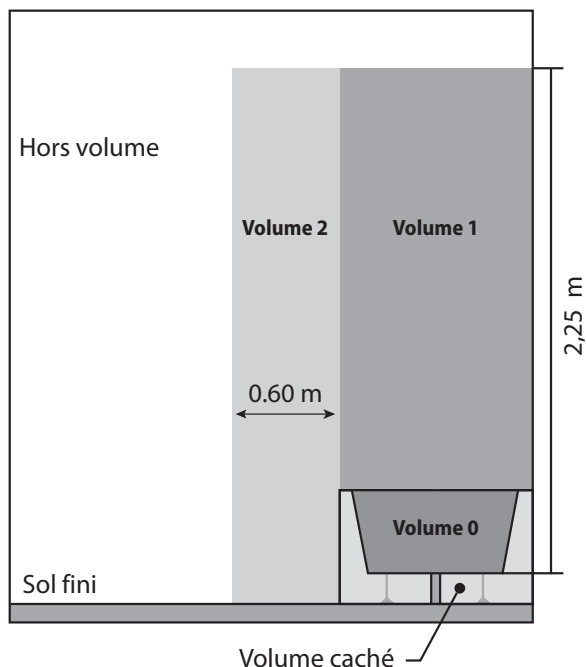
**WARNING:** this product shall be installed only according to the national wiring rules, and in the white area (fig. 01).

**Note:** The below drawing is for reference only.

We suggest you to contact a professional electrician for assistance.

In the case as of buildings room, a room receiving a bath or a shower and socket-outlets lower or equal to 32 A the circuit corresponding must be protected by a device with differential residual current (RCD) lower or equal to 30 mA.

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS



## 3. HELPFUL ADVICE BEFORE FITTING

Please retain all packaging until you have checked and counted all the parts and the contents of the fixing pack against the parts list. The fixing pack contains small items, which should be kept away from young children. We suggest that you open the fixing pack and place all the contents into a container, therefore reducing the risk of losing any small pieces.

## 4. INSTALLATION

The fire must not be used until it is securely fastened to the wall. Do not connect the appliance to the mains until properly fixed to the wall and the instructions are read fully.



## 4. INSTALLATION

The minimum distances must be observed in the diagrams above.

For installation of the appliance, care must be taken not to damage concealed cables.

Please be careful whilst drilling holes.

This appliance is designed to be permanently fixed to a wall at a minimum height of 300mm. The wall bracket must be fitted horizontally and the cable routed to the bottom right of the heater.

A distance of 600mm from bottom of heater to floor is recommended for optimum viewing of fuel bed; see Fig for recommend fixing dimensions.

For optimum viewing, mark the top five screws fixing positions on wall in accordance with the recommend fixing dimensions.

**NOTE:** ensure that the bracket is level by using a Spirit level whilst marking out the hole positions.

Drill holes with a No. six drill bit.

Fix the wall bracket using that the plug and screws provided.

Attach the lower fixing bracket the base of the fire using the two small black screws supplied; ensure the bracket is fitted so that it is level with the back.

Carefully lift the heater up ensuring that the top rear ledge of heater engages with the wall bracket and is sitting centrally. This process should be carried out by two people to avoid injury or damage to property or the appliance.

Gently bring the heater down against the wall.

Mark the lower fixing bracket two fixing hole positions on the wall remove the heater.

Drill the wall and insert the wall plugs.

Refit the heater to the wall and fasten the bottom fixing bracket to the wall using the screws provided to permanently fix the heater in place.

Unpack the pebbles from the bag and place them along the light unit in the desired position.

Place the front surround over the front of the fire aligning the slots in the brackets at each side of the front panel with the lugs on the sides of the fire.

Again two people will be required for this operation.

## 5. INSTRUCTIONS FOR USE

The appliance can be operated either by the switches located on the top right hand side of the fire or by the supplied remote control.

## 5. INSTRUCTIONS FOR USE

Temperature and serial number display: Normally it displays the room temperature; while setting the temperature, the setting temperature is displayed; When setting the timer, serial number is displayed.

Time/ Temperature display: Normally it displays the current time; while setting the timer, the setting time is displayed. When setting the temperature of the week timer, the setting temperature is displayed.

Time on and time off: It is displayed while setting the timer, and it is used in combination with serial number setting.

Flame brightness: It displays the current brightness of the flame, which ranges from one to five positions.

## 6. MANUAL OPERATION

This is done by operating the switches located at the top right hand side of the fire .The standby rocker switch must first be switched on, the fire will beep to indicate that it is powered up.

Press the “F” button once to turn on the appliance and fire effect. A red indicator light will show to indicate that the fire is ON. Press the “F” button for 3 seconds, this will operate the dimmer mode, hold the button down until the desired brightness is obtained.

Press the 1000W button once for the low heat setting; press twice to switch off the heat setting.

Press the 2000W button once for the high heat setting; press twice to switch off the heat setting.


## 7. REMOTE OPERATION

The standby rocker switch located at the top right hand side of the fire must first be switched on; the fire will beep to indicate that it is powered up.






It takes a little time for the receiver to respond to the transmitter. Do not press the buttons more than once within two seconds for the fire to operate normally.

## 7. REMOTE OPERATION

### 1. Boot steps

- 1) Connect the power
- 2) Turn on the power switch
- 3) Press the “” key of the remote controller to start up
- 4) Press the 1000W button for the 1000W heat settings; press twice to switch off the heat setting.
- 5) Press the 2000W button for the 2000W heat settings; press twice to switch off the heat setting.
- 6) Press the DIMMER button for operate the dimmer mode.

### 2. Room temperature control system with open window detection

- 1) Press the button “” or “F” on the fireplace, the heater will come into in the working situation, open the heating function for some time.
- 2) Press the button “” on the remote control, the LED display will show “”.
- 3) When the fireplace heater detect the room temperature down suddenly, for example, the window of the room is open, then the fireplace heater stop the heating function, then the LED display showing of “” will blink.
- 3) The heating function cannot operate during one hour by itself, but you can press the button “” again, exit the open window detection function.

### 3. Setting the day and time

- 1) Settings are done on the remote controller
- 2) Press “DATE TIME” button, then press the “▲” or “▼” key to select the day
- 3) Press “DATE TIME” button again, then press the “+” or “-” to set the hour
- 4) Press “DATE TIME” button again, then press the “+” or “-” to set the minute
- 5) Press “OK” button to complete

### 4. Temperature setting

The default set temperature is 20°C, press “+” or “-” on the remote controller to set the temperature, which ranges from 15 to 30°C. And this setting is only for the temperature in the normally mode, not for the temperature in the timer mode.

### 5. Timer setting

#### 1) Description of timer setting

There are up to 9 items for timer setting

Each setting item has its date, power-on time and shutdown time

## 7. REMOTE OPERATION

The max. duration of each setting item is 23 hours 50 minutes

The setting date for each item can be any day or days of a week

The date in each setting item represents the date of power-on time

If the shutdown time of the setting falls on the second day, it is unnecessary to set the date – you just set the shutdown time

### 2) Steps to view the timer setting

Press the “PROG SET” button

Press the “+” or “-” to check the power-on time of the timer one by one.

For checking the shutdown time, press the “▲” button

Press the “+” or “-” to continue viewing

For deleting the current item of setting, press “C” to delete

### 3) Steps for timer setting

#### (I) Select the settings of the serial number

Press the “PROG SET” button, and the serial number starts blinking

Press the “+” or “-” to change the serial number until you get the serial number that you need to set or modify.

#### (II) Select date

Press “PROG SET” button once again, and the cursor on the left side of day starts blinking

Press the “▲” or “▼” keys to move the cursor to the corresponding day, press the “+” to add the corresponding day, or press “-” to delete the day until you have completed the selection of all dates

#### (III) Set the start time

Continue to press the “PROG SET” button, the hour starts blinking

Press the “+” or “-” to adjust the hour

Continue to press the “PROG SET” button, the minute starts blinking

Press the “+” or “-” to adjust minute

#### (IV) Set the shutdown time

Then press the “PROG SET” button, the display is off, and the hour starts blinking

Press the “+” or “-” to adjust the hour.

Continue to press the “PROG SET” button, the minute starts blinking

Press the “+” or “-” to adjust minute

#### (V) Set temperature

Then press the “PROG SET” button, and the temperature set starts blinking. At this moment, the temperature displayed is normally set temperature, which can be adjusted by pressing “+” or “-”

**(VI) Press “PROG SET” button to continue setting, and press “OK” complete the setting**

## 7. REMOTE OPERATION

### 6. Timer switch

“TIMER ON/OFF” is to control the timed opening and closing

In the standby mode, when reopen the fireplace, it can remember the last time setting.

Note 1: When the week timer is power on, you should turn on the heating function, or else when the machine is working again, there will be only the flame effect working.



### 7. Fire Sound

The fire sound has the ranges from zero to five positions, “0” position without fire sound, the “5” position is the biggest sound, in the standby mode, when reopen the fireplace, it can remember the last time setting.

When you want to setting the fire sound, press the button of “▲” or “▼” directly.

When you press “▲”, the biggest position is “5”. When it is “5” position, when you press “▲” again, it will be no working.

When you press “▼”, the “0” position is without sound. When it is “0” position, when you press “▼” again, it will be no working.

When setting the fire sound, The photos of “” showing the fire sound position. For example: Fire sound of 5→4→3→2→1→0, it is showing like below: 

## 8. SAFETY CUT-OFF

This appliance is fitted with a safety cut-off which will operate if the fire overheats (e.g. due to blocked air vents). For safety reasons, the fire will NOT automatically reset.

To reset the appliance, disconnect the appliance from the mains supply for at least 15 minutes. Reconnect to the mains supply and switch on the appliance.

## 9. TROUBLESHOOTING

Symptom	Solution
No operation/ no fan.	Check if put the electric plug into the socket. Check for safety cut-off operation.
No fire effect light.	Check the LED system by qualified electrician

## 10. CLEANING AND MAINTENANCE

Warning- Always disconnect from the mains supply before cleaning heater. For general cleaning use a soft clean duster - never use harsh abrasive or cleaners. The glass viewing screen should be cleaned carefully with a soft cloth. DO NOT use proprietary glass cleaners.

This product does not use a standard bulb for its flame effect. The appliance uses an electronically controlled LED system to create the effect, therefore no parts need to be replaced. There are no user-serviceable parts on this appliance. Under no circumstances should the appliance be serviced by anyone other than a qualified electrician.

### Disposal

At the end of the product's serviceable life it should be disposed of thoughtfully and safely in accordance with local authority regulations. The plug should be removed from the power supply cord and the power cord cut from the heater

## 11. TECHNICAL SPECIFICATION

Supply: 220-240V~ 50Hz

Rated power: 2000W

Illumination: LED system (no replaceable parts)



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

# 11. TECHNICAL SPECIFICATION

**Table 2: Information requirements for electric local space heaters**

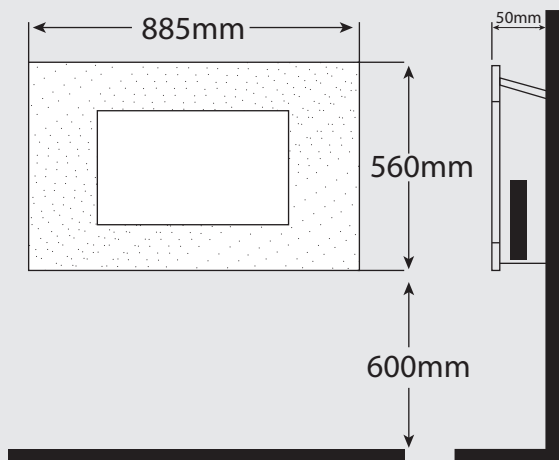
Model identifier(s): EF431LV-E					
Item	Symbol	Value	unit	Item	unit
Heat output				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>	
Nominal heat output	$P_{nom}$	2,0	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2,0	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output	[no]
At nominal heat output	$el_{max}$	0	kW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	$el_{min}$	0	kW	single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	$el_{sb}$	0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				with mechanic thermostat room temperature control	[no]
				with electronic room temperature control	[no]
				electronic room temperature control plus day timer	[no]
				electronic room temperature control plus week timer	[yes]
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	
				room temperature control, with presence detection	[no]
				room temperature control, with open window detection	[yes]
				with distance control option	[no]
				with adaptive start control	[no]
				with working time limitation	[no]
				with black bulb sensor	[no]
Contact details :	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS 00001 59790 RONCHIN - France				

[www.erp-equation.com/heaters](http://www.erp-equation.com/heaters)

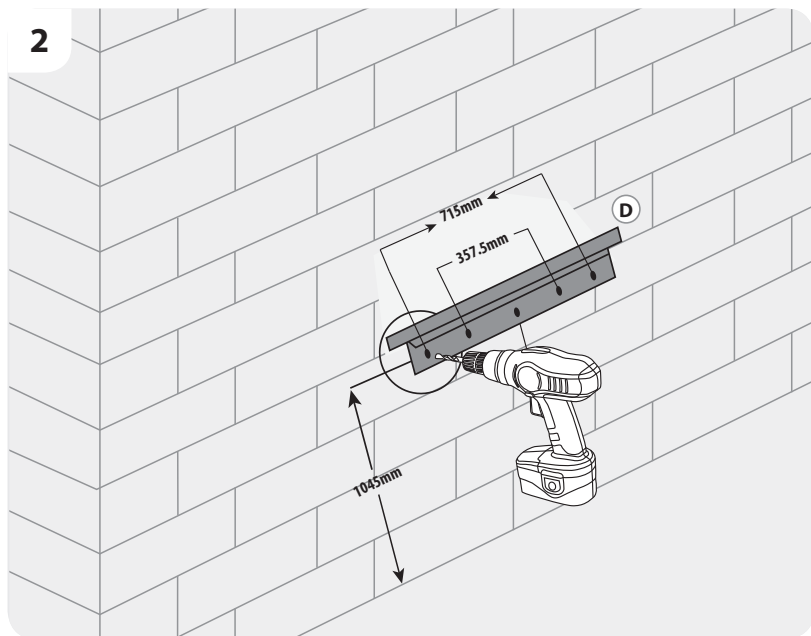


FR:Préparation / ES:Preparación / PT:Preparação / IT:Preparazione/  
EL:Προετοιμασία / PL:Przygotowanie / UA:Підготування  
RO:Pregătire / EN:Preparation

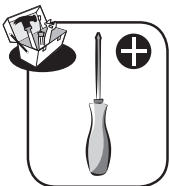
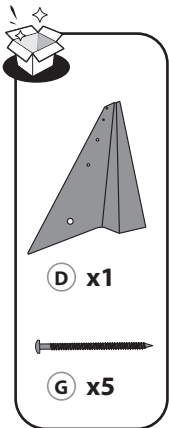
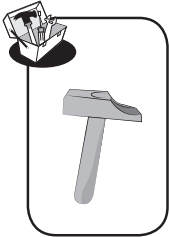
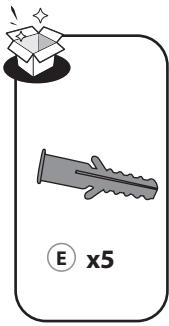
1



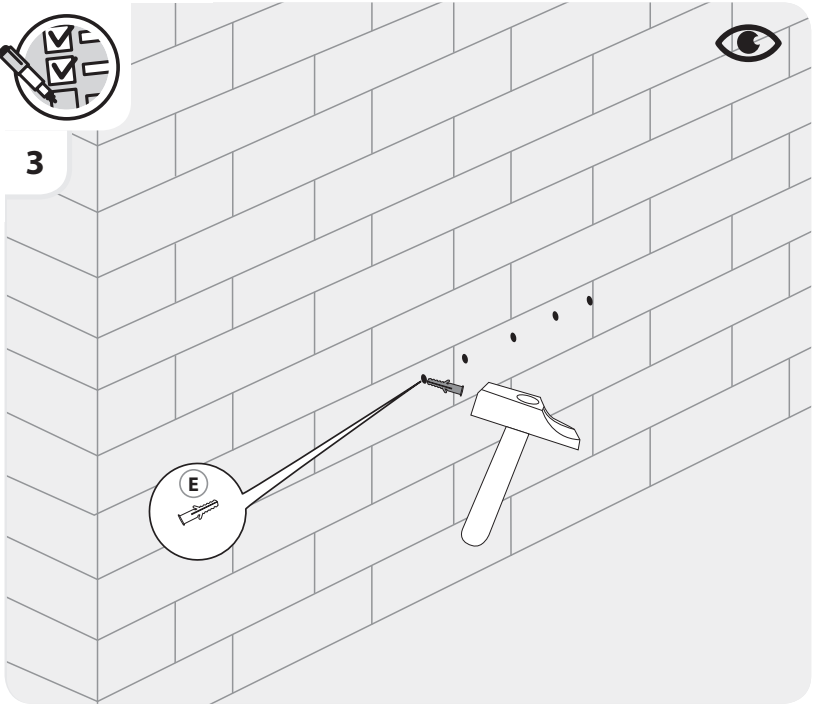
2



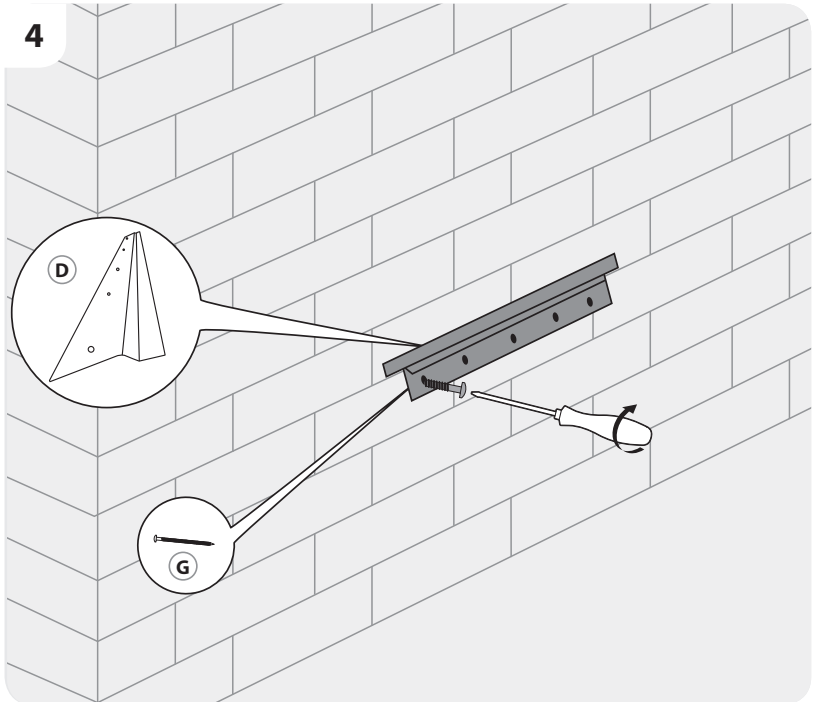




**3**

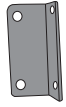


**4**





**A** x1



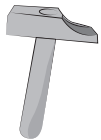
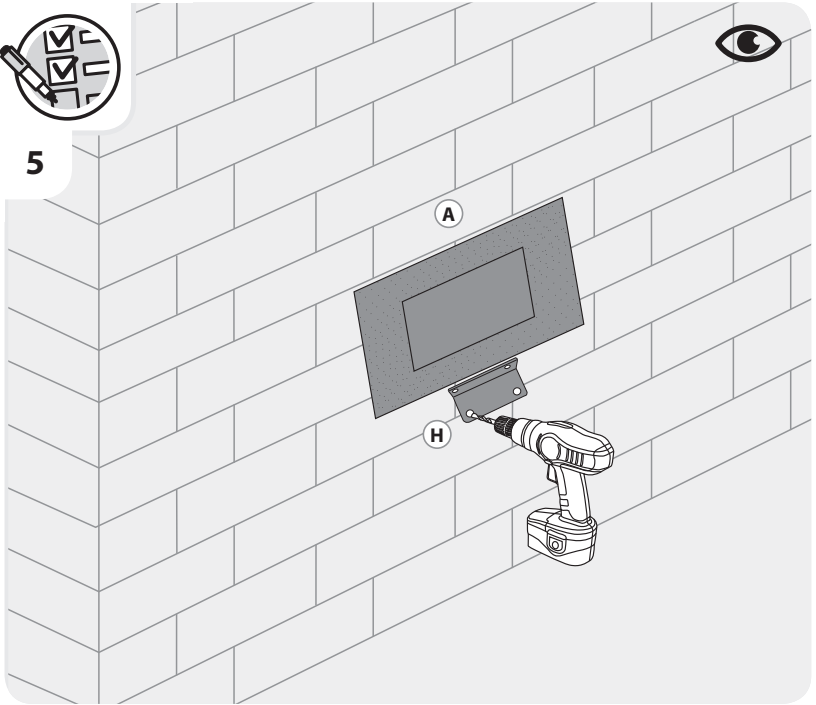
**H** x1



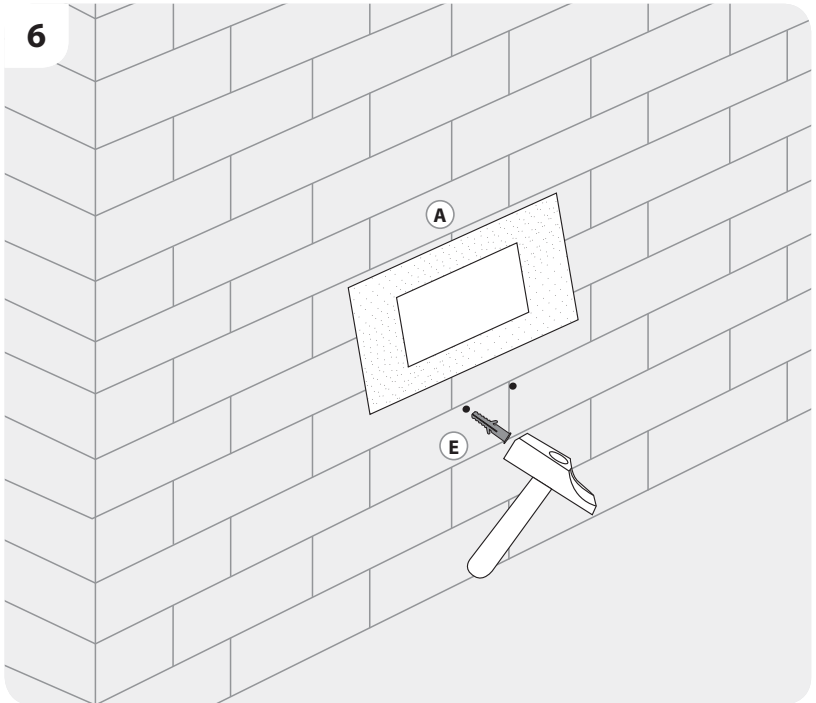
**E** x2

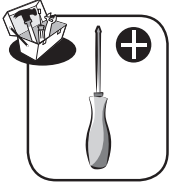
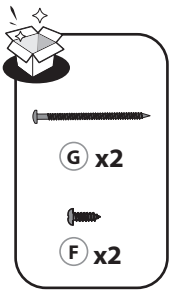


**5**

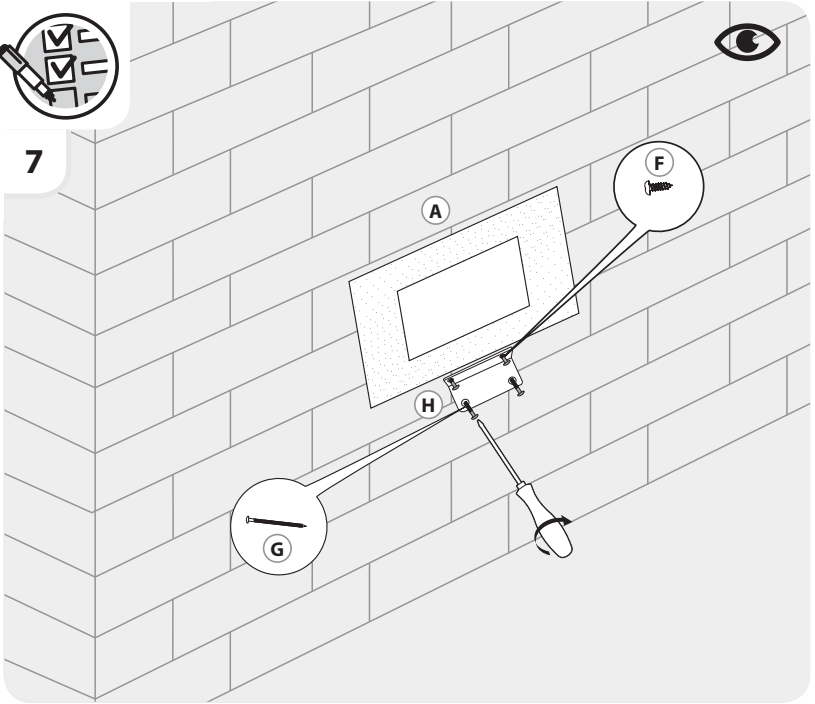


**6**

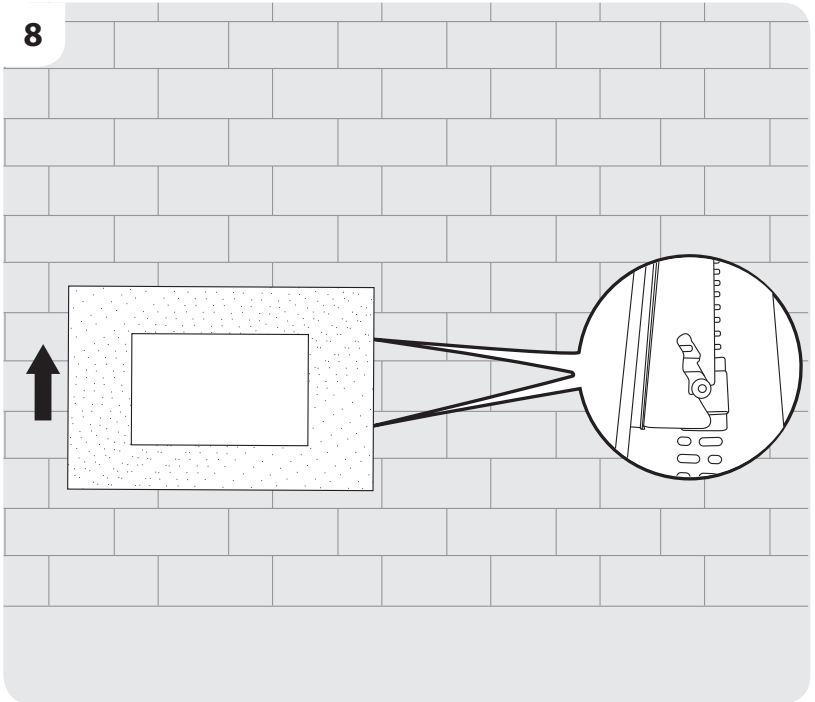


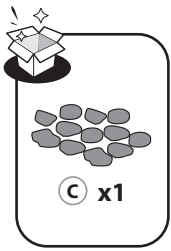


7

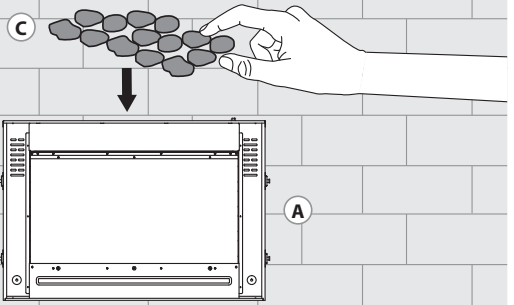


8

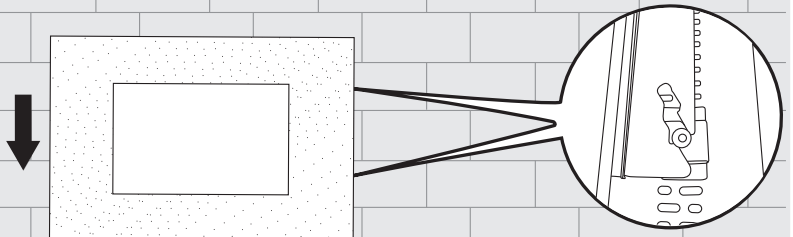




9



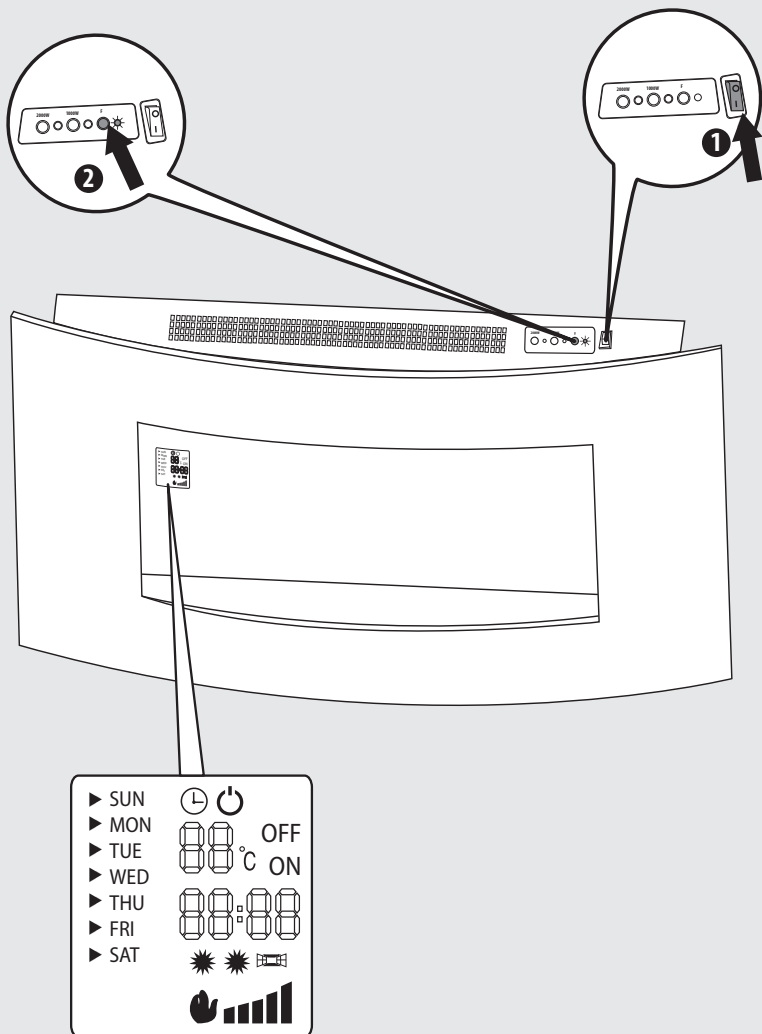
10





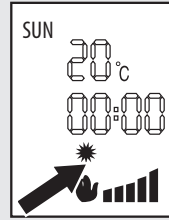
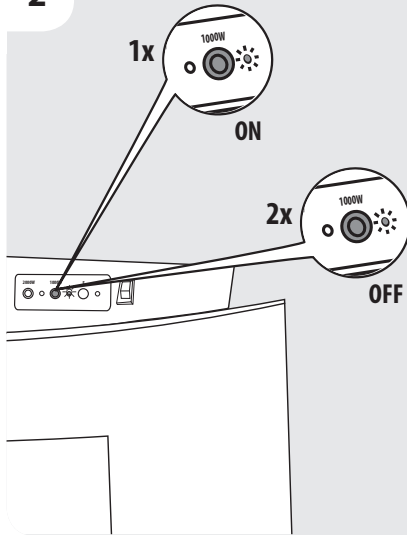
FR: Utilisation / ES: Utilización / PT: Utilização / IT: Uso / EL: Χρήση /  
PL: Użytkowanie / UA: Використання / RO: Utilizare / EN: Use

1

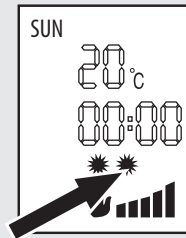
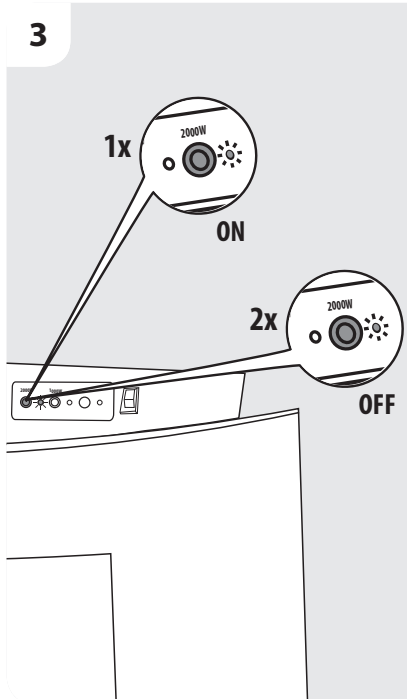




2



3

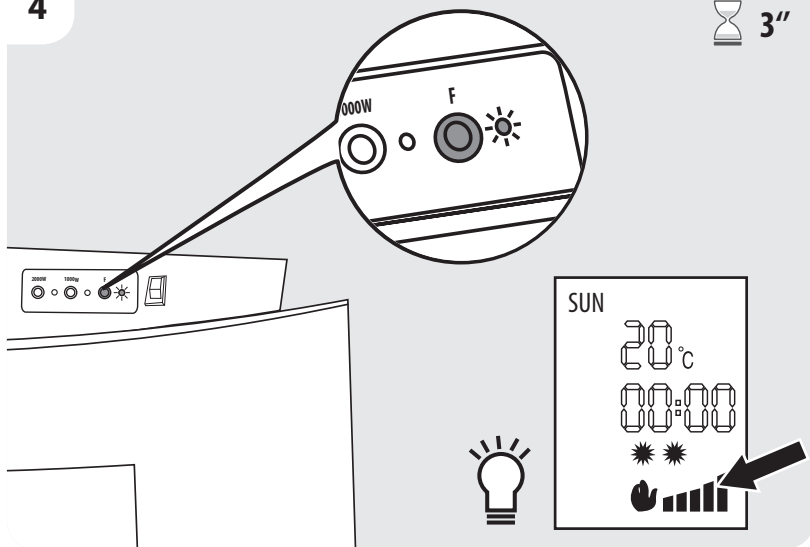




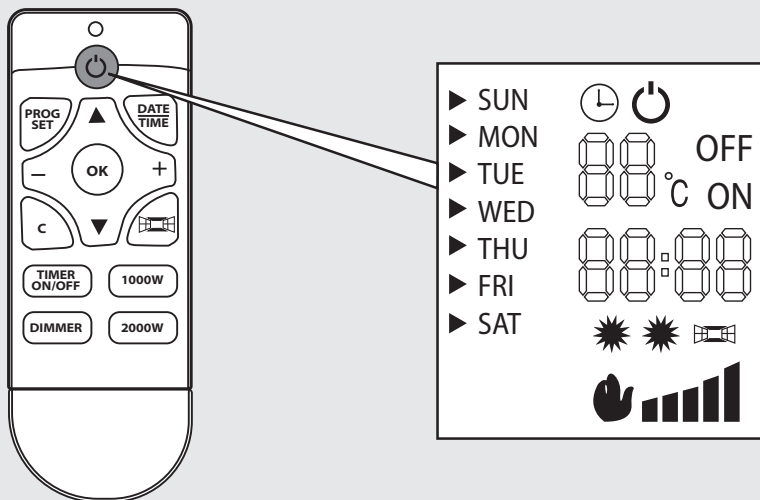
4



3"

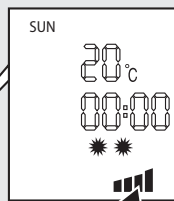
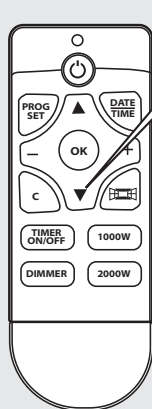
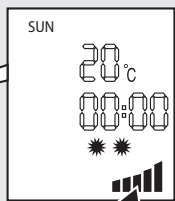
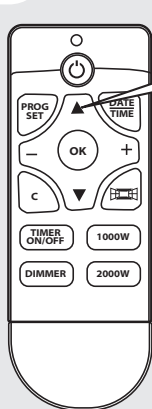


5

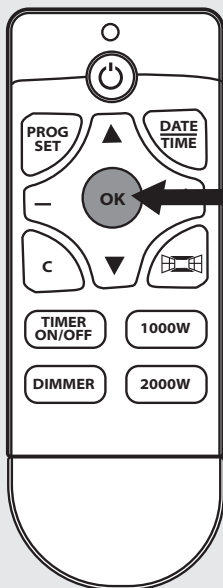




6



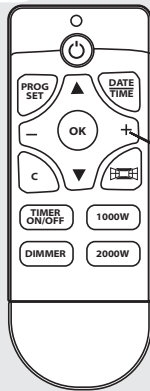
6A



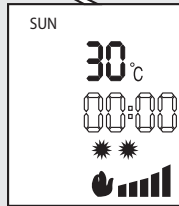




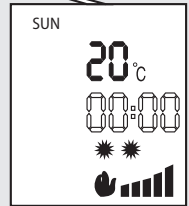
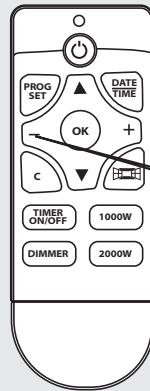
7



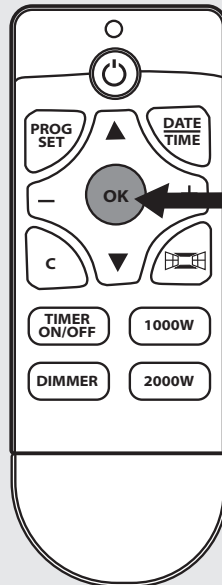
15° C → 30° C



15° C ← 30° C

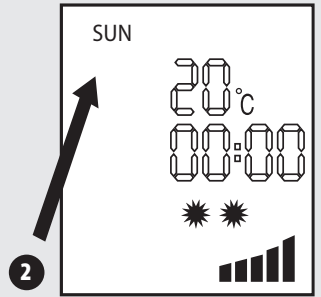
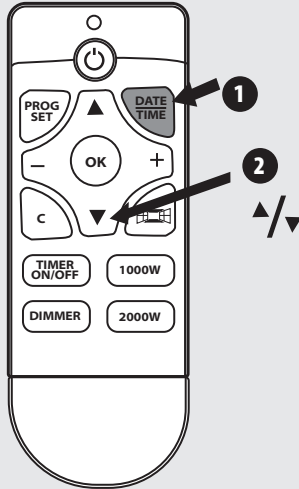


7A

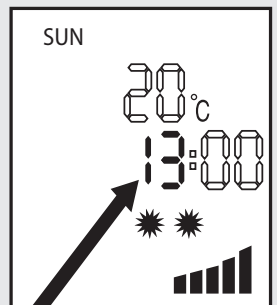
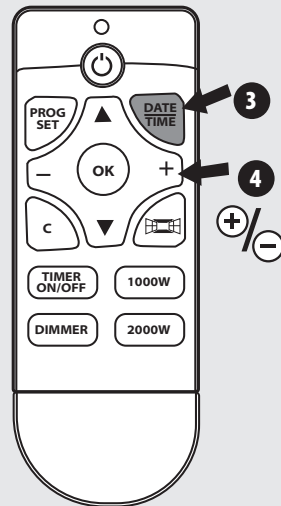




8



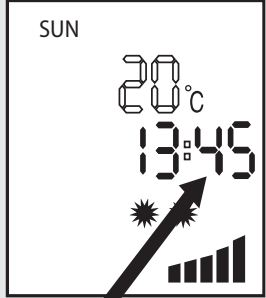
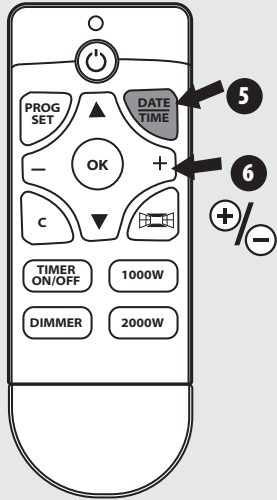
8A



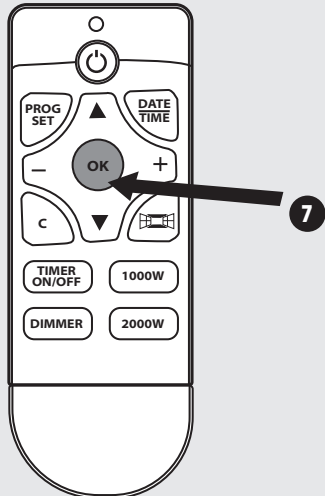
4



8B

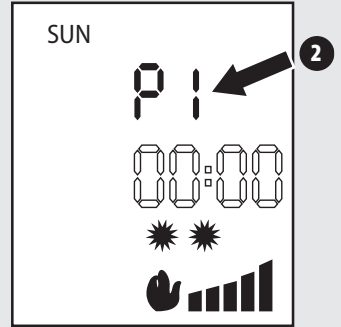
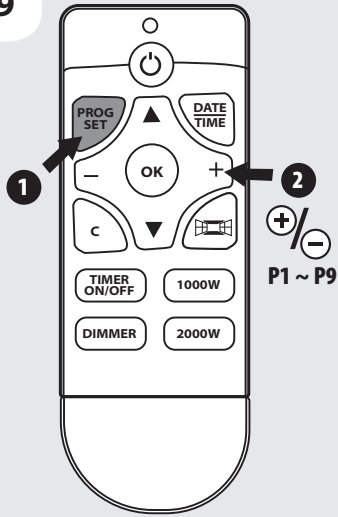


8C

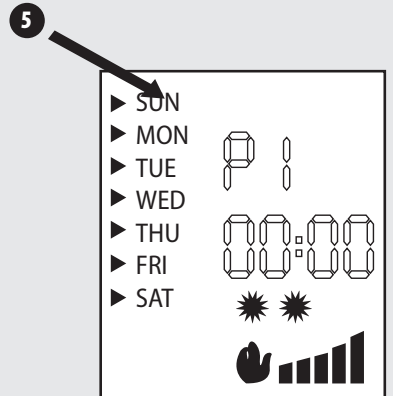
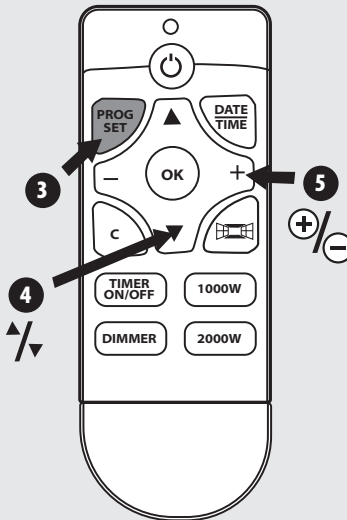




9

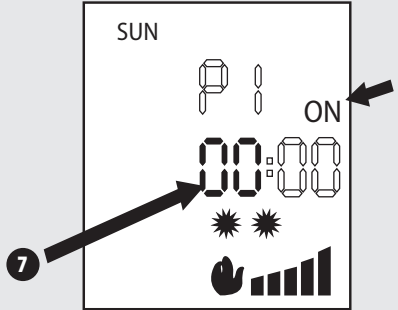
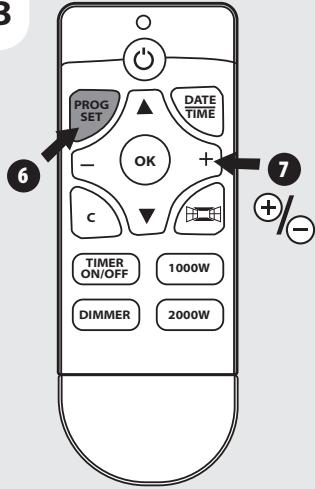


9A

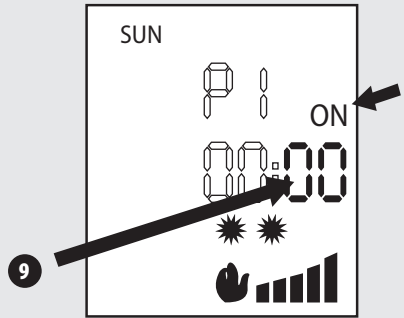
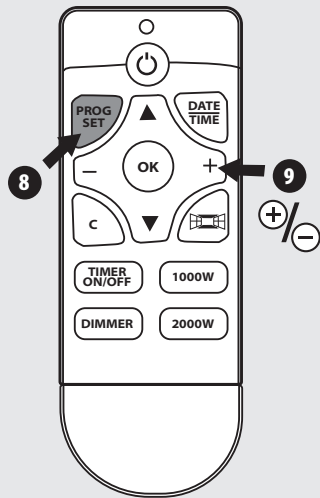




9B

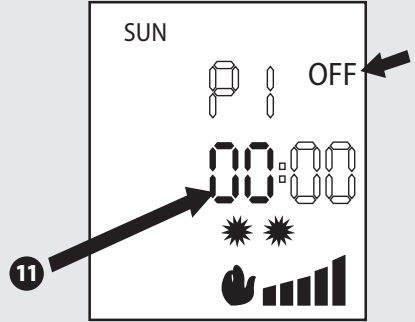
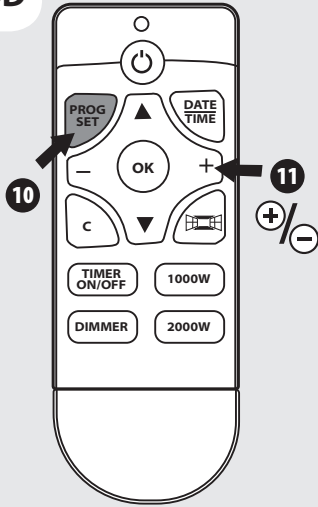


9C

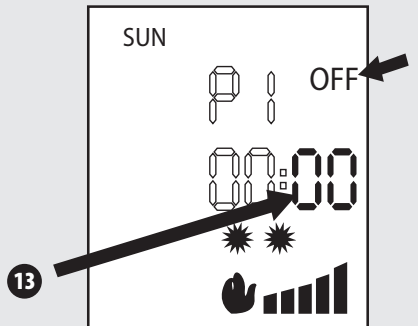
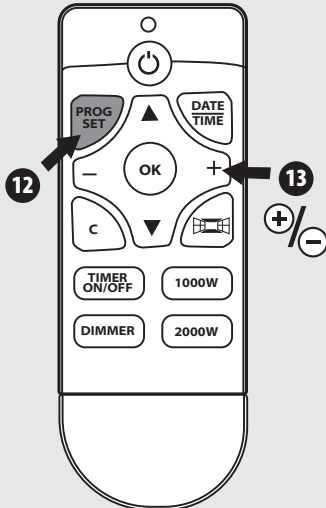




9D

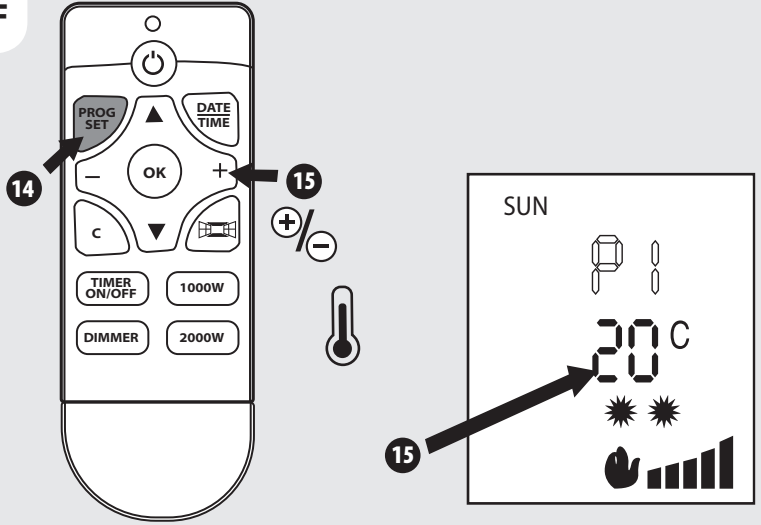


9E

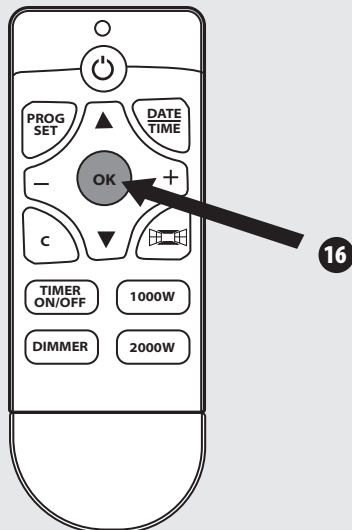




9F

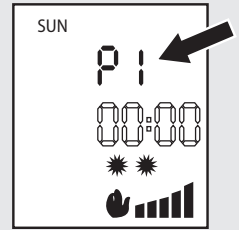
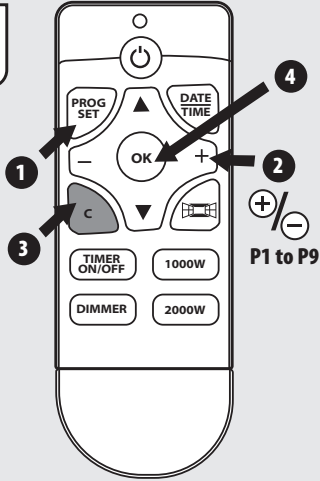


9G

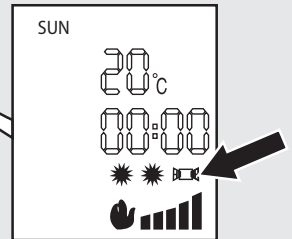
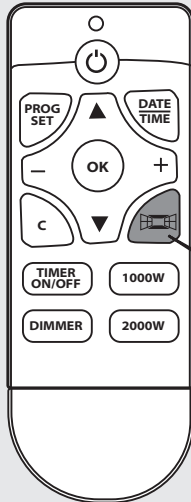




10



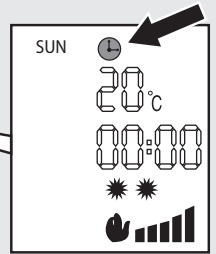
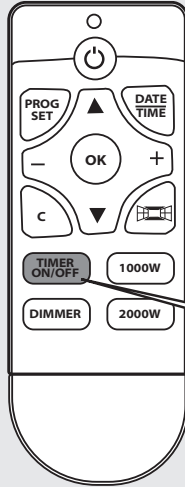
11



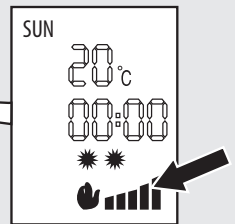
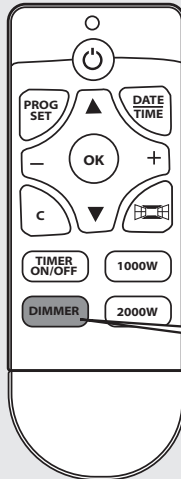




12

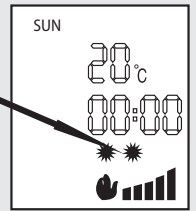
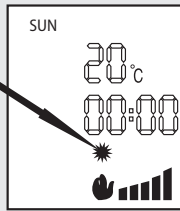
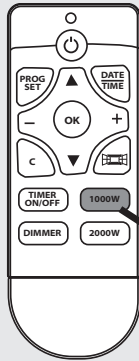


13

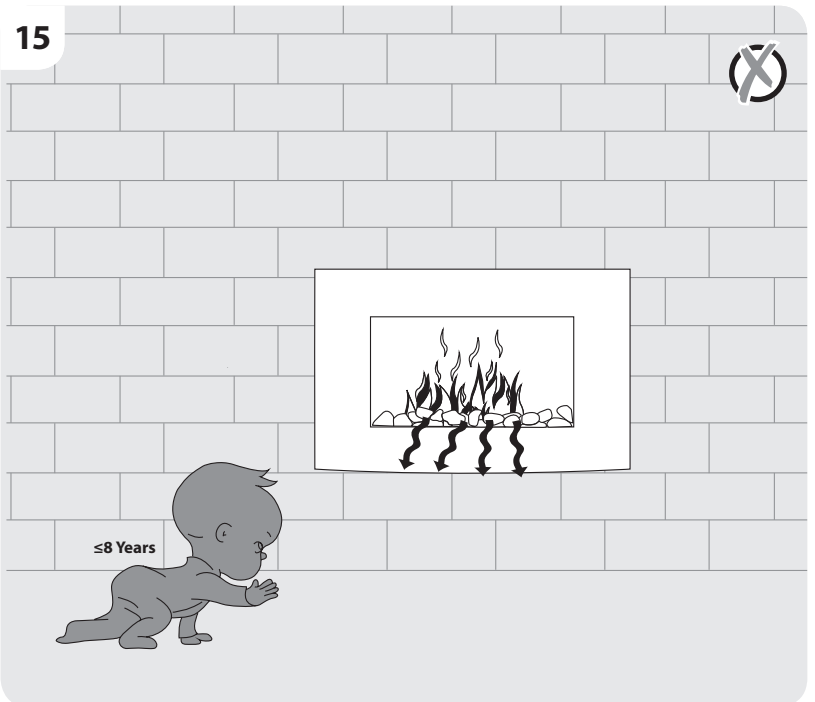




14

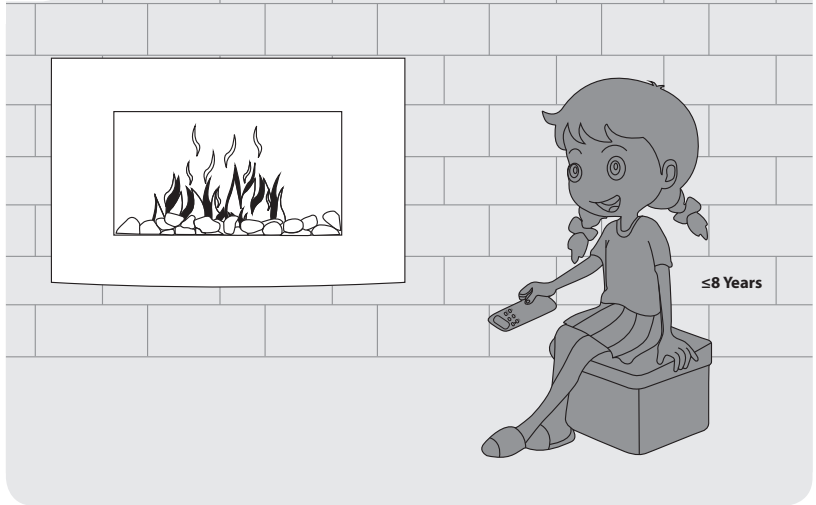


15

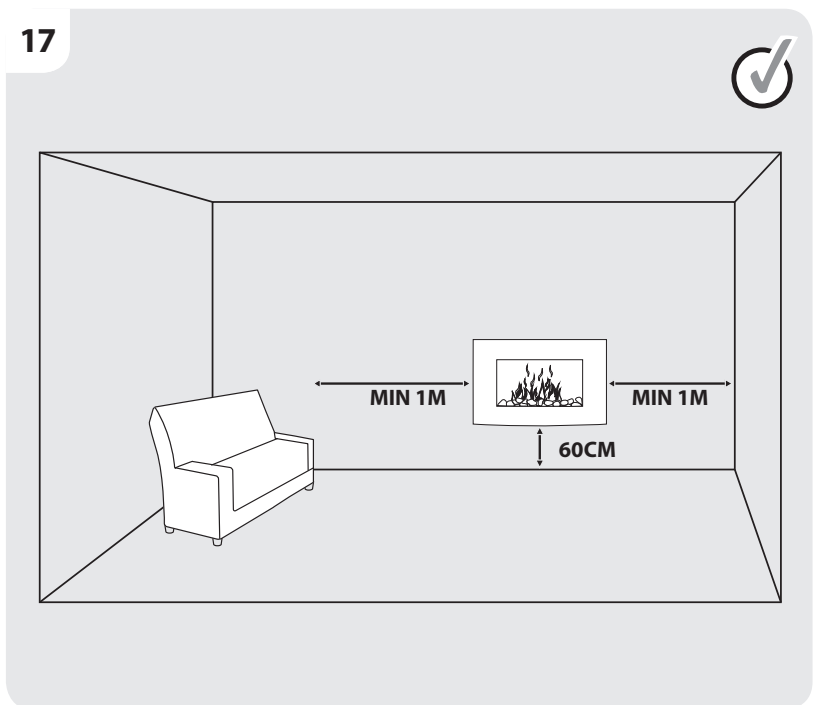




16

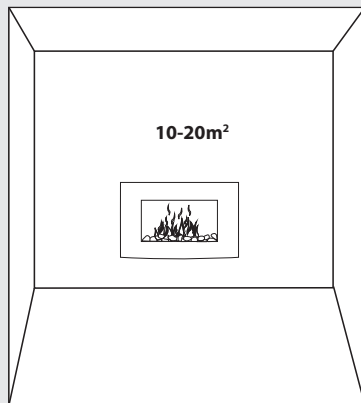
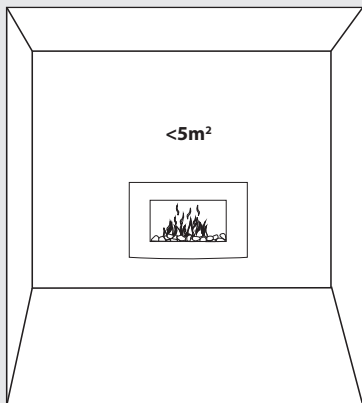


17

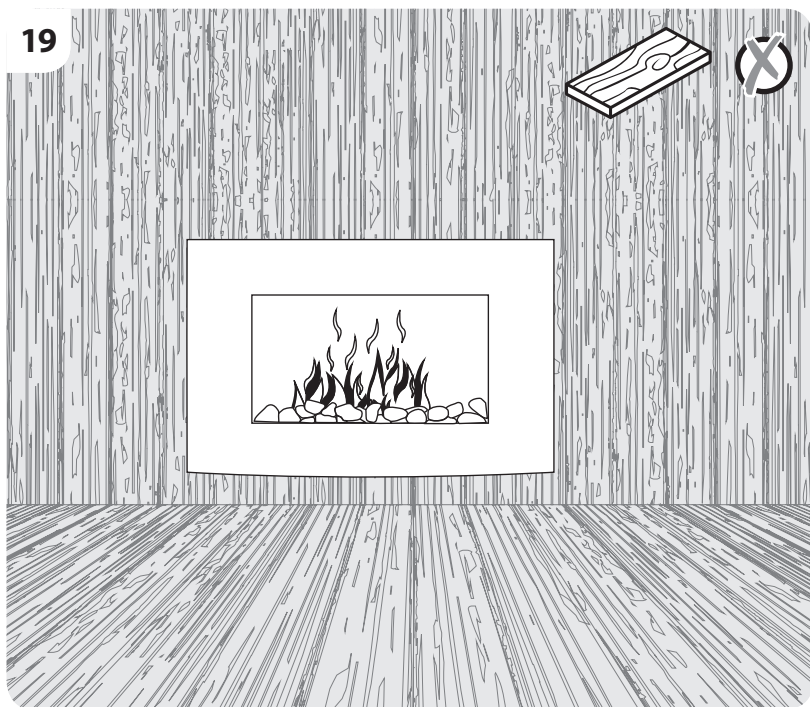




18

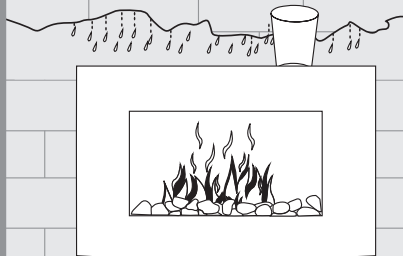
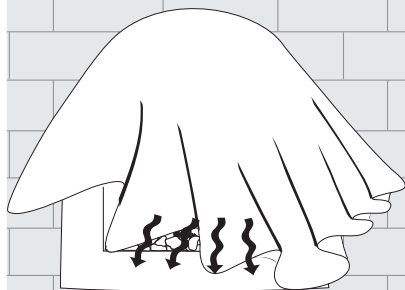


19

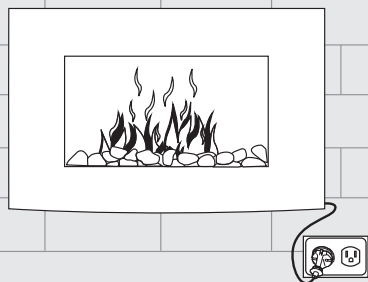
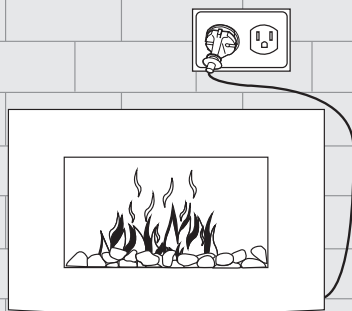




20

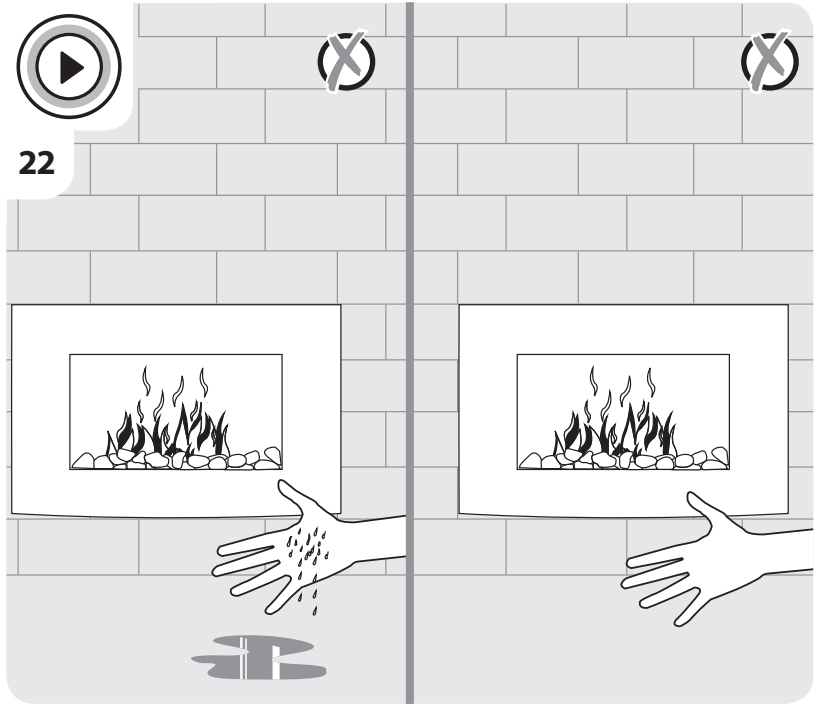


21





22





23

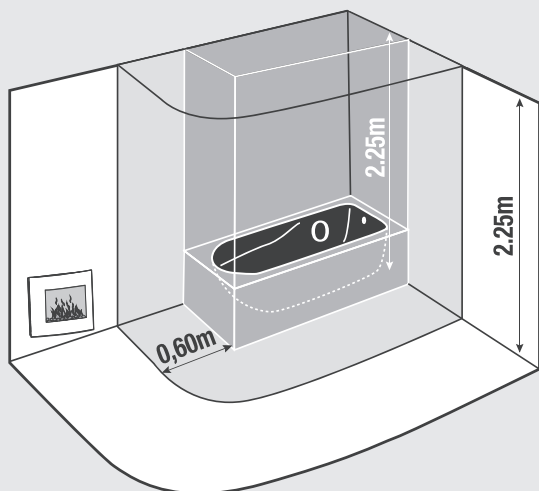
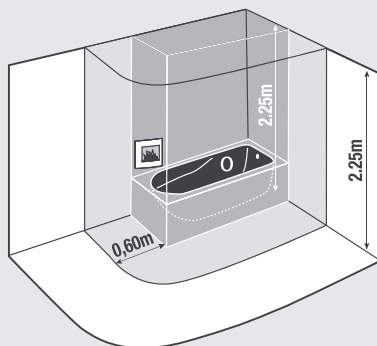
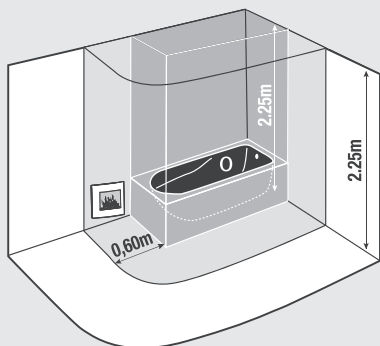


fig.01

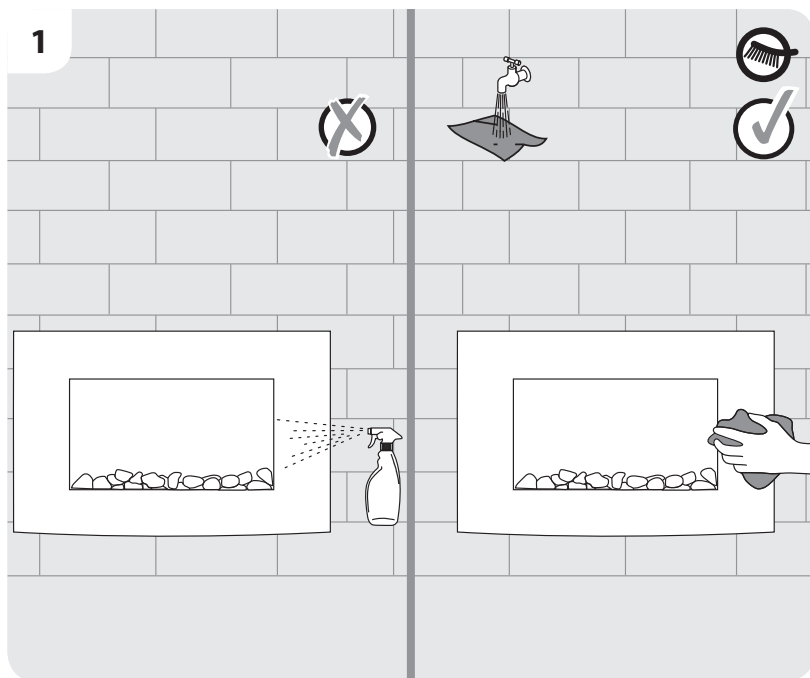
24



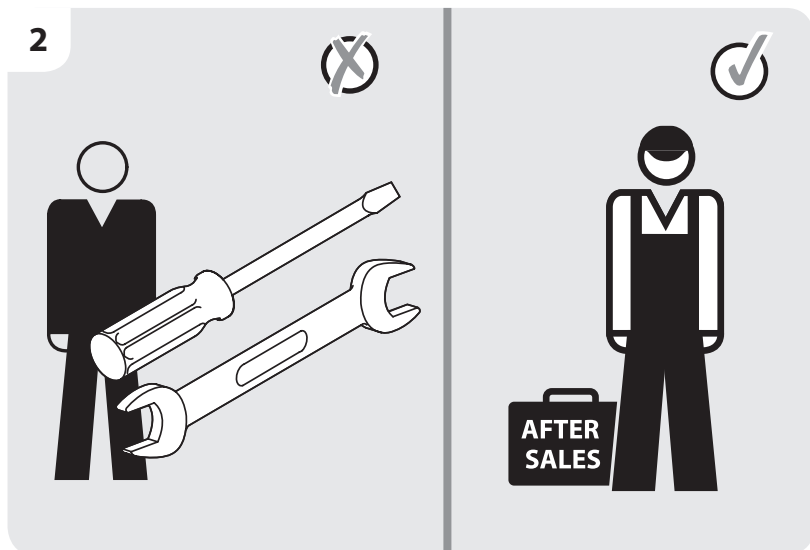


FR: Entretien / ES: Mantenimiento / PT: Manutenção / IT: Manutenzione /  
EL: Συντήρηση / PL: Konserwacja / UA: Догляд / RO: Întreținere /  
EN: Maintenance

1



2

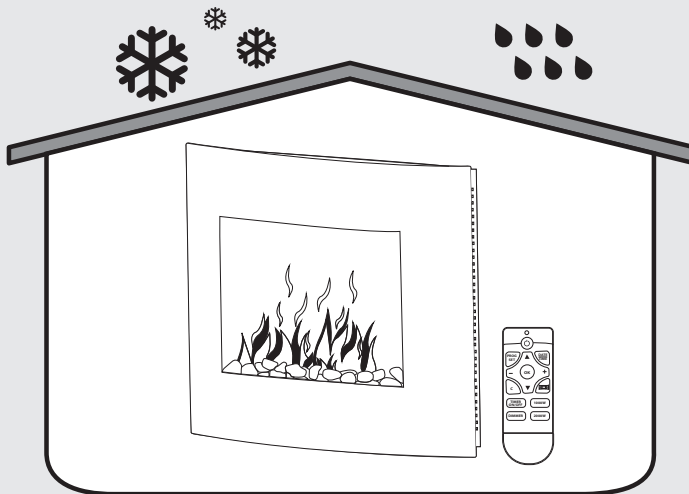






FR: Hivernage / ES: Durante el invierno / PT: Preparação para o inverno / IT: Rimessaggio /  
EL: Αποθήκευση το χειμώνα / PL: Przechowywanie / UA: Зимовий період /  
RO: Păstrare pe perioada iernii / EN: Winter storage

1









\* Garantie 2 ans / 2 años de garantía / Garantia de 2 anos / Garanzia 2 Anni / Εγγύηση 2 ετών /  
Gwarancja 2-letnia / Гарантія 2 років / Garanție 2 ani / Кепiндiк 2 жыл / 2-year guarantee



Made in P.R.C. 2019

ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France

**UA** ТОВ «Леруа Мерлен Україна»,  
вул. Полярна 17а, м. Київ 04201, Україна

**ZH** LM - 18B, Building 4,2 Dajiaoting Zhongjie, Chaoyang District,  
Beijing 100022 - CHINA, P.R.C

**RU** ООО ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК, 141031, Московская  
область, Мытищинский район, г. Мытищи,  
Осташковское шоссе, д.1, РОССИЯ

**BR** Importado e distribuído por LEROY MERLIN  
DA BRASILEIRA DE BRICOLAGEM  
Rua Domingas Galleteri Blotta, 315 - Interlagos - CEP  
04455-360 São Paulo - SP - Brazil CNPJ: 01.438.784/0001-05  
CALM (Central de Atendimento Leroy Merlin) -4020.5376 (capitais)  
e 0800.0205376 (demais regiões)

**SA** Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD T/A Leroy Merlin  
Leroy Merlin Greenstone Store - Corner Blackrock Street  
and Stoneridge Drive, Greenstone Park Ext 2,  
Edenvale, 1610 - Johannesburg, Gauteng, South Africa

**KZ** «Леруа Мерлен Казакстан» ЖШС Қазақстан  
Республикасы, 050000, Алматы қ., Қонаев  
көшесі, 77, «ParkView» БО, 6қ., 07 оф.

